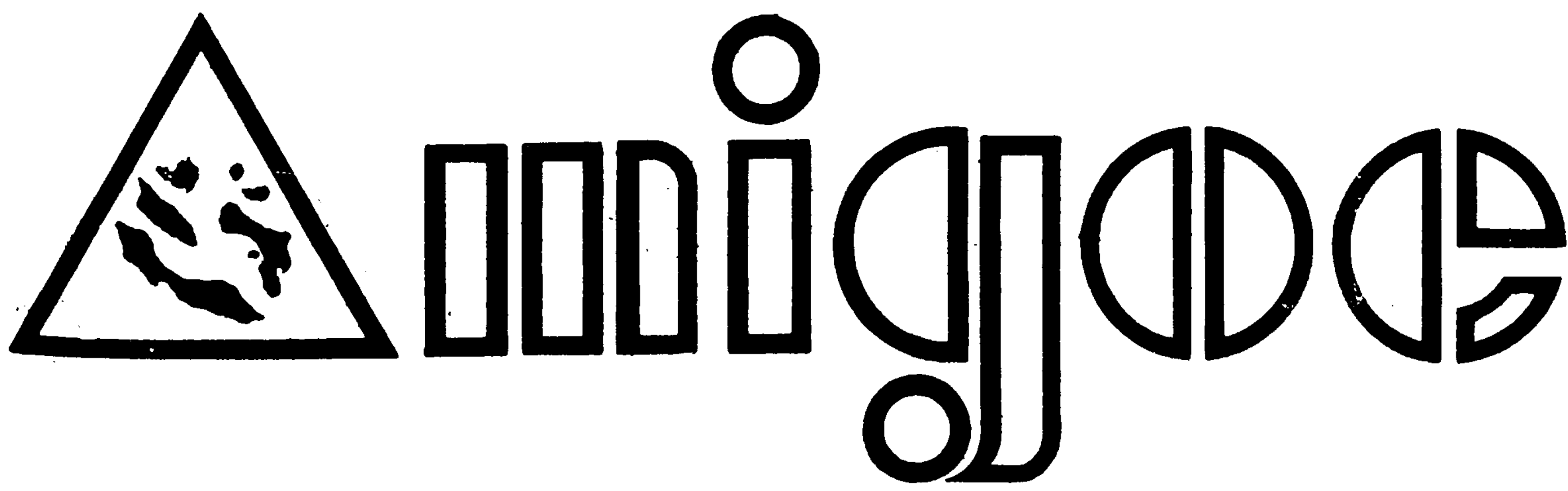




MR ROBERT PIETERSZ
.....levenslang.....

Vandaag

99STE JAARGANG – No.: 184 ZATERDAG 14 AUGUSTUS 1982

Polen herdenken staking van 1980

WARSCHAU/GDANSK — Traangaswolken hingen vrijdagvavond boven de binnenstad van Gdansk. Ook het Victoria-plein in Warschau en de Krakowse voorstad Nowa Huta werden gedomineerd door de penetrante geur van dit rellenbestrijdingsmiddel. Het verboden Poolse vakverbond Solidariteit is zijn dreigement nagekomen dat met demonstraties de tweede verjaardag van de zomerstakingen in 1980, de arbeidersonlusten in 1970 en het acht maanden van kracht zijn van de noodtoestand zou worden herdacht.

In Gdansk kwam de politie in actie tegen 10.000 demonstranten die optrokken naar het regionale hoofdkwartier van de Communistische Partij (PvaP). In Warschau werden op een dertigtal vrouwen na de 2.000 mensen weggejaagd die zich hadden verzameld rond het bloemenkruis ter herdenking van de vorig jaar overleden kardinaal Wyszynski. In Nowa Huta dreef de politie 2.000 demonstranten met traangas en pantserwagens uiteen.

Of er gewonden zijn was vrijdagavond niet bekend. Wel werden verscheidene mensen gearresteerd. In beide steden wemelde het van de politie. De ongeregeldheden in Gdansk begonnen na 14.00 uur toen de ochtendploeg van de Leninwerf het werk erop had zitten en bij het monument voor de werf wilde komen. Dit was afgegrendeld door eenheden van de speciale politie (ZOMO) nadat arbeiders 's ochtends kransen hadden gelegd. In de loop van de morgen hadden groepjes mensen vergeefs geprobeerd bloemen bij de drie kruisen met ankers te leggen. Toen de drie a vierduizend mensen niet bij het monument konden komen besloten ze op te trekken naar het partijkantoor dat door eenheden van de Zomo krachtig werd beschermd. De stoet die door het oude centrum van de Hanzestad en langs het centraal station trok groeide aan tot ruim 10.000 mensen. 150 Meter van het kantoor werd hij tot staan gebracht met het waterkanon en lichtkogels. De Zomo hanteerde de wapenstok en demonstranten rukten kinderhoofdjes uit het plaveisel om terug te gooien. De sfeer in de stad bleef vrijdagavond erg gespannen.

In Warschau kwam het na een uiterst gespannen dag om 19.00 uur tot een uitbarsting. Nadat de politie 's nachts opnieuw de bloemenkrans op het Victoriaplein had verwijderd kwamen inwoners van Warschau, zoals de laatste tijd gebruikelijk is, nieuwe bloemen leggen zodat het kruis tegen de avond meer dan tien meter lang was. Tussen de rode en witte bloemen lagen ook vlaggen van Solidariteit. Na vijven verzamelden zich 2.000 mensen rond het kruis die patriottistische en religieuze liederen zongen en het V-teken maakten. Enkelen van hen renden met vlaggen van Solidariteit over het plein. Volgens ooggetuigen was dit een van te voren in elkaar gezette provocatie, waarop de politie die zich rond het plein had samengetrokken onmiddellijk ingreep met het waterkanon en traangas. Terwijl een dertigtal vrouwen het Poolse volkslied zong reden vrachtwagens van de Zomo over het bloemnkruis heen. Even voor achten had de Zomo iedereen verjaagd. Het Victoriaplein werd geheel afgesloten, maar in omgeving deden zich nog botsingen voor tussen politie en demonstranten. Voor een nabijgelegen kerk begonnen aanhangers van Solidariteit een nieuw bloemenkruis neer te leggen.

In Nowa Huta, de voorstad van Krakow waar grote staalfabrieken staan, trad de politie met traangas en pantservoertuigen op tegen ongeveer 2.000 demonstranten die onder het roepen van leuzen een enorme vlag van Solidariteit ronddroegen. Ook werd volgens een ooggetuige in enkele gevallen de wapenstok gebruikt.

In Warschau circuleerden vrijdag pamfletten die opriepen tot een campagne met vlugschriften en affiches voor Solidariteit. Deze campagne zou moeten uitmonden in grote demonstraties op 31 augustus. Het is dan precies twee jaar geleden dat de akkoorden van Gdansk tussen stakende arbeiders van de Lenin-werf en de overheid werden ondertekend die de oprichting van het vrije vakverbond Solidariteit mogelijk maakten.

Argentinie wil weer over Falklands praten

BUENOS AIRES — Argentinie heeft vrijdag een dringend beroep gedaan op Engeland om zijn troepen van de Falkland-eilanden terug te trekken, sancties tegen Argentinie op te heffen en onderhandelingen te beginnen over de toekomst van de eilanden.

Het deelde mee dat het bij de Verenigde Naties protesteerde tegen het verdrijven van drie Argentijnse vissersboten uit de Britse protectiezône in het zuiden van de Atlantische Oceaan.

Het ministerie van Buitenlandse Zaken in Buenos Aires verklaarde in een communiqué dat Groot-Brittannie verantwoordelijk gesteld zou worden voor incidenten die zich in de 150-mijlszône zouden voordoen. Deze zône werd door Engeland ingesteld na de Argentijnse overgave op 14 juni.

In het communiqué werd herhaald dat Argentinie bereid is te zoeken naar een rechtvaardige en effectieve vrede in het zuiden van de Atlantische Oceaan, maar dat deze alleen bereikt kan worden wanneer Engeland de 'zogeheten protectiezône' opgeeft en economische sancties ongedaan maakt.

Na vertrek van de Britse vloot, aldus het communiqué, kunnen 'in goed vertrouwen' onderhandelingen met Argentinie in de Verenigde Naties beginnen.

Ongeveer duizend Argentijnse nationalisten hebben donderdagavond in Buenos Aires betoogd voor een 'herovering' van de Malvinas (Falkland-eilanden) en geeist dat generaal Mario Menendes, die tijdens de crisis met Engeland gouverneur van de archipel was, zelfmoord pleegt.

"Voor ons is de oorlog niet afgelopen. Wij vragen niet om vrede, maar eisen de overwinning", zo verklaarde een der sprekers. De demonstranten riepen dat de huidige president Reynaldo Bignone onder een hoedje speelt met de Britten.

De leiding van de rooms-katholieke kerk in Argentinie wil ondertussen dat de autoriteiten de ouders van "verdwenen" en gevangengehouden personen inlichten over hun lot. Dit is vrijdag vernomen uit kerkelijke bron in Buenos Aires. De permanente commissie van de Argentijnse bisschoppen zal binnenkort een nota terzake zenden aan president Bignone.

Volgens organisaties, die opkomen voor de mensenrechten, zijn er in Argentinie 15.000 personen "verdwenen", terwijl veel personen, soms lang, vastzitten zonder dat er een proces tegen hen is gehouden.

Vorig jaar riep het episcopaat het land al op tot een verzoening. De bisschoppen betreurden toen de "aangrijpende toestand" waarin de familieleden van de verdwenen of zonder vorm van proces opgesloten Argentijnen verkeerden.

VOORKEUR DIRECTE DECENTRALISATIE

Blijkens voorlopige conclusies

Commissie van Zeven pro "status aparte"

WILLEMSTAD — De commissie van Zeven heeft vanmiddag in een slotcommuniqué van de vergaderingen van de afgelopen dagen de voorkeur uitgesproken voor een status aparte van Aruba als tussenfase naar de onafhankelijkheid van dat eiland. Toch wordt er meteen bij gesteld dat de mogelijkheid van een associatie-overeenkomst niet geheel wordt uitgesloten.

Van afgelopen dinsdag tot en met vanmorgen is de Gemengde Commissie Toekomst Nederlandse Antillen, genoemd de Commissie van Zeven, op Bonaire bijeen geweest. Alleen voorzitter mr Barend Biesheuvel ontbrak op deze laatste beraadslagingen wegens ziekte. Als nieuw lid van deze commissie werd opgenomen de heer Juancho Evertsz als vooruitgeschoven kandidaat van de Curaçaose Eilandsraad.

In deze dagen is in de commissie uitvoerig gediscussieerd over de nota's die deskundigen op diverse terreinen op verzoek van de commissie hebben opgesteld over uiteenlopende zaken als financiele, economische structuur-gevolgen voor alle betrokken partners (Aruba, de andere eilanden en Nederland) van een planmatige en gefaseerde verwezenlijking van de onafhankelijkheid van Aruba, alsook op de gevolgen daarvan op terreinen als Buitenlandse Zaken, Rechtsorde en nationaliteit.

Deze deelstudies (waarvan enkele via de Amigoe wereldkundig zijn gemaakt) worden door de commissie verwerkt in haar eind-rapport. Daaruit zijn al enkele voorlopige conclusies te trekken:

— De mogelijkheid van een aparte status voor Aruba als land binnen het Koninkrijk verdient naar het oordeel van de leden van de commissie, die zich thans reeds hierover hebben uitgesproken als overgangsperiode naar onafhankelijkheid voorkeur boven de mogelijkheid van een associatie-verdrag met het Koninkrijk zonder deze laatste mogelijkheid overigens af te sluiten. Deze overgangsfase zal overigens van beperkte duur zijn; in elk geval korter dan tien jaar, zo voegt de commissie daar aan toe.

— Een door het commissie-lid mr ing Jacky Voges geschetst model voor een samenwerking tussen Aruba en de Nederlandse Antillen bestaande uit vijf eilanden zal door de commissie mede als uitgangspunt worden gehanteerd voor haar verdere besprekingen over dit onderwerp.

— De commissie is het eens geworden over de grondbeginselen van een monetaire samenwerking tussen de Antillen en Aruba op paritaire basis.

— Een gelijktijdige overgang van landstaken naar Aruba verdient de voorkeur boven een gefaseerde overvang (onmiddellijke decentralisatie).

De vierde bijeenkomst van de commissie vindt vanaf 8 september op Aruba plaats. De slotzitting van de Commissie van Zeven is in oktober.



Dit is de voorpagina van een speciale editie die vandaag ingesloten zit bij uw AMIGOE. Vraag er uw bezorger c.q. verkoper als u de AMIGOE in handen krijgt.

In Engeland

Regering houdt in ziekenhuis-staking been stijf

LONDEN — De Britse regering heeft vrijdag laten weten dat zij niet zal zwichten voor de maandag begonnen staking bij de nationale gezondheidszorg. Minister van Volksgezondheid Norman Fowler zei, dat een loonsverhoging van maximaal 7,5 procent het laatste bod is, gebaseerd op de voor dit jaar beschikbare middelen. Volgens hem zal het kabinet ook niet wijken voor eventuele steunacties van andere bonden. De elf bonden in de gezondheidszorg die samen 1,2 miljoen werknemers vertegenwoordigen, eisen een verhoging van 12 procent. Het aantal stakers was vrijdag aangegroeid tot ongeveer 600.000 schoonmakers, keuken- en wasserijpersoneel en ambulancewerkers, waardoor bijna 90 procent van de circa 2.000 ziekenhuizen van de actie te lijden had. Het zwaarst getroffen waren de inrichtingen in Yorkshire en in Southampton.

Mijnwerkers in staking in Peru

LIMA — Ongeveer 200.000 mijnwerkers in Perú zijn vrijdag voor onbepaalde tijd in staking gegaan. Ze eisen een loonsverhoging van 5.000 sol per dag. De werkgevers hebben slechts 600 tot 4.000 sol geboden.

De regering van president Fernando Belaunde Terry heeft verklaard dat de Peruaanse economie, die in een grote crisis verkeert, de door de mijnwerkersvakbond geeiste loonsverhoging niet kan dragen.

Massale sterfte walvissen in Chili

PUNTA ARENAS — Bij de stad Punta Arenas in het uiterste zuiden van Chili zijn vrijdag 57 walvissen gestorven die kort daarvoor waren gestrand.

De dieren hebben een lange doodsstrijd gevoerd in het oostelijke deel van de straat Maghellaens, de zeeengte die ten noorden van Kaap Hoorn de verbinding vormt tussen de Atlantische- en Stille Oceaan.

Biologen wijten de ramp aan een drastische temperatuurdaling van het zeewater. Deze zou het orientatievermogen van de walvissen ontregeld hebben. Een snelle daling van het zeeniveau als gevolg van de getijdenwerking zou ook een rol gespeeld kunnen hebben.

WILLEMSTAD — De nieuwe minister voor Antilliaanse Zaken in het (tijdelijke) kabinet-Van Agt III Jan de Koning (l), is gisteravond laat op de Curaçao International Airport aangekomen voor een veertiendaags orientatie-bezoek. Hij zei bij aankomst dat hij tot zijn spijt nooit eerder in de gelegenheid is geweest om een bezoek te brengen aan de eilanden. Hij werd welkom geheten door onder anderen premier Don Martina. Vanmorgen heeft de Nederlandse minister zijn opwachting gedaan bij gouverneur drs Ben Leito en premier Don Martina in het Fort Amsterdam, gevolgd door een eerste korte werkbespreking. In de middag werd hem een lunch aangeboden door de ministerraad in het Fort Nassau-restaurant. Vanmiddag bezoekt hij het Caribisch Marien Biologisch Instituut (Carmabi). Morgen staat slechts een bezoek aan de dienst in de Fortkerk in gezelschap van minister Jacques Veeris van Onderwijs op het programma.



Reagan tamelijk optimistisch

Habib hervat overleg met Libanese regering

WASHINGTON — President Reagan van de Verenigde Staten heeft vrijdag verklaard "redelijk optimistisch" te zijn over een oplossing van de crisis in Libanon. Hij zei te verwachten dat het bestand dat sinds donderdag 1 uur (Ant. tijd) in Beiroet van kracht is, intact zal blijven.

Over zijn telefoongesprek met premier Begin van Israel op donderdag zei hij dat hij daartoe had besloten omdat de massieve Israelische bombardementen van Beiroet-West het overleg van pendeldiplomaat Philip Habib hadden afgebroken "nadat er een beginselakkoord bereikt was tussen alle partijen".

De voorzitter van de PLO, Yasser Arafat, heeft vrijdag aan de secretaris-generaal van de Verenigde Naties, Perez, gevraagd om onmiddellijke toezending van waarnemers voor stationering in en rondom Beiroet, aldus een bekendmaking van het persbureau WAFA. Arafat wijst op de "vitale rol" die een internationale vredesmacht of de VN kan spelen bij de vestiging van vrede in het gebied.

Overigens heeft de VN-secretaris in zijn rapport over Libanon weer moeten vaststellen, dat Israel gekant blijft tegen de aanwezigheid van VN-waarnemers in Beiroet. Perez houdt hen wel achter de hand. Moeder Theresa van Calcutta heeft als afgezante van paus Johannes Paulus II in het geheim een bezoek gebracht aan Beiroet West, ondanks adviezen om het niet te doen. Zij bezocht een door de oorlog geschonden tehuis van geestelijk gehandicapte kinderen. Deze zouden vandaag nog worden overgebracht naar een tehuis van Teresa's zusters in Beiroet-Oost.

De officiele Libanese radio heeft zaterdag gemeld, dat de Italiaanse manschappen van de internationale vredesmacht waarschijnlijk als eerste Beiroet binnen zullen trekken als de evacuatie van de PLO-strijders begint. Dit omdat Israel zijn reserves heeft laten horen ten aanzien van de Franse troepen, die eigenlijk het spits hadden moeten afbijten.

Bemiddelaar Habib heeft zijn overleg met de Libanese autoriteiten hervat. Hij sprak met president Sarkis, met premier Al Wazzan die gezegd had niet meer aan het overleg deel te nemen als de bombardementen door zouden gaan, en met de minister van Buitenlandse zaken Butros.

WASHINGTON — Het disconto van de Centrale banken in de Verenigde Staten wordt maandag met een half procent verlaagd tot 10,5 procent. Het is al de derde verlaging met een half procent sinds het begin van de maand.

Managua roept militie op VS invasie op komst

MANAGUA — Het linkse bewind van Nicaragua heeft laten weten dat de dreiging van een vijandelijke invasie steeds groter wordt. Het heeft de 40.000 man omvattende militie opgeroepen zich te melden voor intensieve gevechtsoefeningen de komende tien dagen.

In een regeringscommuniqué werd gezegd dat het mobilisatiebevel is uitgevaardigd als antwoord op de resolutie die de Amerikaanse Senaat afgelopen woensdag aannam. De Senaat drong er bij president Reagan op aan alle noodzakelijke middelen aan te wenden om de wat genoemd werd Cubaanse agressie op het Westelijk halfrond tegen te gaan. De regering-Reagan heeft herhaaldelijk verklaard dat er een einde moet komen aan de Cubaanse militaire hulp aan Nicaragua, die volgens Washington erop gericht is de Nicaraguaanse strijdkrachten tot de sterkste te maken in Midden-Amerika.

Het Nicaraguaanse regeringscommuniqué zegt dat door de resolutie van de Senaat de dreiging is toegenomen van een invasie die "de Nicaraguaanse revolutie" moet vernietigen. Die dreiging wordt nog verder versterkt door de recente Amerikaanse plannen in Honduras een nieuwe militaire basis te vestigen. De troepen op deze basis, die op 40 kilometer ten noorden van de Nicaraguaanse grens komt te liggen, zouden samen met de in de nabijheid gelegerde rechtse groeperingen een inval kunnen doen in Nicaragua, aldus de regeringsverklaring.



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curacao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek.: nr. 11-07-313
Algemene Bank N.V.:
bankrek.: nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank n.v.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directie: drs E.R. Wilsoe
Namens Antillean News Holding n.v.: R.F. Snow.
Hoofdredacteur:
Frans Heiligers
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
Advertentie-afdeling (adquisitie):
Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.
ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 7.30 - 16.00 uur;
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Gouv. N. Debrotweg z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor: tel.: 2283 - 3040; huis, tel.: 3072

SABA:
Correspondentie: Eleonora Piers, tel.: 3288 (kantoor) en 3245 (huis).
Fotografe: Eline Drieze.

ST EUSTATIUS:
Correspondente: Anna Hofstee, tel.: 2222; fotografe: Olga Schats, tel.: 2222.

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Dr R.J. Fruinplantsoen 30, 2552 LH, Den Haag, Nederland, tel.: 070-975886.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen):
Curacao:
Districo n.v.
tel.: 70503, 70504, 70304.
Ook voor klachten betr. bezorging (het abonnementsgeld kan ook betaald worden via de Giro rek. nr. 208.000, Maduro's bank rek. nr. 286.330.08 en ABN rek. nr. 11.15.626).

Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen veertien gulden per maand.

Buiten Antillen (Nederland):
NA fl. 80,15 per maand (luchtpost) of NA fl. 24,00 per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

CURAÇAO AGENDA

WEEKEINDEDIENST eilandsgeneeskundigen
14 aug. 1982 van 08.00 uur t/m 16 aug. 1982 om 06.00 uur:
Stads- en 2de distrikt Oost: dokter R.Pattinaja, spreekkamer Salinja Abau z/n, tel.: 54751; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 54751.
13 aug. 1982 van 18.00 uur t/m 16 aug. 1982 om 06.00 uur:
Stads- en 2de distrikt West: dokter A.King, spreekkamer Seru Fortuna, tel.: 84122; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 84866.
Derde distrikt Bandabao: dokter F.Hernandez, spreekkamer Pannekoek, tel.: 641442; spreekuren: 10.00-12.00/16.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 641442.

***

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; de wacht heeft zuster Josefa, tel.: 25450; op zaterdagen zondagmorgen is zuster V.d. Loo op tel.: 53746 te bereiken.

KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; donderdagmorgen van 07.15-10.30 uur, alleen volgens afspraak.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur, kantoor Sta. Maria 17, tel.: 80222.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

***

BOTICA'S (weekeindedienst)
zat.: Otrabanda: del Pueblo, tel.: 25333/25444; Punda: del Pueblo, tel.: 612444.
zon.: Otrabanda: Otrabanda, tel.: 25634; Punda: Popular, tel.: 611269.

***

VERLOF BEGRAFENIS
14 aug.: R.M.E.Penso, Pallasstraat 5.
15 aug.: A.M.Rafaela, Seru Fortuna 330.

POMPSTATIONS (openingstijden van 08.00-15.30 uur):
Frederik-Salinja; Maduro-Biesheuvel; Isa-Plantersrust; Scheidelaar-Mundo Nobo; Vanddis nv-Marie Pompoen; De Hasethe-Parera; Nieuw-Sto. Domingoweg; Perry-Grand Central; Schotborgh-Cas Cora.

***

DIVERSEN
CLUB TELEPRET: 16.30-18.00 uur show hubenil-Wilhelminapark.

HUBENTUD '70: 20.00 uur toneeluitvoering "Bencho y Eze"-parochiecentrum Steenrijk en zondag om 11.00 uur in Club Boneriano.

***

MAANDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-09.15 uur te Mundo Nobo t/o Coromoto-kerk/Coromoto College/Mgr Niewindt College/Chabo; 10.15-10.45 uur te St Willibrordus t/o gouvern.-kantoor; 11.00-11.45 uur te Weg nr. Sta Cruz t/o Toko Manuel Serrao; 11.45-12.30 uur te Sta Martha/Rio Magdalena; 14.00-15.45 uur te Soto t/o BC; Wily's Liquor Store, Sta Maria.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Joh. van Walbeeckplein 13):
Afd. Volwassenen: dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zat. van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BIBLIOTHEKA MONQUI MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (voor afspraken gelieve mevr. Pijpers, tel.: 35119 of mevr. Dankmeyer, tel.: 34263 te bellen).

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANÇAISE: idere zat. uitlenen van Franse boeken van 14.00-18.00 uur, Fokkerweg 7.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Scharlooweg 77, tel.: 612358/612473): openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

DOCUMENTATIE CENTRUM "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur; Roodeweg 7A.

DE TEMPEL: dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 10.00-23.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 en 14.00-17.00 uur.

BARBARA BEACH CO.: iedere dinsdag- en vrijdagmiddag (behalve feestdagen) excursies en rondleiding naar de Tafelberg. Vertrek: 14.00 uur vanaf de White Gate (Porta Blancu).

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut) openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

WEGA-TECA: open van 15.00-17.00 uur; op woensdag en vrijdag van 19.00-21.00 uur.

CHRISTOFFELPARK: 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

TENTOONSTELLING CURAÇAOS MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

KERKDIENSTEN
KLOOSTER ALVERNA (Gouv. van Lansbergeweg): zon.: 10.00 uur hoogmis (Ned); BARBER (H.Joseph): zat.: 19.00 uur, zon.: 06.00 en 09.00 uur; BRIEVENGAT: zat.: 18.30 uur (Ned), zon.: 10.00 en 18.00 uur; BUENA VISTA (Birgen Milagrosa): zat.: 19.00 uur, zon.: 09.00 en 19.00 uur; CHARO (O.L.Vrouw van Coromoto): zat.: 19.00 uur, zon.: 08.00, 17.00 (Spaans) en 19.00 uur; GROOT KWARTIER (O.L.Vrouw van Berg Carmel): zat.: 19.30 uur, zon.: 09.00 (Ned) en 18.00 uur; JANDORET (O.L.Vrouw van Goede Raad): zon.: 10.00 en 19.00 uur; hulpkerk BOCA SAMI: zat.: 18.00 uur, zon.: 08.00 uur; JANWE (H.Hart van Jezus): zat.: 19.00 uur, zon.: 08.30, 12.00 en 19.00 uur (Ned); KORAAL SPECHT (Goede Herder): zat.: 18.30 uur, zon.: 11.00 en 18.00 uur; MONTAGNE (H.Dominicus): zon.: 05.15, 08.30 en 19.00 uur; SERU GRANDI (Fuik): zon.: 17.00 uur; OTRABANDA (Santa Ana): zat.: 19.30 uur, zon.: 08.00 en 19.00 uur; PIETERMAAI (kathedraal): zat.: 19.00 uur, zon.: 06.00, 09.00 en 18.00 uur; SANTA FAMILIA: zon.: 06.00, 09.00, 11.00 (Engels) en 19.00 uur; SANTA ROSA: zat.: 18.30 uur, zon.: 07.30, 09.00 en 18.30 uur; SAN WILLIBRORDO: zat.: 19.00 uur, zon.: 17.00 uur; TERRA CORRA: zon.: 18.30 uur; SOTO: zat.: 19.00 uur, zon.: 09.00 uur; STEENRIJK (O.L. Vrouw van Altagracia): zat.: 07.00 en 19.00 uur, zon.: 08.00, 10.00 (charismatica) en 18.00 uur; SUFFISANT (O.L. Vrouw van Fatima): zat.: 18.00 uur, zon.: 09.00, 18.00 uur; WESTPUNT (H.Petrus): zat.: 19.00 uur, zon.: 08.30 uur; hulpkerk LAGOEN (H. Johannes): zon.: 10.00 uur; WISHI (H.Theresia): zat.: 19.00 uur, zon.: 08.00 en 18.00 uur; ZUID BONAM (H. Judas Thadeus): zat.: 18.30 uur, zon.: 08.30 en 17.30 uur.

***

KAPEL Marinebasis Parera: 18.45 uur rk Eucharistieviering (Ned. taal).

***

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN
VER. PROT. GEMEENTEN
FORTKERK: 09.00 uur ds Saraber; 19.00 uur ds Van Buiren.
EMMAKERK: 09.30 uur ds Van Buiren.
EBENEZER CHURCH: 10.15 uur ds Saraber (jeugd-doopdienst).
TAMARIJN: 09.30 uur ds V.d. Klis.

***

GEREFORMEERDE KERK (Mundo Nobo): 09.30 uur ds Renting (H.Avondmaal).

***

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.00 en 21.00 uur *Expose me lovely* (sexfilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,75 en fl. 3,75); 24.00 uur *An eye for an eye* (Chinese film, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,75 en fl. 3,75).

(zondag)
19.00 uur *Convoy* (actiefilm, Engels, alle leeft., fl. 2,75 en fl. 3,75); 21.00 uur *Expose me lovely*.

THEATER DE TEMPEL
19.00 en 21.00 uur *La luna* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-).

(zondag)
17.00 uur *Mad Max* (actiefilm, Engels, alle leeft., fl. 5,-); 19.00 en 21.00 uur *La Luna*.

GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *The four season* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-); 24.00 uur *Man from Africa* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-).

(zondag)
19.00 uur *Popeye* (comedy, Engels, alle leeft., fl. 7,50 p. auto); 21.00 uur *The four seasons*.

***

VERKOOPPUNTEN
losse nummers "Amigoe"
Curaçao Plaza hotel
Holiday Beach hotel
Hilton hotel
Bookshop Hato
Kappel, Winston Churchillweg
Celia, Postkantoor
Nene, Berg Altena
Faulborn, Berg Altena
Boekhandel Van Dorp, Punda
Otrabanda en Promenade
Sousa, Cas Coraweg
Jean Louis Liquor Store, Gosieweg
Zuikertuintje
Mensing Caminada
El Chico, Keukenstraat
El Chico, Caracasbaaiweg
Boekhandel Eddine
Panaderia Moron
Novo's book and Giftshop
Henriquez, Trapsteeg
Joyeria Paris, Sebastopolstraat
Chu, Breedestraat (O)
Shon Nana, Breedestraat (O)
La Bonanza (O)
Majestic, Breedestraat (O)
Roodeweg t/o Holsum Bakery
Shon Ma Center, Welgelegen
Ana, Schottegatweg West
Eddy's, Schottegatweg West 112
La Estrella, Winston Churchillweg
Kort, Schottegatweg West/ Rio Canario
Job, Colebra Berde

***

TELECURACAO
ZATERDAG: 16.00 cartoons; 16.30 telefiesta; 17.30 ahedrez na plaka chiki; 17.45 battlestar Galactica; 19.00 notisiero tele-8; 19.30 historia di Korsou; 20.00 RVD; 20.30 Pentagram; 21.30 estreno; 23.00 sluiting.

ZONDAG: 16.00 club PTL; 17.00 cartoons; 17.30 Sport Billy; 18.00 telepatria; 19.00 notisiero tele-8; 19.30 dynasty; 20.30 three's company; 21.00 Dallas; 22.00 wrestling; 23.00 sluiting.

***

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag): aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: woensdagavond Mona Lisa om 19.30 uur.
Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag Hotel Bonaire om 20.00 uur.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk
dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur.
Coromotokerk Antriol
dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon
dagelijks, ook zondag 19.30 uur.

Rafael Statie terug uit VS

KRALENDIJK — De assisent manager van Hotel Bonaire Rafael Statie is afgelopen zondag teruggekeerd uit de Verenigde Staten, waar hij een twee maanden durende cursus heeft gevolgd aan de Cornell universiteit. Deze cursus betrof vooral de opleiding in de food-and beverage sector. Ofschoon Rafael Statie via het management van Hotel Bonaire de Executive House keten verzocht had om de cursus te mogen volgen, bleek directeur Carl Devoe niet bereid om de kosten daarvoor te dragen en was Statie verplicht alle kosten voor eigen rekening te nemen.

Toneel en concert in Jong Bonaire

KRALENDIJK — Het Cultureel centrum Bonaire (CCB) zal op 20 en 21 augustus het toneelwerk Kiko ta di nos presenteren. Het toneelstuk wordt uitgevoerd door Teatro Experimental Arubano in het jeugdhuis Jong Bonaire om half negen 's avonds. Tevens zal door het CCB vanwege het Haydnjaar een aantal werken van deze componist ten gehore worden gebracht door het Curacaose strijkorkest. Dit zal eveneens gebeuren in het jeugdhuis en wel op vrijdag 27 augustus om half negen 's avonds.

Voor beheer Bonaire hotel veel gegadigden

KRALENDIJK — Donderdagmiddag hebben de beide directeuren van Bonantil Rudy Ellis voor het eilandgebied en Wim Hendrikse voor de Centrale overheid vergaderd over de mogelijkheid het management Hotel Bonaire in andere handen te geven. De heer Ellis kon nog niet mededelen of er hier sprake is van het aantrekken van een management of dat het hotel in lease gegeven zou worden. Voor beide vormen bestaat namelijk in Amerika en Canada grote belangstelling.

De afgelopen jaren werd het management van Hotel Bonaire in handen gegeven van Arthur Frommer. Drie jaar geleden besloot Bonantil dat contract niet te verlengen maar een contract van tien jaar af te sluiten met Carl Devoe, directeur van Executive House (EH). Per 1 februari 1983 zou definitief beslist moeten worden, of de drie jaren management inderdaad voor de volle tien jaren zouden duren, maar gezien de vele problemen die het management van EH reeds gegeven heeft en de weinige reclame die er gemaakt is voor Bonaires grootste hotel, heeft Bonantil dus besloten niet langer met Devoe in zee te gaan.

De directie besloot geen advertentie voor het hotel te plaatsen maar liet via de Amerikaanse vertegenwoordiger van Bonaire de heer Berlinruth in diverse Amerikaanse hotelvakschriften en kranten een artikel plaatsen over Hotel Bonaire en de mogelijkheden die met dit hotel te bereiken zijn. Het gevolg was een stroom van geinteresseerden die reeds te kennen hebben gegeven Hotel Bonaire te willen exploiteren.

Ofschoon de heer Ellis in deze geen namen wilde noemen, heeft de Amigoe uit betrouwbare bron vernomen, dat onder de geinteresseerde hotels onder andere Ocean Star hotel uit Fort Lauderdale, de Baulana en Bernardhotels uit Miami en het Cañedoniahotel van de Caledonian Airways bevinden.

Tijdens de vergadering van de Bonantil directie is besloten deze hotels en een achttal anderen die geinteresseerd waren via een telex hun interesse te bevestigen en vooral mede te delen of de belangstelling gaat wel leasing of managing betreft. Ook de vakbond Fedebon werd op de hoogte gesteld van de situatie. De Bonantil directie heeft gevraagd welke verandering de Fedebon in het huidige protocol aangebracht wenst te zien.

Uitnodiging voor Venezolaans seminar

KRALENDIJK -- Reeds verscheidene malen werden in het verleden uitnodigingen ontvangen om deel te nemen aan cursussen en seminars in Venezuela en vorig jaar nog werden drie jonge Bonaireanen in de gelegenheid gesteld een sportopleiding te volgen in het buurland, waardoor een flinke bijdrage geleverd werd tot de ontwikkeling van de sport op Bonaire. Dit jaar zal er weer een seminar worden georganiseerd dat voornamelijk gericht zal zijn op opleidingen in planning, administratie en landelijke ontwikkeling. Deze cursussen die van 30 augustus tot 3 september worden gehouden in Venezuela zijn ook toegankelijk voor een afgevaardigde van Curacao, Aruba en Bonaire. De uitnodiging die via de Venezolaanse consul general Frederico Martinez Isturiz is binnengekomen dient op korte termijn beantwoord te worden aldus Statenlid Rudy Ellis, die gelooft dat vertegenwoordigers van de dienst Landbouw Veeteelt en Visserij (LVV) tijdens dit seminar hun kennis terdege zullen kunnen uitbreiden.

Victor Winklaar wnd gezaghebber voor Bonaire

WILLEMSTAD — In de vergadering van de Ministerraad van gisteren is akkoord gegaan met het voorstel om met ingang van 16 augustus de heer Seferino Victor Winklaar tot waarnemend gezaghebber van het eilandgebied Bonaire te benoemen. De benoeming vindt plaats voor de periode van één jaar.

Zakenvaria

KODELA ZAG in vergelijking met 1980 verleden jaar zijn personeelsbestand met acht man verminderen tot 386. Van hen zijn er 221 werkzaam in de sector „Voorgeleiding". Zo blijkt uit het jaarverslag.

EEN NIEUWE fysiotherapeutische inrichting wordt vandaag (zaterdag) 14 augustus geopend te Santa Rosaweg 51. Ter gelegenheid hiervan houden de heer en mevrouw R.H. Scoop aldaar een receptie voor genodigden van vijf tot zeven uur.

DP-er Garcia hekelt publicatie in media vertrouwelijke stukken

WILLEMSTAD — Het DP-raadslid Juan (Shon) Garcia hekelt het feit dat meer en meer officiële vertrouwelijke stukken van de overheid integraal in de nieuwsmedia worden afgedrukt. Hij heeft van het Bestuurscollege maatregelen gevraagd hiertegen.

Hij betreurt dat steeds maar weer van die vertrouwelijke stukken gepubliceerd kunnen worden die persoonlijke inlichtingen bevatten van personen en instanties. Hij zegt erbij dat het af te wijzen is dat persoonlijke gegevens in het openbaar komen om politieke motieven. Dat is nu net de reden waarom er een groot wantrouwen bestaat bij een groot deel van de bevolking al geruime tijd voor de bestuurders en het overheidsapparaat.

Hij voegt enkele vragen toe aan zijn brief aan het BC en informeert naar een onderzoek ingesteld voor het BC naar dit fenomeen dat zo snel mogelijk verholpen moet worden stopgezet. Op zijn minst verwacht hij van het BC te vernemen welke maatregelen er genomen zullen worden om te vermijden dat deze gang van zaken doorzet. Dat is nodig vindt hij voor het herstel van vertrouwen in bestuurders en het bestuursapparaat.

President Hof van Justitie:

Griffie een van beste diensten van het Land

WILLEMSTAD — De president van het Hof van Justitie, mr Jaime Saleh, noemde de Griffie van het Hof een van de best functionerende diensten van de centrale regering. Hij bracht dit naar voren bij woorden die hij richtte tot de nieuwe griffier van het Hof, mr ing A.F. Baank.

Ondanks zijn lofuiting aan het adres van de Griffie is mr Saleh zich bewust van genoeg problemen op deze dienst van personele en organisatorische aard. Het aantal rechters en het aantal rechtszaken is toegenomen in de loop der jaren, maar de administratieve afwerkingsmogelijkheden zijn beperkt gebleven. In 1973 waren er totaal in de Antillen 4684 civiele zaken af te handelen. Dat was in 1979 al 8286 zaken. Het aantal kort gedingen was in 1973 nog 126; zes jaar later 373 (waarvan 215 of Curacao tegen 72 in 1973). Dit brengt met zich mee, zo vervolgde mr Saleh, dat de griffie een belangrijke administratieve sleutelpost is en dus een functionaris vergt die in staat is om een groot aantal medewerkers op de zes eilanden weet te leiden. Hij moet in de eerste plaats een manager zijn.

In Nederland is het daarom juist al geen vereiste meer dat een griffier een mr-titel heeft. Hij kan ook een econoom zijn of anderszins managerskwaliteiten bezitten die hem geschikt maken voor die functie. Op de Antillen is wel nog altijd die mr-titel vereist. Daardoor is nu dan aangetrokken mr Baank die uit de technische hoek komt. Zijn installatie heeft overigens al twee maanden geleden plaatsgevonden. Mr Baank heeft voorheen ook gewerkt bij het Centraal Bureau voor Personeelszaken en had er de leiding over de afdeling Formatie-zaken. Hij stelde ondermeer een formatie-rapport op over de Griffie. Dat krijgt hij nu zelf uit te voeren, zei mr Saleh.

Het Hof heeft het drie jaar zonder een vaste griffier moeten doen. Al die tijd heeft de heer Michael Delannoy die post waargenomen. Dit memoreerde de heer Saleh ook, eraan toevoegend dat de heer Delannoy daarmee nog niet de Griffie vaarwel zegt.

Open armen

WILLEMSTAD — Mr Jaime Saleh, president van het Hof van Justitie, gaf gisteren een vrij uitvoerige uiteenzetting van wat zoal de vereisten zijn voor iemand die in aanmerking wil komen voor de raio (rechterlijke ambtenaar in opleiding). Hij sprak daarbij steeds van "hij" en "zijn" alsof de opleiding uitsluitend voor mannen bestemd zou zijn. Hij maakte het gehoor gistermiddag duidelijk: "Niets is minder waar. Ook geschikte vrouwelijke kandidaten zijn van harte welkom (bij het Hof van Justitie - RED) en zullen met open armen worden ontvangen".

Viering 150 jarig feest Zusters van Roosendaal

WILLEMSTAD — Ter gelegenheid van het 150 jarig bestaan de congregatie van de zusters Franciscanessen van Roosendaal wordt op zaterdag 4 september in Mariadal te Roosendaal een ontvangst gehouden tussen vier en zes uur in de middag. Op 5 september is er een open middag vanaf half drie, welke men besluit met feestelijke vesperdienst in de kapel van Mariadal aan de Vincentiusstraat. Op beide dagen is er een kleine tentoonstelling in de gang en zalen van genoemd klooster. Feestgaven worden ingewacht in de vorm van geld dat men gaat bestemmen voor een onderwijsproject in Chili. Zo blijkt uit een aankondiging in Nederland. Zoals bekend zijn de zusters van Roosendaal al jaren hier ook werkzaam op Curacao en Bonaire.

Duik-kalender

KRALENDIJK — nadat het enige tijd stil is geweest rond de Bonaireaanse duikvereniging heeft het bestuur nu een aantal wekelijkse activiteiten gepland. Zondag 15 augustus zal er te Slagbaai een social dive gehouden worden. Het ligt in de bedoeling dat dan niet alleen de duikers aanwezig zijn, maar ook de gezinsleden. Zondag daarop 22 augustus zal voorbij de Bopec bij Boca Dreifi gedoken worden, terwijl op 29 augustus een orientatie tocht onder water wordt georganiseerd. Zondag 5 en 12 september zal er een Boat dive bij Forrest ter hoogte van Klein Bonaire georganiseerd worden, maar daaraan zal slechts een beperkt aantal duikers kunnen deel nemen en tenslotte zal in dien het weer niet te slecht is een duik worden gemaakt aan de oostkust, waar indertijd de Alisio aan de grond is gelopen. Voor degenen die geinteresseerd zijn is het contactadres de heer Van Amstel. De duikvereniging zal overigens in de loop van de komende maanden ten gerieve van de toeristen een aantal wegwijzers plaatsen die de mooie duikplaatsen aangeven.

Overleg over projecten

KRALENDIJK — Voor het voeren van besprekingen voor de diverse ontwikkelingsprojecten die momenteel op Bonaire worden uitgevoerd of uitgevoerd zullen worden, verbleef de heer Curiel directeur van het departement Ontwikkelingssamenwerking op Bonaire waar hij besprekingen voerde met de demissionaire minister van Ontwikkelings samenwerking Papa Camile Statia. Vandaag vrijdag zal ook de heer Stanley Martina op Bonaire arriveren om verdere besprekingen te voeren over het wegenproject dat door de heer Martina is opgesteld. Bij de besprekingen met het BC zal ook de heer Ch. R. L. Ellis als statenlid aanwezig zijn.

ALM-REIZEN MIN NAARENDORP GELAAKT

SLM-directeur Ata Mungra:

"Voor overleg met ALM nu geen tijd"

WILLEMSTAD/PARAMARIBO — De Surinaamse Luchtvaart Maatschappij heeft op dit moment geen tijd om met de Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij aan tafel te zitten en onderlinge geschilpunten uit de weg te ruimen. Dat viel begin deze week op te maken uit de mond van SLM-president-directeur Ata Mungra in een vraaggesprek voor de Surinaamse radio. Volgens afspraak tussen de regeringen van beide landen zou maandag overleg in Paramaribo starten tussen de Surinaamse luchtvaart-betrokkenen waarna bilateraal overleg van start zou gaan.

De SLM-directeur heeft via een Surinaams radio-station laten weten niet van plan te zijn deel te nemen aan het overleg waarover minister Eisden en minister Naarendorp afspraken zouden hebben gemaakt. Hij heeft hiervan vernomen van persberichten uit Willemstad (waaronder de Amigoe — RED) die weer afgeleid waren van een RVD-bericht. Afgaand daarop moest hij wel aannemen dat de mededeling van die afspraak klopt met de waarheid. Maar hij heeft de richtlijnen op te volgen van zijn commissarissen en is niet betrokken geweest of geraadpleegd over overleg met de Antilliaanse autoriteiten.

Hij gaf aan dat de SLM-directie het momenteel trouwens te druk heeft. Het is hoogseizoen en dat brengt veel extra werk met zich mee. Daar tussendoor kan hij geen tijd vrijmaken voor uitgebreide besprekingen met het departement van Luchtvaart op Curaçao en met de ALM. Hij acht dat soort besprekingen beter voor in het laagseizoen als het minder druk is. Zo zou dat ook zijn afgesproken in het verleden met minister Fong Poen van Transport, Handel en Industrie (THI), die hij beschouwt als degene onder wie hij regelrecht ressorteert. Voordat dat overleg plaats vindt, moet er voorts overleg plaats vinden met de eigen Raad van Commissarissen en de vakbonden, zijnde de toezichthouders.

Hij laakt in de loop van het vraaggesprek ook het feit dat minister Naarendorp al tot zeker driemaal toe met de ALM in plaats met de SLM gevlogen heeft. De laatste keer zou er maar een tijdsverschil tussen hebben gezeten van amper twee uur en toch zat Naarendorp op een ALM-toestel. Hij begrijpt wel, zo zei hij dat de minister niet zelf zijn reisbiljetten koopt en afhankelijk is van het passage-kantoor. Dat neemt niet weg dat de minister na driemaal toch ook moet hebben ingezien "in een verkeerd toestel" te zitten, zoals Mungra het letterlijk uitdrukte, doelend op de ALM. Hij noemde dit vooral "niet prettig", maar voegde er gelijk aan toe dat de minister daar zijn redenen ook wel voor zal hebben.

Welke hij daar vermoedde, zei hij er niet bij.

WAARDEREN

Hij wedde wel nog uit over het feit dat ambassade-personeel zoveel mogelijk wordt achterna gezeten om eigen producten te kopen, met eigen maatschappijen te vliegen en zo de eigen mensen te waarderen. Dan staat het vreemd als de Surinaamse minister van Buitenlandse Zaken, die het beleid van de Surinaamse regering moet uitdragen in den vreemde, zelf met de ALM vliegt. "Je kan niemand tegenhouden natuurlijk", zei de heer Mungra, "maar het gaat niet om de passage alleen. Het gaat om fundamentele dingen natuurlijk".

Hij ergerde zich er toch al aan dat "para-statale bedrijven" (semi-overheidsbedrijven als de SLM) toch al mikpunt van allerlei vormen van kritiek zijn in eigen land en nooit iets goed kunnen doen in de ogen van de kritici, waardoor ze zich vogelvrij verklaard voelen. Maar de SLM probeert zoveel mogelijk te werken binnen de structuren die de overheid zelf voor dit bedrijf heeft gecreeerd, zei de SLM-president-directeur.

De Amigoe maakte eerder deze week al melding van het feit dat de SLM zijn eigen minister van Buitenlandse Zaken, Harvey Naarendorp, publiekelijk desavoueerde. Die zou een afspraak hebben gemaakt met minister Jules Eisden van de Antillen over een begin van overleg over de onderlinge luchtvaart-geschillen. Dat er geschillen bestaan op enkele punten ontkent de SLM-directie niet. De SLM beroept zich erop zich eerder gebonden te voelen door uitspraken en afspraken van de minister van THI.

TELEFOONGESPREK

Overigens is de afspraak over overleg dat maandag van start zou gaan, niet gemaakt tussen minister Eisden en minister Naarendorp, maar juist tussen de Antilliaanse minister en minister Fong Poen van THI. Dat gebeurde onlangs gedurende een bijna twee uur durend telefoongesprek van beide ministers. De Surinaamse minister zou naar verkregen informatie daarbij hebben gezegd dat er eerst op 16 augustus (maandag) overleg zou plaats vinden in Paramaribo tussen de SLM, het departement en het ministerie van Buitenlandse Zaken over deze zaken. Kennelijk hebben die onderling nog een en ander gelijk of recht te trekken. De volgende stap zou zijn dat er een voorstel wordt gedaan aan de Antilliaanse gesprekspartners bij zowel de ALM als het departement van Luchtvaart in Willemstad voor besprekingen over de geschilpunten. Aan het eind daarvan pas zouden de ministers erbij komen in een poging afspraken op luchtvaartgebied alsvast vast te leggen in een protocol, te ondertekenen door de ministers Eisden en Fong Poen. Dat klopt ook met het RVD-bericht dat verleden week is uitgegeven door de Antilliaanse RVD na het gesprek van minister Eisden en minister Naarendorp.

Navraag bij de ALM leverde tot gistermiddag op dat daar nog niets bekend is van een datum of locatie van besprekingen met de SLM en andere Surinaamse luchtvaartautoriteiten.

LASTIG

Reeds nu worden de ingredienten aanwezig geacht voor een ernstig geschil op luchtvaartgebied tussen beide landen. Dat zou dan een herhaling zijn van een jaar geleden toen premier Don Martina zich genoopt voelde om alle SLM-vluchten op de Antillen onmiddellijk stop te zetten toen de Surinaamse autoriteiten de ALM onheus bejegenden. Tijdens de discussies in Suriname over de jongste perikelen is uit de mond van een hoge functionaris opgetekend dat eventueel passagiers van wie zij vinden dat ze met de SLM en niet met de ALM moeten vliegen uit het ALM-vliegtuig gezet kunnen worden. Deze dreigende taal zou verband houden met de wrevel over het feit dat de ALM redelijk bezette toestellen op en neer laat vliegen tussen Willemstad en Paramaribo tegen de SLM die meer moeite heeft om volle toestellen te hebben. In het licht daarvan wordt het ook gezien als de heer Mungra beweert nu geen tijd te hebben voor besprekingen. Er kan echter volgens diezelfde waarnemers niet worden aangenomen dat de Antilliaanse autoriteiten met lede ogen zullen toezien hoe ALM-passagiers van welke origine ook op de een of andere wijze lastig gevallen zouden worden.

Volgens de laatste berichten uit de Surinaamse hoofdstad zou er toch een vergelijk zijn gekomen tussen de diverse betrokken instanties daar en morgen zou volgens afspraak toch intern beraad, vooral tussen de SLM en het ministerie van Buitenlandse Zaken, van start gaan over deze hele materie. Nadere details ontbreken evenwel voorsnog.

Tegoed Landsontvanger trekt wat aan

WILLEMSTAD — Het tegoed van de Landsontvanger is in de eerste week van augustus een klein beetje aangetrokken na een gevaarlijk laagtepunt te hebben bereikt eind juli. Van 0,7 miljoen liep het wat op tot 1,2 miljoen.

Dat wil niet zeggen dat het Land er minder krap door is komen te zitten in zijn liquiditeiten. Vooral niet als gelijkertijd in aanmerking wordt genomen dat de schuld bij de Centrale Bank zijn absolute top heel dicht genaderd is, namelijk 89,9 miljoen gulden bij een maximum van 90 miljoen gulden.

Voor de rest valt uit de wekelijkse overzichten van de Centrale Bank geen noemenswaardige schommelingen af te leiden. De banktegoeden daalden met vijf miljoen gulden tot 59 miljoen. Die van de eilanden nam lichtjes toe (ruim 40 duizend gulden) tot 137,7 miljoen.

Ook voor regionale projecten

Flexibele besteding van Sticusa-fondsen

WILLEMSTAD — De Sticusa-fondsen hoeven niet strict bedoeld te zijn voor culturele samenwerking tussen de Antillen en Nederland, maar kan ook uitgebreid worden tot samenwerking met de regio. Dat verklaarde minister Jan de Koning gisteravond desgevraagd aan de Amigoe na aankomst uit Nederland. Hij heeft gevraagd om met de Antilliaanse regering te kunnen praten over culturele aangelegenheden. Gaarne verneemt hij nadere informatie over de wijze waarop de Stichting voor Culturele Samenwerking tussen Nederland en de Antillen (Sticusa) functioneert. Op grond daarvan wil hij vervolgens vernemen welke mate van samenwerking er kan worden opgezet op dit gebied ook met andere landen en eilanden in de Caribische regio. Hij vindt niet dat noodzakelijkerwijs het accent bij de besteding van die fondsen gelegd moet worden op de culturele uitwisseling met Nederland, maar dat er ook met andere Caribische landen uitgewisseld kan worden. Die flexibiliteit in aanwending van de Sticusa-fondsen moet aanwezig kunnen zijn, zo verklaarde hij.

Levenslang voor rechter

WILLEMSTAD — De nieuwe rechter, mr Robert Pietersz, vergeleek zijn eigen installatie gisteren bij een plechtige zitting van het Hof van Justitie als met een strafzitting. Althans hij trok daarvoor enkele vergelijkingen. Hij was het middelpunt van de zitting. Er werd een proces-verbaal voorgelezen. Het Openbaar Ministerie komt met een requisitoir waarvan pas veel later blijkt of het opgevat moet worden als een vordering tot strafoplegging of niet. Ongevraagd wordt een deel van zijn karaktereigenschappen aan de openbaarheid prijsgegeven ("in stilte hoop je dan dat het beste deel zal zijn", zei hij er zelf bij). Zijn woorden en daden worden voortaan van een etiket voorzien. Hij heeft dan wel het laatste woord, maar niet het allerlaatste en minder nog het hoogste woord. Het is bovendien beter iets te bekennen want zich van de domme houden onder die omstandigheden zou hem duur komen te staan.

Dan moet er ook een strafbaar feit zijn: het willens en wetens solliciteren naar een functie bij de rechterlijke macht. Daarvoor heeft hij zes jaar in voor-arrest gezeten en wel als raio (rechter in opleiding). Gedurende al die tijd hebben leden van het Hof de tijd en de gelegenheid gehad om bewijzen te vergaren die maken dat hij gisteren terecht stond. Dat hij er gisteren dan ook zat, was een logisch gevolg van een en ander. Immers, hij had de tijd gehad om erover na te denken. Toen hij de balans dan ook opmaakte, sloeg die toch naar de positieve kant door. Immers, in die functie kan hij als Antilliaan een bijdrage leveren aan de gemeenschap.

Hij besloot zelf het slot van de zitting aldus: "Opdat uw vonnis danwel uw beoordeling wat milder uit zal vallen, beken ik..... mij tijd en wijle te verwonderen..... en ik vraag u dat met mij te doen: levenslang!"



WILLEMSTAD — De rechtszaal puilde gistermiddag uit bij de plechtige installatie van mr R.F. Pietersz tot nieuwe rechter. Onder de aanwezigen waren ondermeer premier en minister van Justitie Don Martina, minister Jacques Veeris van Onderwijs, Statenvoorzitter Roy Markes en adjudant van de gouverneur majoor Breedveld.

In de bibliotheek van het Hof van Justitie was er gelegenheid tot feliciteren van de nieuwe Antilliaanse rechter. Op de foto vlnr mr Jaime Saleh (president van het Hof), mr Pietersz en diens echtgenote met dochter.

Open sollicitatie voor secretaris

Drs Wong counterpart directeur Timmerman van de Centrale Bank

WILLEMSTAD — De centrale regering heeft drs Ling Wong benoemd tot counterpart van directeur drs P.C.Timmerman van de Centrale Bank.

De heer Wong werkt tot nu toe bij de Dienst Economische Zaken (DECO) op Aruba als econoom. Hij zal de resterende tijd van het directeurschap van drs Timmerman als counterpart fungeren. Dat wil zeggen dat hij meeloopt met de tijdelijk benoemde directeur om zo het werk te leren, zodat als de heer Timmerman over twee jaar vertrekt hij de functie kan overdragen aan een voorbereide Antilliaanse kracht. De heer Timmerman is aangetrokken uit Nederland door de Antilliaanse regering na het vertrek van voormalig directeur Jan van Delden en waarnemend directeur tevens secretaris van de Centrale Bank, drs Rob Braumuller.

De post van secretaris van deze instelling is ook enige tijd vacant. Hij wordt al een hele tijd waargenomen door drs Huub Driessen, die ook enige tijd — vóór Timmermans komst — heeft gefungeerd als waarnemend directeur van de Centrale Bank. Het is de bedoeling dat de regering voor die open plaats een nieuwe kandidaat benoemd op voordracht van de Raad van Commissarissen van de Centrale Bank.

Verleden week waarschuwde de ABVO tegen de procedure die gevolgd lijkt te worden voor benoeming van een nieuwe secretaris. Naar de bond ter ore was gekomen, was er al een voordracht gedaan. Het zou een Europese Nederlander betreffen die geen academische opleiding heeft. Dat zou niet alleen tegen het Antillianisatie-beleid van de regering zijn, maar tevens indruisen tegen hetgeen door minister drs Marco de Castro in het verleden (bij aanstelling van drs Braumuller — RED) en president-commissaris Donny Bakhuis was gezegd over de vereisten van de nieuwe kandidaten. Ook maakte de bond bezwaar tegen het niet volgen van een open sollicitatie procedure.

Op het laatste punt heeft de bond in elk geval gelijk gekregen. Er is door de betrokken instanties afgesproken dat er een open sollicitatie zal plaats vinden voor de functie van de secretaris van de Centrale Bank. De directie en de commissarissen zullen vervolgens een nieuwe voordracht moeten doen aan de minister van Financien na afweging van de eerdere voordracht en de nieuwe sollicitanten.

Naar verluidt was al voorgedragen de eerder genoemde drs Driessen, die een academische opleiding heeft, al flink wat jaren op de Antillen woont, getrouwd is met een Antilliaanse en ook al enkele jaren de leiding heeft over de Arubaanse afdeling van de Centrale Bank.

Minister Jan de Koning:

Eigen hulpverleningsvorm voor de Antillen

WILLEMSTAD — De Antillen nemen een volstrekte eigen plaats in, in de ontwikkelingshulp die Nederland verstrekt aan andere landen. Minister Jan de Koning (Antilliaanse zaken) acht het dan ook niet juist om de Antillen te scharen in de groepen van andere ontwikkelingslanden die hulp uit Den Haag krijgen.

De Nederlandse bewindsman arriveerde gisteravond laat op Curacao voor een bezoek van twee weken aan alle zes eilanden van de Nederlandse Antillen. Hij werd welkom geheten op het vliegveld door minister-president Don Martina, minister Camil (Papa) Statia van Ontwikkelingssamenwerking, gevolmachtigd minister Ronnie Casseres, gedeputeerde Frank Rozendal en hoge ambtenaren. Minister De Koning wordt vergezeld op zijn reis door drs Henk Moerman, directeur van het kabinet voor Antilliaanse zaken (Kabna).

Zich richtend tot minister De Koning zei premier Martina te verwachten dat er heel wat zaken te bespreken waren de komende dagen aangaande aangelegenheden in het belang van beide landen. Uit beider verklaringen in de VIP-room op het vliegveld viel af te leiden dat er niet diepgaand gesproken zal worden over staatkundige vraagstukken. Premier Martina haalde woorden van oud-minister Fons van der Stee van Antilliaanse zaken aan die hieromtrent in het verleden placht te zeggen: een broedende kip moet met rust gelaten worden., doelend op het werk van de Commissie van Zeven.

Minister De Koning legde er de nadruk op dat hij kwam om zich te orienteren over een en ander op de Antillen. Van hem moesten dan ook vooral geen beleidsuitspraken verwacht worden de komende dagen, zei hij. Hij wilde ook niets zeggen over de kansen dat hij straks voorzitter zal zijn van de Ronde Tafel Conferentie zijnde minister van Antilliaanse zaken, omdat dat afhangt van de ontwikkelingen bij de formatie na de verkiezingen van 8 september in Nederland.

Op het lijstje van gespreksonderwerpen van de vergaderingen van de minister met de Antilliaanse regering staan zaken als steun aan de Curacaose Dok Maatschappij die moeilijke tijden doormaakt, het cultuur-beleid, de toekomstige vorm van ontwikkelingssamenwerking, locatie van gelden uit het vroegere stuwmeer en de bijna helemaal verdwenen Stichting ter bevordering van Investeringen in de Nederlandse Antillen (Stina). Premier Martina verduidelijkte dat er nog gesproken moet worden over besteding van resterende Stina-fondsen.

Tunk PR-man voor ged Wout

WILLEMSTAD — De heer Jules Tunk, ex-directeur van het internaat van de Zeevaartschool is per 11 augustus belast met de specifieke taak informatie te verstrekken over de diensten die vallen onder de competentie van gedeputeerde mej Lucille Wout. Gedeputeerde Wout had dit voorstel aan het BC gedaan en in de vergadering van 15 juli is men akkoord gegaan met de benoeming. Vanaf 11 augustus voert de heer Tunk zijn taak uit in nauwe samenwerking met de PR-afdeling. Op het punt van de toelage die deze functionaris moet krijgen is de dienst Personeelszaken van Curacao nog bezig met beraadslagingen. Gedeputeerde Wout stelde voor om de toelage zoals de heer Tunk die al vanaf augustus 1980 ontvangt te handhaven omdat het weer een specifieke opdracht betreft van het BC net als toen hij de leiding kreeg over het internaat van de Zeevaartschool. Van gedeputeerde van Financien Metry is hiertegen echter tegenstand geboden. In de loop van de komende week moet een beslissing hierover vallen. Tot zover een communiqué, uitgegeven door ged Lucille Wout.

Commentaar

Gevolgen

MINISTER MR GUALBERTO (Boy) Hernandez kan zich in allerlei bochten wringen, hij ontkomt er niet aan dat het absoluut verkeerd is dat er gedurende tien dagen lang geen psychiater is in de psychiatrische instelling Capriles-kliniek. Dat is hetzelfde als dat er geen stuurman is aan boord van een tanker.; geen journalist op een redactie; geen omroeper bij een radiostation; geen automobilist in een auto; geen piloot in een vliegtuig. Die piloot kan ook niet zeggen dat hij het toestel gedurende vlucht even verlaat, zeker niet zonder dat er een ander is om zijn plaats in te nemen. De minister moet dan ook niet proberen recht te trekken wat krom is.

Zo kan de minister niet volhouden dat het om slechts zeven dagen gaat aangezien er enkele vrije dagen tussen vallen. Het gaat om een psychiatrische instelling die in de weekeinden open blijft zoals elk hospitaal. Dan moeten er ook alle dagen psychiaters beschikbaar zijn. Dat is nu niet het geval nou de enige psychiater in de kliniek, dr Liz Linares, toestemming is verleend om te vertrekken zonder dat er een vervangende psychiater is.

Het argument dat er andere psychiaters op het eiland zijn die de plicht hebben volgens de medische ethiek om in te vallen als een beroep op hen gedaan wordt, verhult niet dat deze situatie wel het duidelijke gevolg is van een beleid zoals in de afgelopen jaren - in twee etappen - gevoerd is door minister Hernandez in de volksgezondheid meer in het algemeen en de Capriles-kliniek meer in het bijzonder. Begin van dit jaar heeft hij twee kundige psychiaters - lokaal opgeleid en met kennis van het Papiamentu wat bij de therapieen juist zo belangrijk is - weggejaagd.

Het contract met dr Bos werd niet verlengd. Hij was tegen een ministeriele beslissing geweest voor scheiding van mannelijke en vrouwelijke patienten omdat dat indruiste tegen de gehanteerde therapie. Met andere woorden: inmenging van de politiek in therapeutische zaken. Als staartje daarvan is het toen zo gespeeld dat diens collega dr Schoenmacker uiteindelijk ook maar besloot zijn boeltje te pakken en de zaak vaarwel te zeggen. Toen toonde minister Hernandez zich laconiek over het feit dat er nog maar één psychiater over was. Hij zou nieuwe aantrekken en was daarover al in onderhandeling. Maar nu, zoveel maanden later, is er nog geen tweede psychiater bij. Des te meer redenen om de huidige situatie in deze kliniek te schrijven op conto van minister Hernandez.

De bewindsman toont ook al volkomen verkeerd bezig te zijn door zijn adviseur, dr Elassais, die ook inspecteur van Volksgezondheid is en in dier voege een vrij autonome functie bekleedt, volkomen te negeren in deze vakantie-plannen. De minister laat zich in met zaken die niet in de eerste plaats des ministers zijn, een euvel waar al veel vaker op gewezen is.

Het meest verstrekkende bezwaar tegen dit allemaal is misschien nog wel dat de bewindsman dit allemaal doet tijdens zijn demissionaire periode, klaarblijkelijk ervan uitgaande dat nu toch geen parlement hem zal interpelleren over diens handelen als minister van Volksgezondheid. Daarmee is eens te meer aangetoond dat het absoluut onverantwoord is om een demissionaire status van een regering langer aan te houden dan strict noodzakelijk is. Het kabinet-Martina is al een half jaar demissionair en er is nog geen zicht op beeindiging van die periode. Het zijn dit soort voorvallen als rondom de Capriles-kliniek die moeten worden aangemerkt als de verfoeilijke consequenties daarvan met alle gevolgen van dien op de algehele volksgezondheid en een ondergraving van de parlementaire democratie.

Mr Lou Halley, deken Orde van Advocaten:

Raio's recruteren uit ervaren juristen elders

WILLEMSTAD — De kandidaten voor de opleiding tot rechter moeten niet alleen gezocht worden in aankomend juristen, maar ook in andere sectoren waar juristen al werkzaam zijn geweest en een brok ervaring hebben opgedaan. Aldus mr Lou Halley, deken van de Orde van Advocaten in een redevoering uitgesproken bij de installatie gistermiddag van mr R.F. (Robert) Pietersz tot nieuwe rechter verbonden aan het Hof van Justitie.

Het feit dat de Antilliaan, de heer Pietersz, kon worden geïnstalleerd bleef niet onvermeld. De president van het Hof van Justitie, mr J.M. (Jaime) Saleh wees er met nadruk op dat mr Pietersz de eerste Antilliaan is die de eigen opleiding van rechterlijke ambtenaren (raio) in de Antillen heeft afgerond. Deze opleiding heeft geduurd vanaf 1975. Volgens mr Saleh heeft mr Pietersz die zeven jaar studie glansrijk doorstaan.

Eigenlijk is de raio pas in 1977 in een landswet geregeld. Daarbij is bepaald dat er een selectiecommissie is bestaande uit het president van het hof, de procureurs-generaal, de decaan van de juridische faculteit van de UNA en twee door de minister van Justitie te benoemen personen. Die commissie onderzoekt welke kandidaten voor een benoeming in een opleidingsfunctie in aanmerking komen en doet een aanbeveling aan de minister van Justitie. De criteria liggen op het vlak van de persoonlijkheid (stabiliteit, integriteit, intelligentie en karakter), maatschappelijke belangstelling, oordeelsvorming en juridisch inzicht. Er zijn diverse perioden in de stage: twee jaar bij het parket (OM), twee jaar bij de griffie en een half jaar in Nederland. De raio kan dan een baan krijgen bij het OM. Vervolgt hij zijn studie dan rest nog een jaar studie bij het Hof. In zeven jaar kan hij lid worden van het Hof.

Mr Saleh erkende dat de belangstelling voor een functie als rechter gering is. Juist die kenmerken die nodig zijn, missen veel juristen: moed om de zware verantwoordelijkheid te dragen, doorzettingsvermogen om de lange studieperiode te voltooien en idealisme gezien de materiele voordelen buiten de overheid aantrekkelijker zijn. Zelf heeft hij zich bezig gehouden met wervingsacties en heeft voorlichtingsbijeenkomsten georganiseerd hier en in Nederland. Via de bladen zijn advertenties geplaatst, maar toch zijn er maar vier Antillianen in opleiding tot nu toe. Dat maakt dat ook de komende jaren een beroep moet worden blijven gedaan op de Nederlandse rechterlijke macht.

Deze geringe belangstelling is voor de president nog geen reden om te overwegen die toelatingseisen dan te verzachten. "Juist hier op de Antillen moet de rechter zo goed beslagen ten ijs verschijnen, omdat hij practisch op alle gebieden van het recht dagelijks moet werken, waarbij hij vaak helemaal alleen voor moeilijke beslissingen komt te staan", zei mr Saleh. "Wanneer iemand de raio-opleiding voltooit, dan kan men onder de huidige omstandigheden erop vertrouwen dat hij zijn functie als lid van het Hof ook naar behoren zal vervullen". Vandaar dat hij niet wilde tornen aan de gestelde eisen.

De deken van de advocaten daarentegen was er niet van overtuigd dat de financiele voordelen elders maakten dat de werving zo weinig succes opleverde. Behalve dat beginnende advocaten en juristen bij de overheid beslist niet zoveel verdienen, terwijl daar de belangstelling toch duidelijk groter is, komt er ook nog bij dat de markt van advocaten langzamerhand verzadigd raakt. Juist het steeds wisselende Hof van Justitie, door rechters die repatrieren, is niet bevorderlijk voor de rechtspraak op de Antillen. Het aantrekken van lokale juristen voor die functies is daarom van groot belang, zonder te kort te willen doen aan de kennis en inzet van de Europees-Nederlandse rechters. Hij staat een intensivering van de wervings- en voorlichtingscampagne voor. "Daarbij dient het aanbeveling ook te onderzoeken in hoeverre het mogelijk is — evenals in Nederland — juristen die in andere sectoren ervaring hebben opgedaan, na een zekere inwerkperiode voor een benoeming tot lid van het Hof van Justitie in aanmerking te laten komen", zei mr Halley.

Hij onderschreef de stelling van mr Saleh dat van een rechter behalve een grondige juridische kennis een gedegen kennis van maatschappelijke verhoudingen en opvattingen wordt vereist. Op dat punt schiet volgens hem echter de raio tekort. Die biedt geen of te weinig mogelijkheden voor de komende rechter om zijn kennis van de maatschappij, waarin hij toch komt te functioneren, te verruimen.

BIJ DE NEDERLANDS-Antilliaanse Constructiemaatschappij (NAC) was er gistermiddag wat te vieren. Voor de Shell waren er twee grote lichters gebouw in enkele weken tijd, bedoeld voor de aanvoer van water in diverse delen van het Schottegat. Achttien werknemers hebben hier in die korte tijd hard aan gewerkt. Donderdag waren de lichters al te water gelaten. Gisteren werd daarop het glas geheven (zie foto).

Advocaat-generaal mr Vos:

Departement Justitie is ondergewaardeerd

WILLEMSTAD — Het departement van Justitie wordt op de Antillen stiefmoederlijk bedeeld. Dat verklaarde advocaat-generaal mr Henri Vos gistermiddag in een toespraak ter gelegenheid van de officiele installatie van mr R.F. (Robert) Pietersz tot nieuwe rechter op de Antillen.

Volgens mr Vos is het een feit dat veel wetten aanpassing behoeven. Dus is op het departement veel werk aan de winkel. Toch wordt die afdeling stiefmoederlijk behandeld, voegt hij er meteen achteraan. Het departement zelf bestaat uit een minister en zijn secretaresse. Omdat de minister tijd nodig heeft om zich in te werken, kunnen van hem niet die impulsen verwacht worden om leiding daaraan te geven.

In een democratische samenleving moet "justitie" aanwezig zijn. Die heeft tot taak te zorgen voor een uitgebalanceerde krachtverdeling tussen de rechterlijke macht en de wetgevende macht. "Deze balans is momenteel hier te lande lang niet in evenwicht", zei mr Vos. Daar komt nog bij dat de minister ook niet altijd aanwezig is en dus niet altijd te bereiken.

Hij deed een dringend beroep op de overheid om een minister van Justitie te benoemen die een jurist is en die zich tot doel stelt om de wetten op peil te brengen. Aan de minister moet ook een of meer functionarissen worden toegevoegd, liefst ook juristen, die voor de voortgang van dit werk kunnen zorg dragen en waar anderen zich toe kunnen wenden als de minister een dag afwezig is.

Burgerlijke stand

WILLEMSTAD — GETROUWD: 2 aug.: Severino America en Gwendeline Cijntje, Emilio Damiana en Teresita Ruiz, Pedro Suriel en Rudmila Provence; 3 aug.: Harold Rolle en Aishel Kleinmoedig; 4 aug.: Hubert Martis en Jacquelina Bernadina, Melvin Bitorina en Mayra Penso, Humberto Gonzalez en Iraida Estredo; 5 aug.: Edsel Offerman en Sharlene Nisbet; 6 aug.: Raymond Manuella en Jeanine Leonicia, Sidney Inees en Aishel Alexander; 7 aug.: Johannes de Haseth en Geertruida Spit, Thomas Sprockel en Hannah Hilversum.

Brand in Joods gebouw

PARIJS — In het oostelijk deel van Parijs is zaterdagochtend grote schade aangericht aan een Joods verenigingsgebouw. Volgens de politie was het vuur dat een zaal volledig vernielde, vrijwel zeker aangestoken. Persoonlijke ongelukken deden zich niet voor.

Onder een nabij geparkeerde auto vond de politie een aan haar gerichte boodschap, voorzien van een hakenkruis en een Davidster. De politie dacht aan de daad van een labiel persoon.

Deze maand zijn er in de Franse hoofdstad al zes anti-Joodse aanslagen gepleegd, waaronder afgelopen maandag de beschieting van een Joods eethuis waarbij zes doden en 22 gewonden vielen. De politie vermoedt dat deze beschieting het werk was van een Palestijnse groep. Voor andere acties heeft de uiterst linkse Franse organisatie 'Action Directe' zich verantwoordelijk gesteld.

Dinsdag zal president François Mitterrand in een vraaggesprek voor de televisie een verklaring afleggen over de kwestie van de binnenlandse veiligheid en over zijn omstreden beleid ten aanzien van het Midden Oosten. Vooral premier Menachem Begin heeft zich in uiterst scherpe bewoordingen tegen deze politiek gekeerd, die volgens hem strak pro-Palestijns zou zijn waardoor de anti-Joodse acties in Frankrijk in de hand zouden worden gewerkt.

Gevangenen vrij in Zuid Korea

SEOEL — Ter gelegenheid van het feit dat 37 jaar geleden Korea onafhankelijk werd van Japan zullen zondag 1.286 gevangenen worden vrijgelaten, zo heeft de Zuidkoreaanse regering zaterdag bekendgemaakt.

Het merendeel van de gevangenen die worden losgelaten, bestaat uit gewone misdadigers en jeugdige delinquenten.

In China: ontslag voor onderminister

PEKING — De Chinese onder-minister voor de Chemische Industrie Yang Yibang is ontslagen. Hij is tot dusver de hoogste functionaris, die schuldig is bevonden in de nationale campagne tegen corruptie.

Volgens het communistische partijorgaan het Volksdagblad had de Chinese schatkist honderdduizenden dollars gederfd, doordat Yang had ingestemd met een renteloze lening van 600 miljoen dollar van een Hongkongse firma die geen kapitaal bezat.

Min. J. Eisden:

Post Aruba moet wachten op GOA-advies

WILLEMSTAD — In verband met dreiging met acties van de kant van de dienstgroep Posterijen van Aruba heeft de minister van Verkeer en Vervoer Jules Eisden een telegram gericht aan de vakbond Sepa waarin verzocht wordt in te grijpen in de situatie en de dienstgroep uit te leggen dat de regering eerst het advies van de GOA (Georganiseerd Overleg Ambtenaren) moet krijgen alvorens een beslissing te kunnen nemen in hun zaak. Dat is zo bepaald in het artikel 101 van LMA en het is dan ook niet terecht dat de dienstgroep druk op de regering wil oefenen door met acties te dreigen. De minister stelt verder in het telegram dat er niet uitbetaald wordt voor niet gewerkte werkdagen en dat hij genoodzaakt zal zijn de nodige maatregelen te nemen tegen degenen die op onverantwoordelijke wijze optreden.

SIBASA — De mishandelingen van twee politiemannen hebben geleid tot de dood van de 28-jarige Lutheraanse lekenpriester Tshifhiwa Muofhe, die verleden jaar november in het Zuidafrikaanse thuisland Venda gearresteerd werd. Dit heeft een onderzoek uitgewezen.

UMA: eerste hulp bij verkrachting nodig

WILLEMSTAD — Er moet een speciale instantie komen waartoe een vrouw die verkracht is zich kan wenden en die een soort eerste hulp verleent aan het slachtoffer en die haar ook begeleidt in de procedure, de staart van de verkrachting bij politie en justitie. Zo concludeert Bosero, het orgaan van de Union di muhe Antiano (UMA).

In zijn augustus-september aflevering wordt onder meer aandacht besteed aan het verkrachten van vrouwen, in welk verband een interview is afgenomen van de chef van de Kinder en Zedenpolitie onderinspecteur Candelaria. De UMA stelt naar aanleiding van een en ander vast dat de procedure welke wordt toegepast in zo'n geval door het slachtoffer ervaren wordt als een tweede verkrachting. De autoriteit namelijk richt al zijn aandacht, nadat het slachtoffer wat op zijn gemak is gesteld, op het criminele deel van de zaak en ziet op de emotionele en psychische kant ervan. Wat betreft het slachtoffer.

In hetzelfde Bosero-nummer is ook een beschouwing opgenomen over de strijd van de vrouwelijke slaven. In het redactionele artikel worden de vrouwen opgeroepen om tot handelen over te gaan. Dit omdat het een feit is, dat als men zich niet met de politiek bemoeit de politiek dat echter wel met de betrokkene doet. Wil men veranderingen aanbrengen in de structuren, dan zal men zich met politiek moeten bemoeien, aldus het UMA-orgaan.

Personalia

DIANNE LUYANDO is de eerste dame die afstudeert aan de Middelbare Technische School (MTS) op Curaçao en civiel bouwkunde (weg- en waterbouw). Zij is al enige tijd calculator (schatten van huizen) via haar studie.

Fonda gecremeerd

LOS ANGELES — Het stoffelijk overschot van Henry Fonda is enkele uren na het overlijden van de acteur op donderdag verast, zo deelde vrijdag een woordvoerster van de familie in Los Angeles mee.

De vijfde vrouw van Fonda, Shirlee, zei dat haar man had beschikt dat er geen rouwdienst zou plaatsvinden en hij gecremeerd zou worden. "Dat was zijn wens en die moet ik eerbiedigen", aldus de weduwe.

De woordvoerster zei dat binnenkort een besluit zou worden genomen over de plaats waar Fonda's as zou rusten.

Brada-boekje over Winsum klooster

WILLEMSTAD — Van de hand van pater W. Brada O.P. is in Nederland het boekje verschenen Dominicanen in Winsum. De voormalige pastoor van onder meer de Pietermaai kerk op Curaçao heeft de laatste hand aan dit werkje gelegd in Leusden, waar hij nog pastoraal werkzaam is in een zustersklooster.

De Dominicanen zijn in de periode 1275-1581 in Winsum in Groningen werkzaam geweest. Samen met de kloosters in Friesland en Groningen en in Noord Duitsland vormde Winsum de zogenaamde "Natio Frisiae" met een eigen vicaris. Over het Winsum klooster is niet veel gepubliceerd, reden voor pater Brada om zich daarmee te belasten.

Waarom hij dat doet: het antwoord geeft hij zelf in zijn voorwoord: Door het verleden beter te verstaan, kan men gestimuleerd worden het Dominicaanse leven ook in onze tijd, naar tijd en omstandigheden, door te zetten, tot glorie van God en tot uitbreiding van het Rijk Gods op aarde". Want in hart en nieren is pater Brada namelijk Dominicaan gebleven. Met een grote belangstelling voor de geschiedenis, of deze nu handelt over de Antillen of over dat deel in Nederland waar hij geboren werd. Het boekje over het Winsum klooster vertelt niet alleen iets over dit klooster maar ook over de spiritualiteit der Dominicanen in het algemeen.

Concept-wet voor lening Europese Investeringsbank

WILLEMSTAD — De Ministerraad is in zijn vergadering van gisteren akkoord gegaan om een concept-wet in te dienen die moet regelen dat de Ontwikkelingsbank van de Nederlandse Antillen een accoord sluit voor een lening met de Europese Investeringsbank. Deze lening moet het mogelijk maken dat de Ontwikkelingsbank van de NA zijn eigen kapitaal uitbreidt in zulke mate dat er over genoeg middelen beschikt kan worden om projecten over de komende twee a drie jaar te financieren. Het betreft hier een bedrag van 1.5 miljoen gulden dat gevoegd wordt bij de reeds beschikbare 5.6 miljoen gulden terwijl er minstens 4.5 miljoen bij derden of buitenlands kapitaal aangetrokken moet worden.

PB's voor sociale verzekeringen

WILLEMSTAD — Een vijftal Publicatiebladen (PB) is verschenen met betrekking tot de sociale uitkeringsbedragen werden aangepast. PB 118 en 147 hadden betrekking op de Ongevallenverzekering. PB 118 bepaalde dat de hogere uitkering terugwerkende kracht had over geheel 1981, terwijl PB 147 de aanpassing deed terugwerken tot begin 1982. PB 119 en 148 hebben betrekking op de Ziekteverzekering. De aanpassing werkt overeenkomstig PB 119 terug over geheel 1981 en volgens PB 148 over 1982. PB 149 tenslotte heeft betrekking op de Algemene ouderdomsverzekering, waarvan de uitkering ook werd aangepast. Deze wijziging werkt terug tot en met 1 januari 1982.

ARUBA AGENDA

LOSSE NUMMERS OP Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever; La Fama; Piet Soda Fountain; Spark and Clean en Cas de Revista, Steenweg 19A.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store; De Wit Stores in Sheratonhotel; Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950. Pageboy: 027-774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays Bank.

Taxicentrale: 24 uur per dag tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 uur *Promises in the dark* (14 jr.); 24.00 uur *Nefele* (18 jr.).
Rialto: 20.00 uur *Super Snooper* (14 jr.); 22.30 uur *Champ against champ* (14 jr.).
BALASHI
Drive-in: 20.30 en 24.00 uur *The Spinx* (18 jr.).
SAN NICOLAS
Principal: 20.30 uur *Mujeres son cosas de guapos* (18 jr.); 24.00 uur *Secrets of a superstud* (18 jr.).

* * *

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz: tel.: 28288; Paradera: tel.: 25543; Savaneta: tel.: 47020; Brasil: tel.: 48301; Dakota: tel.: 29008; San Nicolas: tel.: 45906; Tijdens kantooruren van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur: Patiastraat 27, tel.: 24444.

BOTICA'S: Oranjestad: National, tel.: 26244; San Nicolas: San Lucas, tel.: 25119.

WACHTREGELING DOKTOREN
Oranjestad, Sta Cruz, Paradera en Noord: dokter B.A.R.Heinze, tel.: 24783.
San Nicolas en Savaneta: dokter M.Cheung, via Centro Clinica, tel.: 48833.
(voor brandgevallen, ongelukken of een of ander ongeluk ge lieve Alarmcentrale op te bellen, tel.: 115)

* * *

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTRE: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

* * *

SPORT
VOETBAL: 20.00 uur Universal vs J.Aruba-Wilhelminastadion; Ap. Stars vs Dep. Ind.-LSP.

* * *

ZONDAG
BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 18.00 uur *King Kong* (alle leeft.); 20.30 uur *Promises in the dark* (14 jr.).
Rialto: 18.00 uur *They call him bulldozer* (alle leeft.); 20.30 uur *Super Snooper* (14 jr.).
BALASHI
Drive-in: 19.00 uur *Orca* (alle leeft.); 21.00 uur *The Sphinx* (18 jr.).
SAN NICOLAS
Principal: 18.00 uur *I'm for the hippopotamus* (alle leeft.); 20.30 uur *Mujeres son cosas de guapos* (18 jr.).

* * *

DIVERSEN
SPORT
VOETBAL: 16.00 uur Ind. Car vs Britania-Wilhelminastadion.

* * *

MAANDAG
DIVERSEN
BIBLIOBUS
Daf: te Santa Cruz (Colegio San José en Mariaschool).
Opel: te Noord (St Annaschool en Sint Aloysiusschool).

ROTARY: 18.30 uur dinner meeting-Trocadero.

WIT GELE KRUIS
zuigelingenbureau
13.00-15.00 uur te Paradera, tel.: 25543.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Oranjestad): openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdagochtend gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdag de hele dag gesloten.

BIBLIOTHEEK CTRO. DI BARRIO DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur geopend.

STICHTING TOT BEVORDERING VAN VERANTWOORD OUDERSCHAP: dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur-Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 219/225. Bij praktijken in het Wit Gele Kruis-gebouw: dinsdag 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat, tel.: 23168; woensdag: 13.00-15.00 uur te Sta Cruz 39C, tel.: 28288; donderdag: 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.
Centro di Barrio Dakota, Pampoenastraat 19, tel.: 23822: donderdag 08.00-10.00 uur; Club Caiquetio, Paradera 47A, tel.: 24280: dinsdag 08.00-10.00 uur.

ESSO SERVICE CENTRE (Oranjestad): 24 uur per dag geopend (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

SPORT
CAMACURI BOWLING CENTRE: maandag t/m vrijdag open van 18.00-24.00 uur; zaterdag van 13.00-19.00 uur; op zondag gesloten.

TELEARUBA
ZATERDAG: 17.00 football (Portuguesa vs Guarani); 18.00 battle star galactica (The youngd Lords); 19.00 insituto di cultura; 19.30 programa politico (PPA); 1945 actualidad; 20.30 Hart to Hart (Hart of darkness); 21.30 Wayne and Shuster (Rinse blood); 22.00 estreno (The Grimssom gang); 23.00 sluiting.

ZONDAG: 17.00 club PTL: 18.00 telematch; 19.00 this week in baseball; 19.30 show-time; 20.30 three's company; 21.00 ABC wide world of sports; 22.00 Quincy (By their faith); 23.00 sluiting.

* * *

KERKDIENSTEN
BRAZIL: 09.00 en 19.00 uur.
DAKOTA: (zat.: 19.00 uur), 08.00 en 19.00 uur.
EMANUELKAPEL: 07.30 uur.
NOORD: (zat.: 19.00 uur), 07.30 en 18.00 uur.
ORANJESTAD: (zat.: 19.00 uur), 06.30, 10.00, 17.00 en 19.00 uur.
PARADERA: (zat.: 19.00 uur), 11.30 en 17.30 uur.
POS CHIKITO: 08.00 uur.
SAN NICOLAS: (zat.: 19.30 uur), 09.00 en 19.00 uur; maandag t/m vrijdag om 06.30 uur, dins. t/m vrijdag om 18.30 uur, zat.: 07.00 en 18.30 uur, zon.: 09.00 en 18.30 uur.
SANTA CRUZ: (zat.: 19.00 uur), 06.30, 09.00 en 17.30 uur.
SAVANETA: (zat.: 19.00 uur), 17.30 uur.
TANKI LEENDERT: 09.00 uur.

MSK-KAPEL (Savaneta): 10.00 uur "Einde vakantiedienst", voorganger ds C.Spaans.



DE HEER H.L. Winklaar heeft na ruim 35 dienstjaren afscheid genomen als hoofd van de Douane op Aruba om van een welverdiend pensioen te gaan genieten. Onder zijn leiding heeft de Douane - zij het met enkele strubbelingen - het nieuwe douane-kantoor kunnen betrekken. De heer Winklaar wordt als hoofd van de Douane opgevolgd door de heer Carlos Goeloe. Het nieuwe Douanehoofd trad in 1958 als hulpkommies in dienst. Hij maakte diverse bevorderingen mee en beeindigde in 1971 in Nederland met goed gevolg de opleiding voor Rijksverificateur. Bij de foto: de Inspecteur der belastingen, mr Oscar Steenbaar, reikt het desbetreffende landsbesluit uit aan de heer Goeloe.

Amstel onderbreekt zege-reeks van AVC

SAN NICOLAS — Een wild-pitch van Rock Angela in de achtste inning stelde Renny Williams in staat vanaf het derde honk binnen te lopen met Amstels vierde run, die ook de winnende run bleek te zijn. Amstel won met 4-3 van Aruba Video center (AVC) en zette daarmee ook een punt achter de overwinningsreeks van AVC.

In de eerste inning nam Video center een 1-0 voorsprong en wist deze tot de vierde inning te behouden. In deze inning scoorde Amstel twee keer en nam hierdoor een 2-1 voorsprong. Als thuisclub trok AVC in dezelfde vierde de stand op 2-2 gelijk toen een driehonkslag van Ricky Chirino ruim voldoende was om Wiwi Maduro over de thuisplaat te brengen. Het werd 3-2 voor Amstel toen in de zevende inning Austis Gibbs een tweehonkslag sloeg. Hij ging naar het derde honk op een sacrifice bunt van Dennis Blijden en liep even later binnen op een bouncer van Charles de Palm naar het tweede honk. Video-starter, Buchi Croes, moest hierna als pitcher plaatsmaken voor Rock Angela. Croes permitteerde in 6 2/3 innings 3 runs en 6 honkslagen. De Amstel-overwinning werd in de achtste inning een feit op een wild-pitch van Rock Angela en het binnenlopen van Renny Williams vanaf het derde honk. In de laatste slagbeurt verkleinde AVC de stand tot 3-4 middels een honkslag van Roy Angela en het binnenlopen van Jacobo Jansen. Angela, die probeerde het tweede honk te bereiken, werd out getikt, met welke derde out ook een einde aan de wedstrijd kwam.

Richard Wout, die het gehele traject staande bleef, werd de winnende pitcher voor Amstel. Hij kreeg 3 runs en 10 honkslagen te incasseren. De Videonederlaag kwam op naam van Buchi Croes. Amstel maakte 4 runs, 6 hits, 5 errors, en AVC 3 runs, 10 hits, 3 errors. Rombley (Amstel) was de best batter met 3 hits in 4 beurten.

De basebalcompetitie wordt maandagavond voortgezet met de ontmoeting Heineken-Ennia Athletics.

Aruba-huis pr-man Illidge:

Belangstelling groeit voor Aruba in Nederland

ORANJESTAD — Uit een verslag dat de Amigoe ontving tijdens bezoek van de freelance PR-medewerker van het Arubahuis in Den Haag, Gill Edwin Illidge, blijkt dat afgelopen maanden hard gewerkt werd om het Arubahuis een vaste plaats in de Nederlandse gemeenschap te geven. Het begon reeds met een promotieweek in Leeuwarden, welke een groot succes werd. Thans heeft het Arubahuis een uitnodiging ontvangen om van 27 augustus tot 5 september met een stand deel te nemen aan de jaarbeurs die in Groningen wordt gehouden. Het wordt de veertiende jaarbeurs in de Martinihal in Groningen.

In de Arubahuis-stand zullen dia's vertoond worden over Aruba, de nodige brochures uitgedeeld en alle nodige inlichtingen over Aruba worden gegeven. Het kwartet van Jossy Brokke zal voor een Arubaanse muzikale omlijsting zorg dragen.

Voor de maand november werd reeds bij het Arubahuis een uitnodiging ontvangen voor een dergelijke reclame-actie. Plannen bestaan om een landelijke softbal- en basebal-competitie te organiseren voor de Arubanen die teams in Nederland hebben. Deze strijd zal voor het eind van het jaar worden gehouden. Sportgedeputeerde Remy Zaandam was zo enthousiast over dit idee dat hij twee wisselbekers beschikbaar stelde.

De heer Illidge vertelde dat uit alles blijkt — hij legde daarbij enige krantenknipsels over — dat er in Nederland een groeiende belangstelling voor Aruba is nu het Arubahuis officieel geopend werd.





ORANJESTAD — Het wordt met de dag erger op de weg van Madiki naar Bubali, waar de ene vuilnishoop na de andere komt zonder dat hier iets aan gedaan wordt. Bijgaande foto's geven er een ontsierend beeld van.

Kwartet voor rechter wegens Pova-inbraken

ORANJESTAD — Vier beklaagden verschenen vrijdagmorgen voor de rechter in verband met de serie inbraken van de laatste maanden in het POVA-clubgebouw. De behandeling van de zaak tegen de hoofdverdachte R.F. (23), die in de periode van vorig jaar tot mei dit jaar niet minder dan negen keer het Pova-gebouw binnendrong, werd voor twee weken aangehouden in afwachting van het Reclasseringsrapport. Dit was ook het geval in de zaak tegen de dame S.B., die wegens heling werd opgeroepen.

De 21-jarige beklaagde J.F. verklaarde drie keer met hoofdverdachte R.F. te zijn meegegaan, waarbij hij telkens drank werd meegenomen.

De officier vond het verstandiger, beklaagde die reeds acht dagen in voorarrest heeft gezeten en inmiddels werk heeft gekregen, niet opnieuw naar Dakota te sturen. Hij eiste dan ook een gevangenisstraf van een maand voorwaardelijk met proeftijd van een jaar, alsmede een geldboete van duizend gulden subsidiair 40 dagen gevangenisstraf.

Tegen de beklaagde J.L., die eveneens drie keer was meegegaan en ook 8 dagen heeft vastgezeten, was de eis van de officier een maand voorwaardelijk met proeftijd van 2 jaar, alsmede een geldboete van 150 gulden, subsidiair 6 dagen gevangenisstraf.

Tijdens de korte behandeling van de zaak tegen hoofdbeklaagde R.F., werden hem drie feiten tenlastegelegd: inbraken in het Pova-gebouw in de nachten van 25 op 26 januari, 5 op 6 mei en 9 op 10 mei dit jaar. De buit die hij al deze keren meenam, bestond uit: drank, etenswaren, luidsprekers en een kleuren televisietoestel.

De laatste keer dat hij het gebouw binnendrong, werd R.F. door de recherche verrast, waarbij hij de benen moest nemen en zich niet stoorde aan het waarschuwingsschot dat gelost werd. Hij liet in zijn vlucht zijn auto achter en ging die later bij de politiewacht afhalen, waarbij hij direkt werd ingerekend.

Jaar geeist voor bezit en invoer van cocaine

ORANJESTAD — Vanwege de invoer en het hebben van ongeveer vijfhonderd gram cocaine-zout, eiste de officier vrijdag een gevangenisstraf van een jaar met aftrek tegen de buitenlander J.C. De douanerecherche arresteerde C. op 7 juli bij aankomst op de luchthaven. Hij had het spul in twee blikken bij zich.

De beklaagde verklaarde dat hij heel goed wist dat het om cocaine ging. Hij kreeg het spul in zijn land van een zekere Francisco, die hem een bedrag van duizend pesos had beloofd om het spul naar Aruba te brengen. Ter terechtzitting kwam niet ter sprake of het spul voor een of meerdere personen op Aruba bestemd was. Beklaagde die zei een timmerwerkplaats in zijn land te hebben, gaf nog te kennen dat hij achterstallig was met de maandelijkse betaling van een lening bij een bouwcredietbank. Zijn bedoeling was ook met de cocaine wat geld te verdienen om uit de financiele moeilijkheden te komen. Volgens de officier wees het onderzoek uit dat het hier ging om zout van cocaine wat ook strafbaar is. Hoewel de officier de beklaagde geen grote cocaine-boss vond, kan het Openbaar Ministerie toch niet nalaten de cocaine handel te bestrijden, met name de koeriers die hierbij zijn betrokken. Voorts houdt het O.M. voortaan minder rekening met de financiele problemen en persoonlijke omstandigheden van deze mensen. Het gaat hier nu eenmaal om een misdrijf dat over de hele wereld bestreden wordt, aldus de officier die hierna een jaar gevangenisstraf eiste. De uitspraak in deze zaak is op vrijdag volgende week.

Morgen Karting races

ORANJESTAD — In Centro Deportivo Bushiri worden morgenmiddag 12 uur weer kartingwedstrijd gehouden. Er zal in vier categorieen worden gereden. In stock light komen uit: Carlo Mansur, Tony van Veen, Michael Kelie, Eric van Dieren, Bincho Mansur, Marcelino Valdez, Roy van den Bosch, Giovanni Wong, Ronny Jansen, Giovanni la Torre, Ruudje Arends, Juan Pedro, Michael Profeet en Ipi Lopez. In de Dames-klasse: Maria Dominguez, Marcia Solognier, Yelitza Wever, Yeun-Chow Chung, Milda Croes en Sharon Bareno.

In stock Heavy: Marcelino Valdez, Roy van den Bosch, Giovanni Wong, Ronny Janssen, Giovanni la Torre, Ruudje Arends, Juan Pedro, Johnny van den Bosch, Hans van der Horn, Danny Peterson, Bincho Mansur, Carlo Mansur, Edwin Arends, en Raffy Loefstok.

De deelnemers in de open 100cc klasse zijn: John van den Bosch, Danny Peterson, Tony van Veen, Michael Kelie, Marcelino Valdez, Roy van den Bosch, Gio Wong, Ronny Janssen, Giovanni la Torre, Ruudje Arends, Juan Pedro, Hans van der Horn, Maria Dominguez, Bincho Mansur, Carlo Mansur, Michael Profeet, Juni Dominguez, Ipi Lopez, Edwin Arends en Raffy Loefstok.

MEP bij inhuldiging Dominicaanse president

ORANJESTAD — MEP-leider Betico Croes en gedeputeerde Nelson Oduber gaan dit weekeinde naar de Dominicaanse Republiek om maandag de in huldiging van de nieuwe president dr Salvador Jorge Blanco en vice-president Manuel Fernandez Marmol bij te wonen. Zoals bekend werd de MEP-leider enige weken geleden persoonlijk door de nieuwe president uitgenodigd toen deze een dag op Aruba verbleef.

Gezondheidsdienst over reizen naar Dom. Republiek

ORANJESTAD — Via de minister van Volksgezondheid vernam de Gezondheidsdienst op Aruba van de PAHO dat momenteel in de Dominicaanse Republiek een kinderverlamming-epidemie heerst. Het waarnemend hoofd van de Gezondheidsdienst, dokter Cyrill Zaandam, maakte bekend dat degenen tot en met 18 jaar die naar de Dominicaanse Republiek reizen en doeltreffend gevaccineerd zijn, geen problemen zullen ondervinden. Degenen tot en met 18 jaar die niet gevaccineerd zijn en naar de Dominicaanse Republiek reizen hebben doeltreffende protectie nodig, terwijl degenen boven de 18 jaar die twijfels hebben over een doeltreffende protectie contact moeten opnemen met hun huisarts of met de Gezondheidsdienst.

IOWUA: geen sprake van spanning met Lago

SAN NICOLAS — Tijdens een persconferentie deelde IOWUA-voorzitter Semeleer gistermiddag mede dat er geen sprake is dat er spanningen bestaan tussen de Lago-directie en de IOWUA over de nieuw te sluiten cao. Dit werd door de televisie en Extra gistermorgen gemeld. De IOWUA-voorzitter kon gistermorgen nog geen commentaar geven omdat hij niet wist wat de berichtgeving was. Nadat hij deze gelezen had, kon hij zonder meer stellen dat er geen sprake van is dat er spanningen bestaan over de nieuwe cao om de eenvoudige reden dat weliswaar de IOWUA in juni jl een cao-voorstel bij de Lago-directie heeft ingediend, maar dat afgesproken werd dat pas in september de onderhandelingen zullen beginnen zodat er nu reeds hierover geen sprake kan zijn van spanningen.

In juli 79 schepen minder

ORANJESTAD — Het scheepvaartverkeer is in de afgelopen maand juli met 79 schepen gedaald vergeleken met juli vorig jaar. Vorig jaar was het aantal 263 bezochte schepen met 5.320.215 bruto register ton en afgelopen maand 184 schepen met 3.342.836 brt.

Vorig jaar juli liep slechts 1 toeristenschip binnen, in de afgelopen maand waren het er 7.

Little league ploeg naar Gary voor WK

ORANJESTAD — Vanmorgen is de Arubaanse Little league-selectie, die op Sint Maarten het Latijnsamerikaanse basebalkampioenschap behaalde, naar Gary, Indiana, vertrokken. Ook ditmaal staat de delegatie onder leiding van Cay Cay Williams, die voor het vertrek verklaarde veel vertrouwen te hebben in de Arubaanse ploeg in de strijd om de wereldtitel. De afgelopen dagen heeft de Arubaanse selectie nog de nodige trainingen gehad. Met de Arubaanse selectie is op uitnodiging de Amigoe-fotograaf Djisbie Franken meegereisd om een foto-reportage van de wedstrijden voor de pers te brengen.

Commentaar

Vervuiling

HET BESTUURSCOLLEGE gaat het vuilprobleem op Aruba krachtiger bestrijden. Geregeld ontvangt het Toeristenbureau brieven van toeristen, waarin gewezen wordt op het toenemende vuil overal op Aruba", zo berichtten wij afgelopen week mede in verband met het feit dat volgende week een commissie van vier naar de Verenigde Staten vertrekt om zich op de hoogte te stellen hoe men zich op een "moderne manier" van vuil kan ontdoen. Het is niet de eerste maal dat we horen dat het BC het vuilprobleem krachtiger gaat aanpakken. Waar het "krachtiger" op slaat begrijpen we niet, want de resultaten zijn er echt niet naar dat we kunnen stellen, dat het BC in het verleden ook maar enige kracht heeft laten zien in het bestrijden van de toenemende vervuiling van het eiland. En daar hebben we echt geen brieven van toeristen voor nodig. We kunnen helaas iedere dag zien dat er meer vuilnishopen bij komen en dat er geen fluit aan gedaan wordt dit tegen te gaan.

Rijdt U maar eens op de binnenweg van Madiki naar Bubali, waar ter hoogte van Bushiri vroeger een vuilnishoop was, maar waar nu de ene vuilnishoop na de andere te zien is. Rijdt maar eens in de omgeving van: waar U wil. Overal lege flessen, cups en hier en daar — tot zelfs midden in woonwijken toe — vieze stinkende vuilnishopen. En wie doet er wat aan? Alleen wordt het met de dag erger. Wij weten uit gesprekken met mensen van DOW en TAV, dat er dagelijks gewerkt wordt om dit soort vuilnishopen op te ruimen. Doch komt men enige dagen later daar weer langs, dan is al weer een begin voor een nieuwe vuinishoop gemaakt. Het is voor deze diensten ook vechten tegen de bierkaai, ondanks bereidheid mee te helpen Aruba schoon te houden.

Natuurlijk kan men de schuld van deze algehele vervuiling van Aruba ook zo maar niet in de schoenen van het BC schuiven. Wij weten dat ook de heren gedeputeerden met leden ogen dagelijks al deze vuilnis zien. Weliswaar dient BC als overheid op de eerste plaats keiharde maatregelen te treffen tegen het zo maar raak overal vuil weg gooien. Maar belangrijker is dat diezelfde overheid met een campagne begint — bijvoorbeeld in plaats van al de politieke programmas waar toch maar weinig mensen interesse voor hebben — om de bevolking te motiveren. Er zal een campagne op gang moeten komen dat iedere burger van Aruba er van doordrongen moet worden, dat een schoon Aruba — niet alleen de toeristen — maar ons allen ten goede komt. Belangrijk is daarbij, dat de politie strenger gaat optreden tegen het zomaar vuil weggooien. We weten dat dit gewoonlijk gebeurt als "niemand het ziet" of beter gezegd "niemand het wil zien". Maar toch zijn er vele gevallen, dat men wel kan uitvinden waar het vuil vandaan komt. Een stevige boete en het opruimen van het vuil zal zeker medehelpen voor hen, die niet willen horen. Dat deze motivatie dringend nodig is, blijkt iedere dag weer. Als bijvoorbeeld, zoals donderdagmiddag, iemand het presteert een groot dood varken, dat al enigszins aan het vergaan is, zo maar open en bloot bij de vuilnisbelt te storten, dan wordt het tijd dat betrokkene "geleerd" wordt, dat dit zo niet hoort. En zo zijn er voorbeelden genoeg. Het is goed dat we buiten Aruba gaan kijken hoe het moet, maar zolang we op Aruba zelf niet werkelijk krachtig deze vervuiling bestrijden, dan vinden wij dergelijke reisjes alleen maar geldverspilling. Immers er komt een mooi verslag na afloop van de reis en dit verdwijnt in een lade omdat er aan de vervuiling van Aruba, helaas, zo bitter weinig wordt gedaan.

Vuile zaak

HET ZENDEN van een viermam sterke delegatie naar de Verenigde Staten om even te gaan kijken hoe men zich op moderne wijze van vuil kan ontdoen heeft de aandacht getrokken. Niet alleen omdat de overheid de gedachte wekt dat men serieuze plannen in die richting heeft, maar ook de samenstelling van deze delegatie. Het wordt op Aruba vreemd gevonden dat sinds vele jaren er reeds een ambtenaar bestaat die zich bezig houdt met vuil en verontreiniging. Deze man beschikt over uitvoerige rapporten en gegevens en is bijzonder goed op de hoogte.

Achter het feit dat deze man niet opgenomen is in de delegatie zetten wij een groot vraagteken. Overigens wordt steeds meer de indruk gewekt dat het werk van deze man — niet gewaardeerd wordt.

Kortgeleden werd een bijeenkomst op Puerto Rico gehouden. Noch het eiland noch het land wenste een bijdrage te geven, waarna een zakenman de reiskosten betaalde. Uit het verslag van het bezoek aan het "Isla Verde" blijkt overigens dat hij bijzonder goede reclame voor Aruba maakte, ondanks het feit dat de overheid niet de helpende hand wilde bieden. Ditmaal wordt de man buiten een delegatie gehouden waarin hij zeker een goede beurt zou maken. Wij vinden het een "vuile zaak".

WIMCO







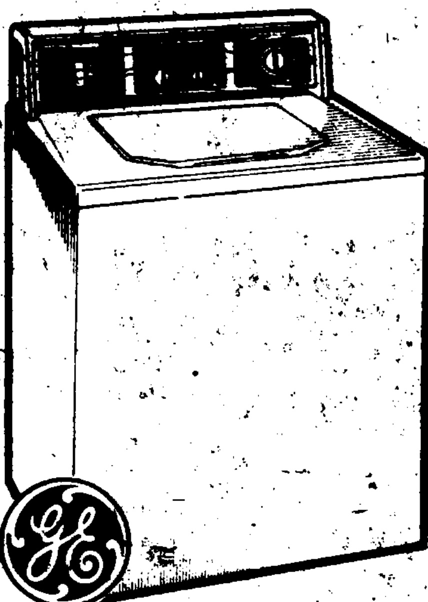




SUPER  **KWALITEIT**

Large capacity 4-speed washer with Mini-Basket™ tub!

Inruilwaarde **f. 250,–** plus 10% CASH KORTING



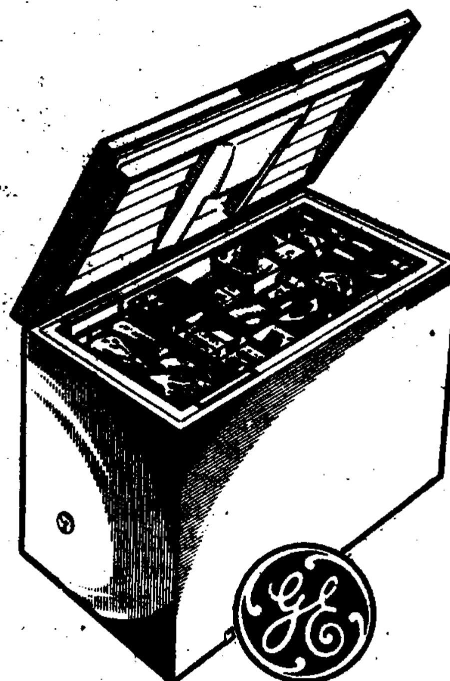
Only GE delivers crushed ice, cubes and cold water!

Inruilwaarde **f. 250,–** plus 10% CASH KORTING



Get freezer convenience with this budget pleaser!

Inruilwaarde **f. 250,–** plus 10% CASH KORTING



GE BRINGS GOOD THINGS TO LIFE.

Deze Speciale Aanbieding geldig tot en met 30 september 1982.

WIMCO

Oranjestad - San Nicolas

THE ARUBAN EXPERIENCE

MONDAY from 7 to 10 p.m.
CAYENA TERRACE
ARUBA BEACH CLUB

FOLKLORIC BALLET GROUP
"SIMADANZA"

New Show

PRIMA BALLERINA
ASTRID SALAZAR

8.30 p.m.

FANTASTIC BAR-B-QUE BUFFET
ARUBAN dishes like
STOBÁ QUESILLO and many more

THE ARUBAN EXPERIENCE
EVERY MONDAY FROM 7 to 10 p.m. AT THE



aruba beach club

TE KOOP

Zeer aantrekkelijk en gunstig gelegen woonhuis Jupiterstraat 6 te Oranjestad. Het woonhuis heeft een bebouwde oppervlakte van 231 m2 en is omgeven door een prachtig aangelegde en goed onderhouden tuin. Het erfpachtsterrein is voor een stadsperceel zeer groot: 1163 m2 en biedt vele mogelijkheden voor uitbreiding met bijv. een patio of zwembad. Het huis heeft drie slaapkamers en twee badkamers, ruime keuken en een airconditioned woon-eetkamer. Aangebouwd is een kantoor met bergkamer en volledige badkamer (ook bruikbaar als appartement). Apart in de tuin dubbele garage en dienstbodenkamer met badkamer. Het huis is gesitueerd in een zeer rustige straat zonder doorgaand verkeer en toch dicht bij de stad. Het huis wordt verkocht compleet met 5 airco apparaten en de complete meubilering. Het huis is ook zeer geschikt voor praktijk of kantoor aan huis. Oplevering in overleg. Prijs n.o.t.k.

Perceel eigendomsterrein groot 439 m2 (14 x 32 meter) grenzend aan drie straten vlakbij het centrum van San Nicolas. (Trompstraat-Van Speykstraat-De Ruyterstraat) met het daarop gesitueerde oude woonhuis/zakenpand Trompstraat 13. Het eigendomsterrein met het gebouw en de inventaris (o.a. bed, kast, ijskast, gasfornuis, TV toestel en enige zitmeubelen plus bouwmaterialen en een bestelauto COLT 1976 wordt aangeboden voor totaal, alles inclusief, NAf. 30.000,– k.k.

Woonhuis op erfpachtsterrein (822 m2 terrein) te Lago Heights (Mount Scenerystraat 18 - San Nicolas). Dit is één van die onverwoestbare oudere Lago Heightshuizen met muren van beton.
Prijs f. 50.000,– k.k.

Voor inlichtingen tel. 21275 - 21276 - 21277

CARIBBEAN REAL ESTATE

AANKONDIGING

Bij het exploit van mij, **MARIO VRIES**, deurwaarder bij het Gerecht in Eerste Aanleg, Zittingsplaats Aruba van de 9de augustus 1982 waarvan een afschrift is gelaten aan de E.A. Heer Officier van Justitie, standplaats Aruba, is ten verzoeke van de naamloze vennootschap BARCLAYS BANK OF THE NETHERLANDS ANTILLES N.V., gevestigd op Curacao, mede kantoorhoudende op Aruba, voor deze zaak domicilie kiezende ten kantore van mr. **J.R. CROES**, notaris in het eilandgebied Aruba aan de L.G. Smith Boulevard no. 64;

AANGEZEGD: Aan de heren **BRIAN PETER BOLIS** en **BOBBY GENE BORDGES**, beiden zonder bekende woon- of verblijfplaats in de Nederlandse Antillen of elders, om binnen TWEE (2) dagen na heden aan rekwirante het verschuldigde te voldoen, bij gebreke waarvan conform het gemaakte beding als bedoeld in artikel 1203 van het Burgerlijk Wetboek van de Nederlandse Antillen, zal worden overgegaan tot de openbare verkoop van het verbonden onroerend goed en wel op 9 september 1982 des namiddags om 3.00 uur in het Trocadero Restaurant aan de Nassaustraat no. 152 te Oranjestad op Aruba.

M. VRIES
(Get.)
Deurwaarder.

ARUBAN DAILY ENTERTAINMENT

ARUBA PALMBEACH HOTEL CASINO
Rembrandt Dining Room
at 8.30 p.m.
(except on Wednesdays)

CAROL FREDETTE
11.30 p.m.
Galactica Discotheque
Nightclub.
NO COVER -
TWO DRINKS MINIMUM.

Meer ruimte, nog betere service en gezelligheid in het nieuwe

CATTLE BARON RESTAURANT
nu aan de Eaglebeach, naast POVA.
Dagelijks geopend van 11.00 tot 23.00
op zondag van 18.00 - 23.00
Voor reserveringen: tel. 22877 of 27633.

Vanavond gezellig en lekker eten in Aruba's top restaurant

Buccaneer RESTAURANT
Geopend van 18.00 tot 23.00 uur.
Zondag gesloten.
U behoeft niet meer te wachten de nieuwe afdeling is open.
Telefoon 26172.

A STORIA
nu geheel airconditioned
gezellig voor Uw lunch-dinner
geopend van 11.00 tot 11.00 uur

AMERICANA ARUBA
JULIE GRANT
Showtime 9 p.m.
STELLARIS
12 Midnight - le club
Stellaris dinner
served from 7 - 10.30 p.m.

Moonlight Grill
at Talk of the Town Hotel
open daily for dining and snacking from 6 a.m. - 3 a.m.
SUNDAY is ANTILLEAN NIGHT with special entertainment and fabuloud buffet

BOULEVARD:
August 15 at 6.00 p.m.
MATINEE
" KING KONG "



King Kong
ADVENTURE
ENTRANCE: FLS. 3.00
ADMISSION: ALL AGES.

DRIVE-IN
August 15 at 7.00 p.m.
MATINEE
"ORCA"



THE KILLER WHALE
ENTRANCE: FLS. 1.50
ADMISSION: ALL AGES.



HI-TECH ROOMUNITS:

- ☆ Space age technology
- ☆ Micro computer control
- ☆ Most efficient roomunit in the world
- ☆ Lowest sound level

Come and see the amazing Roomunit.

Carrier
world leader in air conditioning and heating technology

Antillean Mercantile Corp.
Tel. 21804 / 21146
Tel. 46016 / 45635

UNICON
Fergusonstraat 41 Tel. 23555

VERHUISBOEDEL
inpakken en vervoeren alsmede verhuizingen op Aruba:
OFICINA MARITIMA
Tel. 22684 of 21622

TE KOOP
1 TOYOTA HIACE 1980
1 FORD Mercury Montego 1975
2 OUTBOARD 35 H.P. Evinrude 4 mnd.

Roland Henriquez
Sta. Marta 10-A

DRIVE-IN:
August 13 & 14
at 8.30 p.m. & 12.00 p.m.
August 15 at 9.00 p.m.
"THE SPHINX"
Lesley Anne Down
Frank Langella
ENTRANCE: FLS. 3.00
ADMISSION: 18 YEARS.

GE BRINGS GOOD THINGS TO LIFE.

GE Super-kwaliteit

Speciale Airco Aanbieding

Geldig t/m 30 Sept. 1982 zolang voorraad strekt.

9600	BTU	–	Afl.	1049,50
11400	BTU	–	Afl.	1099,–
12600	BTU	–	Afl.	1208,–
14600	BTU	–	Afl.	1298,–

CASH NO TRADE-IN

WIMCO

ORANJESTAD:
Tel. 21381-22958-22959

SAN NICOLAS
Tel. 45061-45162

MAGGY SPROCK A IMPONE RIBA ALICE DAVELAAR DEN FEMENINO ENKEL

Derotando Anibel Lopez den un gran final

Di nuebe titulo pa Robert Hosé den ping pong lokal

WILLEMSTAD – Robert Hosé ayeranochi a bolbe podera di e titulo di kampeon di ping-pong maskulino individual di Korsou, despues di a derota e kampeon di 1981 Anibel Lopez ku skor di 3–2. Di e forma aki tambe Hosé a establese un rekòrt sin presedente den historia di ping-pong di Korsou ganando e titulo en kuestion pa di nuebe bia den su karera. Den kategoria femenino individual tabata Maggy Sprock kende den un final tambe bastante emoshonante a logra e titulo di kampeon derotando Alice Davelaar ku skor di 2–1. E sala kubri di Sentro Deportivo Korsou ayeranochi a hanya bishita tambe di un bon publiko, pa loke ta trata enkuentronan di ping-pong.

E partido pa kua sin duda tabatin hopi interes tabata esun entre Robert Hosé i Anibel Lopez. E final ku a bai sinku set kompletu a inisia ku e hoben Anibel Lopez tumando ventaha di 1-0 ora ela gana e prome set ku skor di 21-18. Hosé kon ku bai bin den e di dos set rapidamente ta iguala e skor demostrando un dominio total, vensiendo su kontrinkante ku skor



WILLEMSTAD – Maggy Sprock na man robes huntu ku Alice Davelaar. Sprock den un gran demostrashon a titula kampeon femenino individual.

di 21-10. Hosé sabiendo ku Lopez ta domina e atake basa riba top-spin ala perfekshon a plats e bala konstantemente i hasiendo un bon uso di su backhand a domina e set por kompletu.

Mirando ku ela logra un viktoria asina fasil den e di dos set Hosé a floha konsiderablemente den e di tres set i Lopez mes ora a tuma ventaha di esaki i triunfa ku skor di 21-14, tumando ventaha tambe di 2-1 na set. Hose tumando na konsiderashon ku e tabata atras den e markador i ku un viktoria mas pa su atversario lo a butele perde e di nuebe titulo di kampeon a bini fuerte den e dos setnan siguiente i sigura e viktoria ku skor di 21-9 i 21-15. Notabel ta ku Lopez den e di sinku i ultimo set na dado momentu tabata hibando un ventaha di kuater punto kua sinembargo e no a logra mantene. Hosé a bin dj'atras empata e partido na 11-11 i finalmente domina e set por kompletu.

FEMENINO

Den kategoria femenino individual tambe e bataya tabata basta fuerte entre Maggy Sprock i Alice Davelaar. Sprock rapidamente ta tuma ventaha di 1-0 ora e gana e prome set ku skor konvinsente di 21-7. Davelaar kon ku bai bin ta rekupera dje derota i ku skor di 21-16 ta iguala e markado, forsando asina un set desisivo den kua ela kai vensi ku skor di 18-21 lagando e titulo di kampeon asina pa Maggy Sprock. Sprock a logra e titulo basa prinsipalmente riba un wega defensivo i un bon dominio di bala.

DOBEL-MASKULINO

Den kategoria dòbel-maskulino e titulo a bai pa e duo forma pa Ludson Isenia i Anthony Pieter kendenan a supera Franklin Mathilda i Eric Isenia ku skor di 2-1. Remarkabel tabata ku den e di tres i ultimo set e duo Isenia/Mathilda tabata hibando un ventaha di por lo menos kuater punto den e fase final kua sinembargo nan no a logra di mantene. E resultado dje tres setnan tabata: 19-21, 21-16 i 21-19 na fabor di Isenia/Pieter.

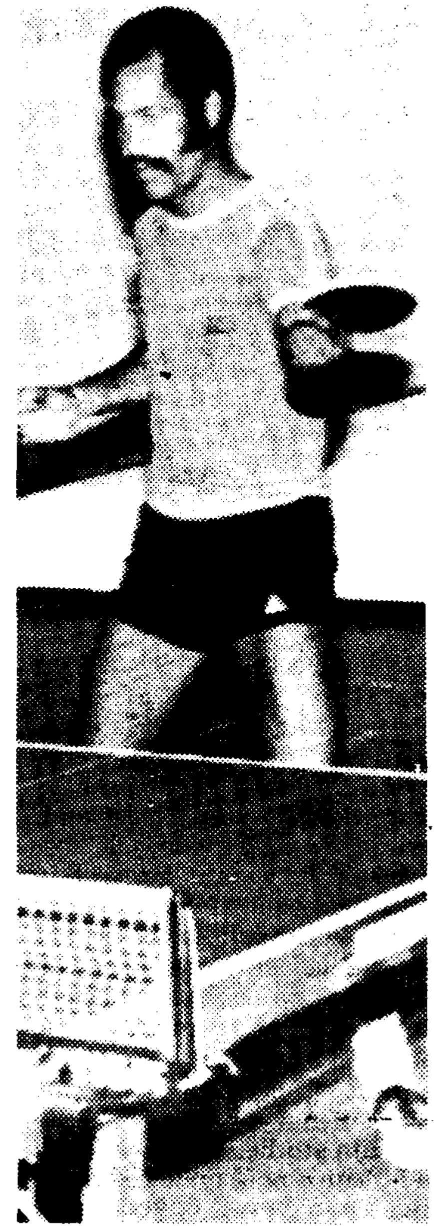
DOBEL-MIKSTO

Den e kategoria aki e titulo a bai pa Robert Hosé i Edith MacLeod kendenan a derota Wilfred Panka i Alice Davelaar den un bon partido ku skor di 2-0. Prinsipalmente e di dos set ku a finalisa ku skor di 25-23 na fabor di Hosé/Macleod tabata sumamente emoshonante. E prome set a finalisa ku skor di 21-17 na fabor dje duo kampeon.

HUBENIL

Den kategoria hubenil tabata e hoben Sandy Christopher kende a derota Manuel Gumbs ku skor di 2-1 den un bon partido i asina titula kampeon hubenil 1982. E resultado dje setnan tabata 14-21, 21-19 i 21-17 na fabor di Christopher.

Despues dje partido final entre Hosé i Lopez direktiva di CLTB a hasi entrega di premio na e respektivo ganadónan i tambe a obsekia un plaka di merito na señor Charles Davelaar eks presidente dje bond di ping pong di Korsou pa e tantisimo añanan ku ela dedika na e deporte.





ROBERT HOSE ...di 9 titulo....

Torneo di futbòl den stadion di SUBT

WILLEMSTAD – Mayan ta kuminsa den stadion di SUBT un torneo di futbòl na kua ta partisipa e ekiponan di SUBT, Jong Holland, Sithoc i Undeba.

Mayan pa 6'or di atardi SUBT ta enfrenta Undeba den e prome partido; djaluna Jong Holland ta bai kontra Sithoc; djahuebs 19: Sithoc-SUBT; djabierne 20: Undeba-Jong Holland; djamars 24: Sithoc-Undeba i por ultimo djarason dia 25: SUBT ta topa ku Jong Holland.

Ku eksepshon di e prome partido ku ta kuminsa pa 6'or di atardi, tur e sobra enkuentronan ta planea pa kuminsa 8'or di anochi. Tur e partidonan ta tuma luga tambe den stadion di SUBT.

LONG BEACH – Stephan van den Berg, vermoedelijk momenteel de beste plankzeiler ter wereld, heeft zijn grote vorm bevestigd door vrijdag bij Long Beach (Californie) met overmacht de pre-olympische week te winnen. Van den Berg, die dit seizoen bijna alle klassieke wedstrijden en de kielerwc... op zijn naam bracht, werd met 42,1 punten winnaar van het klassement, dat gebaseerd was op zeven regatta's. Van den Berg, die zegevierde in de zevende en laatste race, had ruim veertien punten voorsprong op de Noor Sven Rasmussen, die tweede werd.

De uitslag van de zevende en laatste race is:
1. Van den Berg (Ned); 2. Steele (Vst); 3. Nelson (Vst); 4. Etteddghui (Isr); 5. Spoettel (Wdl).

De eindstand is:
1. Van den Berg (Ned) 42,1 punten; 2. Rasmussen (Noo) 56,4; 3. Raudaschl (Oos) 66,7; 4. Nelson (Vst) 67,4; 5. Mamusa (Ita) 83,0.

Direktiva nobo pa Orfic

WILLEMSTAD – Direktiva di ORFIC djahuebs atardi ultimo a bini huntu pa forma e direktiva nobo 1982/1983 i asina kuminsa ku e trabounan deportivo pa nos hobenan di futbòl di 8 te ku 16 aña den tur bario di Korsou.

Tin posibilidat grandi ku e futbòlistanan chikitu lo karga nomber di klupnan di Fedefak/Fedeprof, falta solamente algun tramite pa e logro. Tabata reina un entusiasmo grandi serka e miembronan, sabiendo kiko a pasa ku ORFIC i ku awor pronto nos lo por mira e hoben futbòlistanan ku mayan tin di bira nos grandinan di Fedefak i Fedeprof den akshon.

Teniendo kuenta ku ORFIC su meta ta: "Tene nos muchanan for di riba kaya djasabra i talbes djadumingu atardi i hinkanan den un ambiente deportivo".

ORFIC ta hasi un yamada na tur su liderman pa kue nan fluit, "trainingspak" i sapatu pa kopera ku e muchanan i na e muchanan los boso "voetbalschoen" of keds i buska kontakto ku boso lider pa pronto boso por subi tereno.

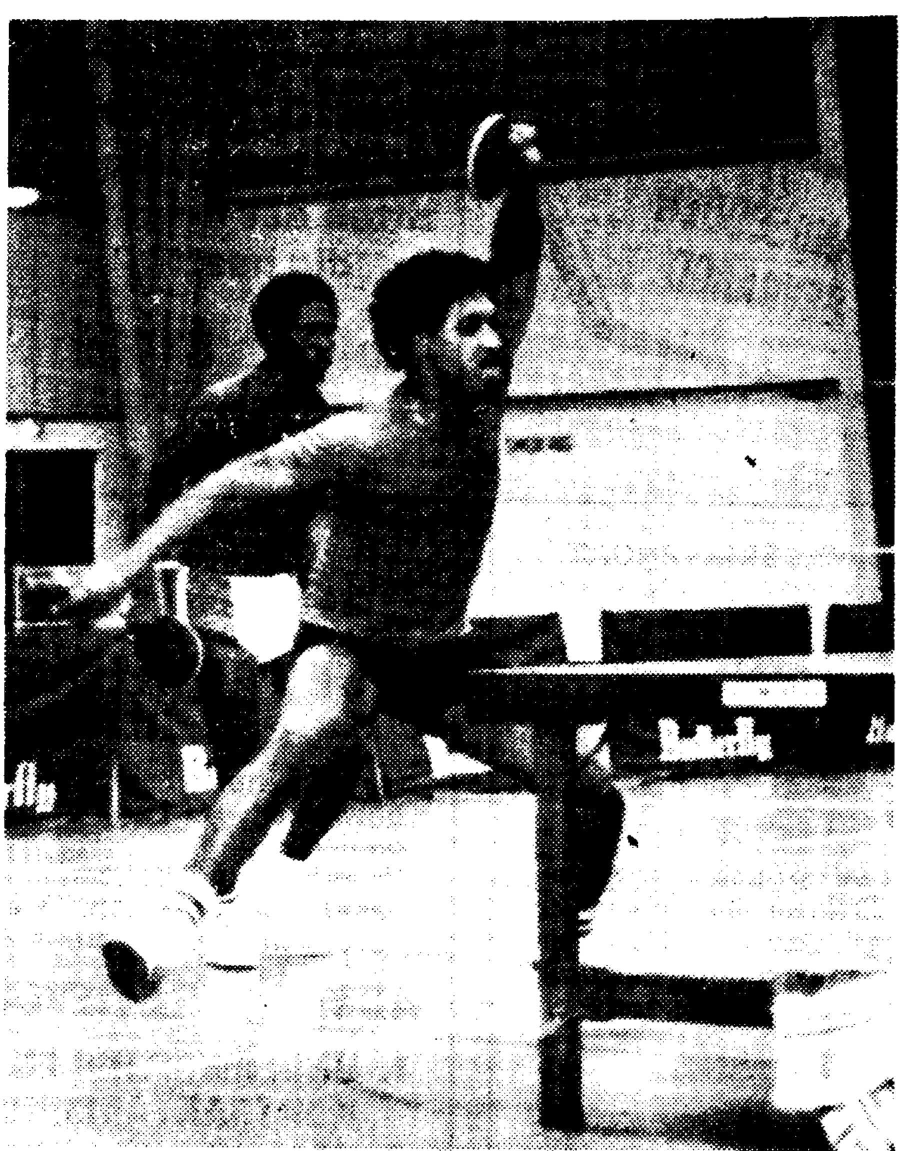
E direktiva ta konsisti di e siguiente personanan: presidente Ibi Schoop; sekretaria Helen Ferdinandus Thor van de Lind 2, tel.: 614233; sekretario/As. Sonny de Lima Koranstr. 3, tel.: 614233-82060; tesorero/vise presidente David Alcala; lider di kampeonato Nelson Christiaan; komisarionan N. Rosina (asuntunan di arbitrahe); Frank Louisa (asuntunan di publisidat); Frank Elisa (asuntunan di material); Pedro Hooi (asuntunan general).

Pa klousura e direktiva nobo di ORFIC ta spera un kooperashon total di parti di tur komersiante manera semper tabata e kaso i tambe di e klupnan di Fedefak/Fedeprof i pa no lubida e mayornan di nos futbòlistanan.

Santana naar Saoedi-Arabie

BELO HORIZONTE – Tele Santana, de Braziliaanse bondscoach die er in Spanje niet in slaagde de beste spelers van het wereldkampioenschap naar de titel te leiden, gaat vanaf januari in Saoedi-Arabie werken. In het contract dat hij vrijdag in Belo Horizonte tekende, werden hem door de Arabieren gouden bergen beloofd: een tekengeld van 600.000 dollar (1,7 miljoen gulden) voor twee jaar, een maandsalaris van 15.000 dollar (42.000 gulden), een huis, een auto met chauffeur en zes gratis vliegtickets om af en toe zijn familie in Brazilie te bezoeken.

Het contract van Santana als Braziliaans bondscoach wordt in december ontbonden.



WILLEMSTAD – Aki por mira Ludson Isenia den akshon durante dje partido di dòbel maskulino kaminda ku huntu ku Anthony Pieter nan a titula kampeon. Frank Mathilda i Eric Isenia mester a keda konforme ku e titulo di sub-kampeon.

Wereldrecord voor Dill-Bundi

ZURICH – De 24-jarige Zwitserse profwielrenner Robert Dill-Bundi heeft op de wielerbaan Oerlikon het 27 jaar oude wereldrecord op de 500 meter met vliegende start op zijn naam gebracht. Dill-Bundi, in training voor het wereldkampioenschap achtervolging, legde de halve kilometer af in 28,705 seconden. Het oude record stond met 28,714 seconden op naam van de Italiaan Mario Morettini (Milaan 1965). De gemiddelde snelheid van de Zwitser bedroeg 62.706 km/u. De Olympische kampioen van Moskou nam vijf ronden aanloop voor zijn succesvolle poging. Dill-Bundi probeerde ook nog het wereldrecord op de kilometer van de Belg Patrick Sercu (1.02.400) te breken, maar dat mislukte: 1.03,042. Vorige week reed de Sovjet-amateur Sergei Kopilov op de baan van Moskou een nieuw wereldrecord voor amateurs op de kilometer in 1.00.279 met een tussentijd op de 500 meter van 28.040. Met dien verstande dat Kopilov een staande start had.

WIELRENNEN – SAN SEBASTIAN – De Spanjaard Marino Lejarreta heeft donderdag de tweede editie van de "internationale ronde van San Sebastian" gewonnen. Vorig jaar zegevierde Lejarreta ook al in deze rit over 229 kilometer, inclusief bergen van de eerste en tweede categorie. Zijn tijd was vijf uur, 54 minuten en 48 seconden.

Internationale tennistoernooien

TORONTO – John McEnroe heeft zich vrijdag geplaatst voor de halve finales van het toernooi om de open Canadese tenniskampioenschappen, dat in Toronto wordt gehouden. De als eerste geplaatste Amerikaan versloeg met 7-6, 6-2 de Fransman Henri Leconte. In de halve finales ontmoet McEnroe de Tsjechoslowaak Ivan Lendl, die geen moeite had met Shlomo Glickstein uit Israel: 6-4 6-2.

De andere halve finale gaat tussen de als tweede genoteerde Amerikaan Jimmy Connors en zijn landgenoot Vitas Gerulaitis. Connors won van Lloyd Bourne met 6-4, 6-2 en Gerulaitis was te sterk voor Steve Denton: 7-6, 6-3.

De uitslagen van de partijen uit de kwartfinales zijn:
John McEnroe (Vst)-Henri Leconte (Fra) 7-6, 6-2; Ivan Lendl (Tsj)-Shlomo Glickstein (Isr) 6-4, 6-2; Jimmy Connors (Vst)-Lloyd Bourne (Vst) 6-4, 6-2; Vitas Gerulaitis (Vst)-Steve Denton (Vst) 7-6, 6-3.

ATLANTA

Chris Lloyd heeft vrijdag de halve finales bereikt van het damestennistoernooi in Atlanta. Lloyd won in twee sets van de Zuidafrikaanse Yvonne Vermaak. De setstanden waren 6-3, 6-1. Met Lloyd drongen haar landgenotes Susan Mascarin en Mary-Lou Piatek door tot de laatste vier.

CARLSBAD

In Carlsbad (Californie) zorgde de Hongaar Balazs Taroczy voor een verrassing door de als eerste geplaatste Guillermo Vilas in de halve finales te verslaan. De winnaar van de open Nederlandse kampioenschappen won met 6-3, 6-4. Vilas nam in de tweede set weliswaar een voorsprong van 4-1, maar de Argentijn kon het karwei niet affmaken. Met solide spel kwam Taroczy terug en zegevierde met 6-4.

"El Buey" a perde pa KO tekniko kontra Solis

Programa di bòkseo di nivel masha abou

WILLEMSTAD – Un publiko chikitu tabata presente ayeranochi den stadion di Rif pa a presensia e programa di bòkseo profeshonal organisa pa Rudy Marquez Promotions. Originalmente e programa mester a tuma luga siman pasa djabierne pero pa motibunan deskonosi ela keda kansela i tabata te antayera ku e organisado a duna di konose ku e lo kontinua djabierne, esdesir ayeranochi. Por lo general e programa no a satisface e publiko chikitu ku tabata presente.

Den e prome pelea e Dominicano Radames Checo a gana di Pablo Segura di Puerto Rico pa via di "knock-out" tekniko. Por lo general tabata Segura kende tabata hibando ventaha amplio na punto i asta ela logra di tumba su adversario den e di dos rònt ku un bon derechaso na su kara. E Dominicano sinembargo despues di risibi e konteo di proteskhon a sabi di mantene su mes riba pia pa despues e buta e pelea riba su nomber ora ku den di shete e alkansa Segura ku un bon golpi na altura di su kustia kua a mandele lona i perde rosea. Despues dje konteo di dies di arbitro Stanley Coffie ainda Segura no a logra para riba pia di moda ku ela perde pa "knock-out" tèkniko.

Den e di dos kombate - esun estelar - Mario "El Buey" Ramos di Republica Dominicana a enfrenta Santos Solis di Puerto Rico. E pelea aki sin duda no a resulta e lokual a ser spera di unu estelar, ya ku e pugilnan no tabata aserka otro tirando masha poko golpi. Komo tal tambe e pelea a keda bastante pareu te ku Ramos a keda sin sali den di ocho rònt i asina a perde pa KO tèkniko.

Por ultimo e pugil Latigo Graziano di Puerto Rico a gana di e Dominicano Jose Ortiz kende no a sali den e di shete i penultimo rònt. E pelea aki kon ku bai bin tabata un dje pokonan den kua e publiko presente por a mira un tiki di agresividat. Den di seis Graziano a habri un kap chikitu riba wowo di Ortiz, ku a risibi kontrol serka e dòkter di ring kende a duna e konseho ku e por sigi bringa. Sinembargo Ortiz no a sali den di shete i asina perde pa KO tèkniko.

AMATEUR

E ultimo kombate tabata unu amateur kua a bai entre Roberto "Kid Muskita" Maal i e marinero Hubbard. Despues ku e pelea a bai basta pareu Maal a sali vensedó a base di un miho teknika ku su adversario.

Por lo general e programa di ayeranochi no por ser konsidera komo un eksito. Niun dje peleanan programa no a bai e kantidat di rònt planea originalmente i nivel dje pugilnan tabata tambe masha abou.



WILLEMSTAD – Riba e potret por mira un momentu di akshon durante dje pelea entre Roberto Maal i Hubbard. Maal a gana pa via di desishon.

Pironi maandag naar huis

HEIDELBERG – Didier Pironi, de Franse autocoureur die vorige week zwaar gewond raakte tijdens de trainingen voor de grote prijs van West-Duitsland, wordt maandag van Heidelberg naar een ziekenhuis in Parijs overgebracht. Pironi maakte het vrijdag goed. Er zouden geen complicaties meer te verwachten zijn.

Go-kart races

WILLEMSTAD – Morgen, zondag, worden er weer go-kart races gehouden op de kart-baan te Shut op Hato, geldig voor de Curaçaose kampioenschappen. De wedstrijden starten om twee uur 's middags en het zullen weer enkele spannende races worden daar de rijders in goede conditie verkeren en uiteraard willen demonstreren tot wat hun motoren in staat zijn om zodoende in de prijzen te vallen.

Zoals gewoonlijk is de toegang geheel vrij, terwijl er een goede bar aanwezig zal zijn, voorzien van eten en drinken. Iedereen is welkom.

Zeventien grand prix-races in 1983

DUSSELDORP – Volgens een voorstel van de internationale autosport federatie (FISA) zullen er volgend jaar zeventien formule één-races voor de wereldtitel (tegen dit seizoen zestien) worden gehouden. Op de voorlopige lijst, die de komende weken nog moet worden goedgekeurd, staat de grote prijs van de Sovjet-Unie in Moskou voorlopig op 21 augustus genoteerd. Overigens is het nog lang niet zeker dat die race door gaat. Op dezelfde datum staat trouwens ook de grote prijs van Zwitserland geprogrammeerd. Nieuw is dat de grote prijs van de Verenigde Staten (Oost) 25 september in New York wordt gehouden. Zowel in Moskou als in New York gaat het om een stratencircuit. De grote prijs van Nederland op het circuit van Zandvoort is voorlopig vastgesteld op 22 mei (tweede Pinksterdag).

Het voorlopige schema voor 1983 ziet er als volgt uit:
30 januari: grote prijs van Argentinie; 12 februari: grote prijs van Zuid-Afrika; 13 maart: grote prijs van Brazilie; 17 april: grote prijs van San Marino; 1 mei: grote prijs van Belgie; 15 mei: grote prijs van Monaco; 22 mei: grote prijs van Nederland; 5 juni: grote prijs van de Verenigde Staten (Centraal) in Detroit; 12 juni: grote prijs van Canada; 3 juli: grote prijs van Frankrijk; 16 juli: grote prijs van Engeland; 31 juli: grote prijs van Duitsland; 7 augustus: grote prijs van Oostenrijk; 21 augustus: grote prijs van de Sovjet-Unie of Zwitserland; 4 september: grote prijs van Italie; 25 september: grote prijs van de Verenigde Staten (Oost) in New York; 9 oktober: grote prijs van de Verenigde Staten (West) in Las Vegas.

LEUSDEN – Het Nederlandse heren volleybalteam heeft vrijdagavond in Leusden voor 1200 toeschouwers een verrassende overwinning behaald op het Japanse Nippon Kokan. De setstanden van deze wedstrijd, waarin spelverdeler Jan Clardey de grote uitblinker was, waren: 15-8, 15-12, 12-15 en 15-3.

Zaterdag en zondag ontmoeten beide teams elkaar weer in resp. Zierikzee en Tilburg.

Sint-Maartenaren verongelukt

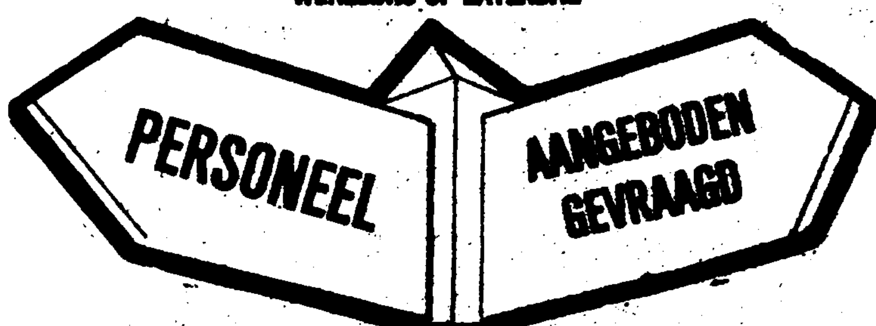
PHILIPSBURG – Onder grote belangstelling had in Philipsburg de begrafenis plaats van de bekende wielrenner Francois Robert Lake die tijdens een wielerwedstrijd op Anguilla om het leven kwam. Hij werd tijdens de wedstrijd door een auto aangereden en zodanig gewond dat hij korte tijd later overleed. De chauffeur die de aanrijding veroorzaakte werd aangehouden en later op borgtocht vrijgelaten. Francois Lake was werkzaam bij de ABN op Sint Maarten en genoot grote bekendheid. Tijdens zijn begrafenis vormden leden van de wielerclub een laatste erehaag met hun rijwielen.

Bij een ander ongeluk op Sint Maarten raakte de 49 jarige werknemer van Vance James en zonen, Francois Grandin, zodanig gewoond dat hij tijdens de operatie in het ziekenhuis van Marigot overleed. Hij zat op een truck met een verkoopmachine van het bedrijf toen de bestuurder plotseling moest remmen en de machine op zijn been terecht kwam.

Hij werd naar het Saint Rose hospitaal vervoerd en vandaar uit naar de Franse kant omdat geen chirurg in het Saint Rose ziekenhuis beschikbaar was.

Bokseo amateur awenochi den klup di Shell

WILLEMSTAD – Awenochi pa 8'or tin pendiente pa tuma luga otro programa di bòkseo amateur, organisa pa e bònt amateur na klup di Shell (SWRC) na Suffisant. E pelea lo ta bou di supervishon di e dos instruktornan di Puerto Rico ku aktualmente ta na Korsou. Ta trata aki di señores Roberto Echevarria i Anibal Droz.



Hebt U een kind op de basisschool zitten dat hulp nodig heeft?

Bel dan 81469

De "STICHTING SPORTTERREINEN BRIEVENGAT" beheerder van het Sentro Deportivo Korsou, zou graag in kontakt komen met gegadigden voor de funktie van

"CONTROLLER"

De te benoemen medewerker/ster zal op direktie-niveau en in nauwe samenwerking met de direkteur moeten kunnen functioneren en zal dan ook bij gebleken geschiktheid en na een inwerkperiode de titel van adjunkt-direkteur(trice) krijgen. Hij (zij) dient derhalve te voldoen aan de daarvoor noodzakelijke kwalificaties:
representatief-zelfstandig-evenwichtig

De werkzaamheden liggen primair op financieel-administratief en op administratief-organisatorisch terrein en verlangen een dienovereenkomstige opleiding en(of) ervaring. Zij bestaan o.m. uit:

— het leiding geven aan de gehele administratie,
— de direkte verantwoordelijkheid voor de tijdige bewerking en afhandeling van alle financieel administratieve bescheiden,
— het opstellen en de bewaking van begroting en budgetten.

In verband met de onregelmatige werktijden, o.a. bij evenementen, vormt enthousiasme voor de sport en voor de plaats van het S.D.K. in onze samenleving, een voorwaarde om met succes te kunnen functioneren.

Sollicitaties dienen vergezeld van een uitvoerig Curriculum Vitae binnen 14 dagen te worden gericht aan het Bestuur van de Stichting Sportterreinen Brievengat, p/a Sentro Deportivo Korsou, Bonamweg 49, alhier.

NOTARISKANTOOR TE CURACAO

heeft een vacature voor een

SECRETARESSE/ RECEPTIONISTE

(werktijden 13.30 u. - 17.30 u.)

Opleiding: Schoevers of vergelijkbaar niveau.

Eigenhandig geschreven sollicitatiebrieven te richten aan het Bureau van dit Blad nr. 13.3.

Zonder ervaring in soortgelijke positie onnodig te solliciteren.

EILANDGEBIED CURACAO

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curacao roept sollicitanten op voor de functie van:

HOOFD TECHNISCHE DIENST

bij het Eilandbedrijf SEMAKO (het voormalige Woningbedrijf). Bij SEMAKO, Servisio di Mantenshon i Konstrukshon, zijn ruim 700 personeelsleden werkzaam. Circa 630 medewerkers zijn belast met de bouw, verbouw en onderhoud van scholen, kantoren en overheidsgebouwen.

De SEMAKO bevindt zich in een reorganisatie-proces en in dit verband wordt dan ook getracht de leiding en het kader te versterken.

FUNKTIE:
- Leiding geven aan de technische dienst van het Bedrijf.
- Is verantwoordelijk voor de projektvoorbereiding, uitvoering en nakalkulatie.
- Het Hoofd Technische Dienst is verantwoording verschuldigd aan het Hoofd van SEMAKO en maakt tevens deel uit van de staf van het Bedrijf.

FUNKTIE-EISEN:
- H.T.S. Bouwkunde of Weg- en Waterbouwkunde.
- Leeftijd onder dan 30 jaar.
- Ervaring in het uitvoerend bouwbedrijf (b.v. als hoofduitvoerder).
- Organisatorische en leidinggevende kwaliteiten.
- Goede mondelinge en schriftelijke uitdrukkingsvaardigheid.

ARBEIDSVOORWAARDEN:
Aanvankelijk in tijdelijke dienst of op arbeidskontakt.
Na gebleken geschiktheid kan benoeming in vaste dienst volgen.
Salaris afhankelijk van opleiding en ervaring.
Een psychologische test zal deel uitmaken van de selektie-procedure.
Sollicitaties vergezeld van een curriculum vitae en een recente pasfoto binnen 14 dagen te richten aan: Hoofd SEMAKO, Brievengat, Curacao.
In de linkerbovenhoek op de envelop vermelden H.T.D.

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curacao,
De Gezaghebber, a.i. *De Secretaris.*

De NRG

NRG ANTILLEAN REINSURANCE COMPANY N.V.

is een herverzekeringsbedrijf dat aktiviteiten ontwikkelt in Latijns-Amerika en het Caraibisch gebied.
In verband met de toenemende groei zijn de volgende vakatures ontstaan, waarvoor wij sollicitanten oproepen. Leeftijdsgrens 21.

ADMINISTRATIEVE MEDEWERK(ST)ERS

1. UNDERWRITING EN KONTRAKTADMINISTRATIE
2. TECHNISCHE ADMINISTRATIE

Vereisten:
HAVO of MAO met Nederlands, Spaans, Engels, Ekonomie e/o Wiskunde in het pakket.

Eigenhandig geschreven sollicitaties te richten aan de NRG Antillean Reinsurance Company N.V., P.O. Box 3755, Curacao.

WANTED
CLERK/TYPIST

Minimum education
MAVO & Typing diplomas.

Apply in writing to:

TIGER EQUIPMENT & SERVICES, N.V.

P.O. Box 136 - Curacao.

Het Bestuur van het Protestants Jeugdhuis De tamarijn zoekt per 1 september

EEN GEPENSIONEERD ECHTPAAR

voor de funktie van beheerder.
Huis beschikbaar.

Informatie bij: ds R.E.R. van Buiren,
Cas Coraweg 41, tel.: 78194.

Radio Nederland Wereldomroep

De Caraïbische Afdeling van Radio Nederland Wereldomroep richt zich met drie uitzendingen per dag tot luisteraars in Suriname en op de Nederlandse Antillen.
De in de uitzendingen gebruikte talen zijn Nederlands, Surinaams en Papiamento.

In verband met een wijziging in de programmering kan op de Caraïbische Afdeling een

programmamedewerker (m/v)

worden geplaatst die zich met name zal bezighouden met de dagelijkse nieuws- en achtergrondrubrieken in de Nederlandse taal en met andere informatieve programma's, welke ook in de lokale talen worden uitgezonden.

Wij willen graag in contact komen met Antilliaanse kandidaten met ruime radiojournalistieke ervaring.
Leeftijd 30 - 40 jaar.

De C.A.O. voor omroeppersoneel in Nederland is van toepassing.

Sollicitatiebrieven, voorzien van een curriculum vitae, te richten aan de Dienst Personeel en Sociale Zaken, Radio Nederland Wereldomroep, Postbus 222, 1200 JG Hilversum.



Partisipashon

KODELA

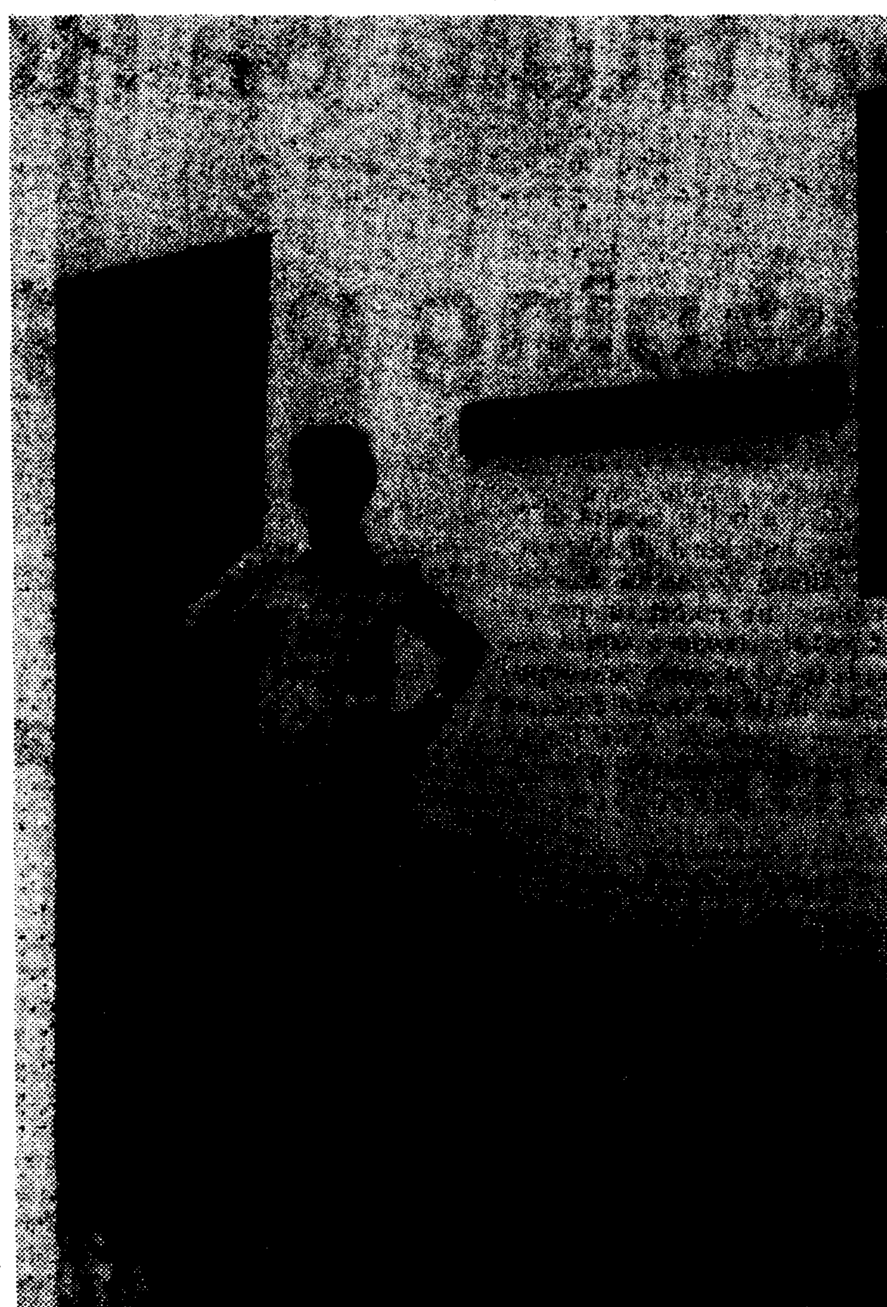
Kompania di Elektrisidat

Relashona ku un redukshon di e prijs di kombustibel Marine Fuel (= Bunker C) ku f. 13,20 pa 1000 kg. e prijs di klausula di kombustibel entrante 16 di Augustus 1982 lo baha ku 0,27 sen pa kWh.

Konsekwentemente for di 16 di Augustus 1982 e inkalkulashon di kombustibel lo ta 7.70 sen pa kWh.

Meindert Krijnsen bij vertrek:

Statianen zijn op weg naar eigen verantwoordelijkheden



MEINDERT KRIJNSEN
.....weer weg.....

SINT EUSTATIUS — Sint Eustatius heeft afscheid genomen van de heer Meindert Krijnsen, die na een werkperiode van 2 1/2 jaar is teruggekeerd naar Nederland. Gedurende die periode is de heer Krijnsen werkzaam geweest in de sociaal-educatieve culturele en maatschappelijke sector, het ontwikkelen en begeleiden van projecten op velerlei gebied. Meindert Krijnsen, die doctoraal student Andragologie is, heeft zijn verblijf op Statia tevens benut als stageperiode voor zijn studie. Waarschijnlijk zal hij zijn nog te maken scriptie wijden aan de vele opgedane ervaringen op de Nederlandse Antillen.

Voor de Statianen was de heer Krijnsen een oude bekende, daar hij van 1972 tot en met 1975 als onderwijzer aan de Golden Rock school werkzaam is geweest. Toendertijd al zette hij zich duidelijk in voor het sociaal en cultureel leven op Statius. Hij was mede-oprichter en eerste secretaris van de Historical Foundation, secretaris van de Statia Sport Institution, contact persoon voor Sticusa en mede-bestuurslid van de St. Eustatius social and welfare work organisation. In die jaren was hij tevens correspondent voor de Amigoe. Mede dankzij de bemiddeling van de heer Krijnsen kwam er een groot aantal projecten tot stand, waarvan het "Drescha-Cas woning project, de uitbreiding van het Community Centre en de nieuwe bibliotheek de meest omvangrijke zijn. In een gesprek vertelde de heer Krijnsen onder meer het volgende: Natuurlijk ben ik erg blij, dat grote projecten zoals een nieuwe bibliotheek gerealiseerd worden. Maar persoonlijk vind ik juist de mini-projecten van belang, omdat bij dit soort projecten de plaatselijke bevolking er sterker bij betrokken is. Neem bijvoorbeeld het mini-project "Aanschaf sportmateriaal". Door dit project ontstond een duidelijke opleving in de sport op Statius: en ik denk dan speciaal aan de soft-ball en cricket-sport. Op meerdere gebieden groeit het bewustzijn, de mensen worden kritischer, kortom, het is duidelijk waarneembaar, dat de mensen op weg zijn naar eigen verantwoordelijkheden. Bij ontwikkelingshulp moet je risico's kunnen nemen, je moet kunnen experimeteren, je moet de bevolking eigen verantwoordelijkheid geven. Ontwikkelingshulp is niet alleen maar gebouwen neerzetten, de bevolking achter die proj[ecten] moet ook begeleid worden, dat vergeten sommigen [wel] eens. Ik heb hier een moei[lijke] functie bekleed: enerzijds w[as] je voor particuliere organis[aties] en anderzijds ben je advi[seur] van het eiland, terwijl je o[ok in] dienst bent van het land. [Dit] werk kon makkelijk [tot] conflicten leiden, ik zat als [het] ware gevangen in [het] spanningsveld van [deze] componenten. Een voo[rdeel] hiervan is dat je de zake[n op] elkaar kunt afstemmen, [en] als richtlijn dacht ik altijd" [wat] is het beste voor [Sint] Eustatius?", een subject[ieve] richtlijn, dat geef ik toe.. V[oor] de toekomst hoop ik, dat de [be]volking zelf greep kan bl[ijven] houden op zijn eigen [ont]wikkeling. Ik ben blij dat e[r een] plannings-commissie [is] opgericht, die duide[lijk] interesse toont. De heer Spanner zal nu al het w[erk] moeten gaan overnemen, [een] moeilijke maar vooral z[ware] taak. Er is namelijk zoveel [werk] te doen, dat ik denk dat [het] voor een persoon te veel [zal] worden", aldus de h[eer] Krijnsen.....

Valuta handel in Mexico opgeschort

MEXICO — De handel in vreemd geld in Mexico is vrijdag op last van het Mexicaanse ministerie van Financien opgeschort in een poging om een eind te maken aan de speculatie op een verdere koersdaling van de peso. Sinds vorige week heeft Mexico twee wisselkoersen, een vaste voor deviezentransacties die met de buitenlandse handel in onmisbare goederen te maken hebben en een vrije voor de rest van de handel in vreemd geld. Dat heeft echter geen eind gemaakt aan de speculatie.

Het ministerie heeft vrijdag meegedeeld dat tegoeden in vreemd geld kunnen worden opgenomen in peso's tegen de koers van donderdag van 69.50 peso per Amerikaanse dollar. Binnen- en buitenlandse vorderingen zullen voortaan in peso's worden voldaan tegen de koers van de dag. De banken mogen geen vreemd geld meer naar het buitenland overmaken. Deze maatregelen hebben te maken met de achteruitgang van de Mexicaanse economie als gevolg van de vermindering van de vraag naar olie en de stijging van de rente in de Verenigde Staten.

Op de vrije wisselmarkt, waar de waarde van de peso wordt bepaald door vraag aan aanbod, is de koers sinds de maatregel van vorige week met zo'n dertig procent gestegen tot 84 peso per dollar. In financiële kringen in Mexico wordt verwacht dat de regering zal proberen de vaste koers van de peso, die onder meer geldt voor de invoer van levensmiddelen, kapitaalgoederen en andere belangrijke zaken, rond de vijftig dollar te houden. De vrije koers geldt onder meer voor de invoer van luxe goederen en voor het toerisme.

New Age: maximum prijzen ter bescherming toerisme

WILLEMSTAD — Het Sintmaartense blad New Age is van mening, dat het vaststellen van maximum-prijzen voor toeristische goederen geboden kan zijn om daarmee de toeristen-industrie te beschermen. Het toerisme is van belang voor de gehele eilandelijke gemeenschap, zo meent New Age.

Dit blad erkent het aanhangen van het idee van de vrije concurrentie, maar van de andere kant is het een ernstige zaak als de toeristen geen inkopen meer doen op Sint Maarten omdat de prijzen te hoog zijn. In dit verband haalt New Age het voorbeeld aan van een fototoestel dat op Sint Maarten werd verkocht voor 310 dollar, terwijl hetzelfde toestel in een willekeurige zaak in de VS voor 200 dollar wordt aangeboden. In een dergelijk geval kan men niet verwachten, dat een toerist zijn inkopen in Philipsburg doet, zo meent New Age. Er is al veel gezegd over de hotelprijzen, daarom is het nu goed ook aandacht voor de winkelprijzen te hebben. New Age doet de suggestie dat de Kamer van Koophandel zich buigt over de manier waarop de prijzen vastgesteld worden door zijn leden, waarna men eventueel met adviezen voor de dag kan komen.

Ingezonden

Setel, Sete[l]

OP DONDERDAGMIDD[AG] werd bij de bekende verlosk[undi]ge heilgymnaste-masseuse pl[otse]ling de telefoon afgesloten. Setel ging zeer plotseling hie[r]over zonder enige waarsc[hu]wing.
Vrijdagochtend begon mevro[uw] Boom te bellen. Uiteind[elijk] werd haar te verstaan gege[ven] dat haar telefoon was afgeslo[ten] omdat zij in november 1981 [een] rekening van F. 60.04 niet [zou] hebben betaald. Na vele u[ren] delibereren bleef Setel v[an] mening dat er niet was beta[ald] terwijl mevrouw Boom het [be]talingswijs in haar bezit he[eft]. De telefoon is tot nu toe [niet] aangesloten. Hoeveel patient[en,] aanstaande moeders, wor[den] gedupeerd? Alleen maar d[oor] een zogenaamd niet beta[alde] rekening van F. 60.04, [die] allang was betaald. Heeft Setel niets beters te doen?.

M.E.BOOM-BEREN[...]

In Fatima poging tot brandstichting

FATIMA — Een Honga[ar] die vier jaar geleden probeer[de] een Portugees vliegtuig te [ka]pen, heeft vrijdag geprobe[erd] brand te stichten in het Ma[ria] bedevaartoord Fatima. Hij go[ot] op de altaartrappen in de be[de]vaartkerk brandbare vloei[stof] en hield er een lucifer bij. [Het] vuur werd snel gedoofd en [de] Hongaar ingerekend voor o[n]dervraging.
Op het ogenblik van het in[ci]dent woonden duizenden p[el]grims een speciale mis bij vo[or] gastarbeiders.
De Hongaar, de 37-jarig[e] Adam Paragh, zei dat hij h[ad] willen protesteren 'tegen de l[ei]ding van de kerk'.
De kaping, die Paragh in 19[..] probeerde uit te voeren a[an] boord van een vliegtuig op w[eg] van Lissabon naar Madei[ra] mislukte door energiek optred[en] van de bemanning. De man h[ad] het toestel willen omleiden na[ar] Marokko. Het pistool waarm[ee] hij dreigde bleek van plastic.

Posthuum in film

STRATFORD-ON-AVON — Voor een Poolse pianist gaat de wensdroom om ooit eens een rol te spelen in een stuk van Shakespeare postuum in vervulling. In een toekomstige productie van "Hamlet" zal de Royal Shakespeare Company zijn schedel gebruiken.
De pianist, André Tchaikowsky, overleed onlangs op 46-jarige leeftijd in Engeland. In zijn testament stelde hij zijn schedel ter beschikking aan het beroemde Engelse toneelgezelschap in Shakespeares geboorteplaats Stratford-On-Avon.
Na bij het ministerie van Binnenlandse Zaken geïnformeerd te hebben of het niet alledaagse aanbod in overeenstemming is met de wet, overweegt het gezelschap de schedel te gebruiken in de grafscene. Dit is de scene waarin Hamlet staat te kijken naar aan het werk zijnde doodgravers en zegt wanneer zij een schedel opgegraven hebben: "Alas, poor Yorick, I know him" (Helaas, arme Yorick, ik kende hem).
De Poolse pianist vestigde zich vijf jaar geleden in Engeland. Hij won in 1955 in Warschau de internationale Chopin-prijs voor pianisten.

WORLD IN A NUTSHEL

BEIRUT — US Special Envoy Philip Habib resumed talks with Lebanese leaders on evacuating Palestinian guerrillas from Lebanon as a ceasefire appeared to be hold.

ROME — Italy's Prime Minister-designate Giovanni Spadolini is to hold a second round of talks to try to form a new and more stable coalition government, despite an initial rebuff by the Socialists.

JEDDAH — An Iranian military aircraft was allowed to make an emergency landing at Dhahran airport but Saudi Arabia rejected a request by five of those on board for political asylum, the official Saudi Press agency reported.

WASHINGTON — An amnesty for people who have entered the United States illegally but have been in the country more than five years has been proposed by the US Senate, now discussing a bill to limit the number of immigrants to 425,000 a year.

ISLAMABAD — India has formally offered Pakistan a treaty of peace, friendship and cooperation after two days of talks between senior government officials of the two countries. Pakistan said the offer would require study.

LONDON — Algeria has said it is prepared to give refuge to a battalion of Palestinian fighters, Algiers radio reported.

SEOUL — The owners of a South Korean freighter that burst into flames in the Gulf on Monday, with one crew member killed and eight missing, said it may have been hit by artillery shells in the Iran-Iraq war.

BAHIA BLANCA — UK ships and aircraft intercepted an Argentine fishing boat within 150 miles of the Falkland Islands and escorted it out of the area, an Argentine newspaper reported Wednesday. It was the first reported interception of an Argentine ship since the Falklands conflicts ended.

SAN SALVADOR — Defence Minister José Guillermo García denied a coup or major Ministry shake-up was imminent, but conceded he is aware of a list of new Ministers proposed by rightist parties.

WARSAW — Clouds of tear gas were hanging above the centre of Polish harbour of Gdansk while the Victoria Square in Warsaw was also dominated by penetrating smell of tear gas. The outlaw Polish labour union "Solidarity" did what they promised to do: "To celebrate the second aniversary of the summer strikes of 1980 and the labour rebelion of 1970 with demonstrations". In Gdansk police had to act against 10.000 demonstrators who were marching to the areal headquarters of the Polish communist party. In Warsaw, with exception of thirty women, 2000 people were dispersed who met at the flowercross to conmemorate Cardinal Wyszynski, who died last year. Several persons were arrested but untill last night it was unknown if there were injūries.

NICOSIA — The president of the Organisation for Liberation of Palestina, Yasser Arafat, asked today the Secretary-General of the United Nations, to send inmediately observers to be stationed in and around Beirut.

WASHINGTON — President Reagan of the United States declared yesterday that he is "reasonable optimistic" about a possible solution of the Lebanon crisis. He said he expects the truce which is in force since yesterday in the afternoon, will hold.

MEXICO — All exchange business has been stopped yesterday in Mexico City on orders by the Finance Minister of Mexico in an intend to end speculations for a further devaluation of the Mexican peso. Since last week Mexico has two exchange rates for its peso, one permanent for exchange rates on foreign currency and one for trade with the exterior concerning indispensable goods for the community. But speculations went on and the Finance Ministry stopped all transactions today.

LOS ANGELES — Henry Fonda's mortal remains were cremated a few hours after he died on Thursday, a spokesman of Fonda's family announced yesterday in Los Angeles. Fonda's fifth wife, Shirlee, said that her husband had decided not to hold a mourning service and that he wanted to be cremated. "That was his desire and I have to respect it", Shirlee said.

BEIRUT — US Special Envoy Philip Habib resumed talks with Lebanese leaders on evacuating Palestinian guerrillas from Lebanon as a ceasefire appeared to be holding around Beirut, right-wing Falangist radio reported.

NEW DELHI — India has agreed to host the non-aligned summit, scheduled for September 6 in Baghdad but threatened by the Iran-Iraq war, the Foreign Ministry said Wednesday.

LONDON — The strike by UK hospital workers expanded following a 24-hour sympathy walkout by the newspaper electricians union, which stopped all UK newspapers from appearing in London Wednesday.

NEW YORK — Prices were sharply higher at the close of the New York stock exchange Friday as interest rates declined. Trading was light.

The Dow Jones industrial average, which fell 45.19 points in the previous eight sessions, including 0.29 Thursday, was ahead 11.14 points to 788.05 shortly before the NYSE closed.

Advances led declines by about a 9-4 margin among the 1,841 issues crossing the New York stock exchange tape at 4 PM EDT.

NYSE turnover amounted to about 44,600,000 shares compared with 50,080,000 traded Thursday.

Prices were higher in moderate trading of American stock exchange issues.

Basebal results

NEW YORK — Results of Major League baseball games played on Friday:

AMERICAN LEAGUE
Boston Red Sox 5 Baltimore Orioles 2; Detroit Tigers 10 Kansas City Royals 1; Minnesota Twins 3 Seattle Mariners 1; New York Yankees 4 Chicago White Sox 3; Milwaukee Brewers 3 Toronto Blue Jays 1; Texas Rangers 8 Cleveland Indians 7 and California Angels 9 Oakland Athletics 0.

NATIONAL LEAGUE
Cincinnati Reds 3 Houston Astros 0; Montreal Expos 3 Philadelphia Phillies 2; Pittsburg Pirates 7 St Louis Cardinals 4; New York Mets 6 Chicago Cubs 4; San Diego Padres 7 Atlanta Braves 4 and Los Angeles Dodgers 6 San Francisco Giants 1.

Fagan and the queen

"EARLY ONE morning a single commoner with the Dickensian name of Fagan scaled the walls of Buckingham Palace barefoot, clambered up the drainpipe, through the window, and into Her Majesty's bedroom..... What I want to know, since they are all safe and sound, is what on earth the Queen and her subject — Elizabeth and Michael — talked about for 10 minutes". — Ellen Goodman column.

****

"Yes, Phillip?" said the Queen
To the man on the bed.

"No, ma'am", said a voice,
"It's Mike Fagan instead".

"Mike Fagan?" asked the Queen.
"Have we met before now?"
"No, ma'am", answered Mike,
Rising briefly to bow.

"I see", said the Queen.
"Are you upstairs or down?"
"Not neither", answered Mike,
Which made the Queen frown.

"You mean", asked the Queen,
"That you came from outside?"
"That's right", answered Mike
With ill-conceal'd pride.

"And why", asked the Queen,
"Did you want to do that?"
"Well I've come", replied Mike,
"For a bit of a chat".

"My man", said the Queen,
"That's thoughtful of you,
"But I'd like to point out.....
"And it's just entre nous.....

"We Queens hold our chats
"At quarter past three.
"Can you come around then,
"For some talk and some tea?"

"Cor blimey!" exclaimed Mike.
"That's a right nice invite!
"But that is a time
"When security's tight.

"I came", explained Mike,
"By climbing the drain.
"I could easily get caught
"If I did that again".

"You might", mused the
Queen,
"But how's one to know?
"Another intruder
"Entered one month ago".

"That were me!" Mike announced.
"And I drank royal wine".
"I recall", said the Queen.
"A claret.... ought nine.

"You don't", said the Queen,
"Need to climb in next time.
"When coming for tea,
"Just pull on the chime".

"Just think!" Mike exclaimed,
"A cuppa with the Queen!"
"Amazing!" she agreed,
"And it breaks the routine.

"We've never", she said
"Had an intruder to tea.
"Now please don't forget:
"It's at quarter past three.

"But please!" asked the Queen,
"Do cover that bruise!
"And this time", she said,
"You must wear your shoes!"

ROBERT YOAKUM

Food supply lines to battleground Lebanon

NEW YORK — Officials of the World Food Programme made known this week that the Programme had been able to establish a food supply line to Lebanon and would maintain it as long as necessary. Executive Director James Ingram told a meeting of donor countries and aid agencies that the situation in Lebanon was not stabilized enough to permit accurate forecasting of relief requirements.

The Food Programme had so far delivered 5,000 tons of food, 5,000 tons were stocked in Limassol, Cyprus, for trans-shipment to Lebanon, and another 19,000 tons were en route or awaiting shipment from the donor countries.

Meanwhile, The United Nations Relief and Works Agency for Palestine Refugees in the Near East (UNRWA) was arranging for more than 19,000 tons of food to be supplied to needy Palestine refugees in Lebanon between now and the end of the year. On the assumption that up to 175,000 people need help as a result of the fighting in addition to 16,000 people in north Lebanon and the Beqaa Valley regularly receiving rations — UNRWA relief experts have drawn up a mammoth shopping list including flour, rice, sugar and other foodstuffs, as well as blankets towels, soap and used clothing.

Governments and voluntary organizations are being asked to provide cash to enable the Agency to buy these goods, or alternatively to give aid in kind. Cash is preferred because goods can be delivered more quickly through UNRWA's procurement system. On a related issue, the Office of the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR) having learned that among the great number of Lebanese now in Syria, some are in dire need of urgent assistance, has decided to send immediately to Syria a mission headed by Mr Robert Yazgi, Chief of the Middle East Section at UNHCR Headquarters, to assess the situation and needs of these persons and take the required emergency measures to assist them.

Instructions have also been transmitted to all UNHCR offices in neighbouring and other countries to approach governments, if necessary, to ensure that the many Lebanese who find themselves in refugee-like situations be granted at least temporary asylum. UNHCR offices will also provide material assistance to those in need. UNHCR is empowered to provide emergency assistance in unforeseen situations from its Emergency Fund up to an amount of US$4 million.

Elderly people involved in serious accidents

NEW YORK — Accidents involving the elderly represent the largest cause for hospitalization in France. To find means to lessen this cost in human suffering and burden on the hospital services a Group met at the University of Bordeaux II on 29 and 30 June to study the "medico-social aspects of accidents among the elderly". The meeting was convened jointly by the French Government and the World Health Organization (WHO).

Accidents are rarely accidental and those of the elderly can be lessened to a large extent. Elderly people are often ill-equipped to deal with the rapid pace of industrialized society. Rather than push further with high-technololy medical equipment, the meeting tried to find ways to lessen risks in the environment.

Information has a key role to play by communicating the facts which can aid the elderly, and prevent accidents. Preventive measures should be incorporated into health education material throughout life. The elderly themselves should be given a chance to speak out about the risks that threaten them. Women, who form the largest part of the elderly population, face special risks and are often at an economic disadvantage.

By studying the epidemiology of accidents and by involving the elderly in solutions to the problem, the Bordeaux meeting contributed to a better understanding of the question and suggested some means for solving it. These will be followed up by the WHO Global Programme for Accident Prevention (based in Copenhagen) and the United Nations World Assembly on Aging currently meeting in Vienna until 6 August 1982, will also focus on the issue.

Unispace '82 poster award

NEW YORK — An award for the winning design in the international poster competion in connection with the Second United Nations Conference on the Exploration and Peaceful Uses of Outer Space (UNISPACE '82) was presented by Secretary-General Javier Pérez de Cuéllar at a ceremony in his office at United Nations Headquarters. The Conference is held in Viena till 21 of August.

A cheque for US$2,500, the first prize in the competition, was presented by the Secretary-General to Charles Gatere Maina, Permanent Representative of Kenya to the United Nations, who represented his country's winning artist Geoffrey Kimani Gatu.

The Secretary-General said he was very pleased that a third world artist had won the UNISPACE '82 Poster Competition as it was proof of increasing awareness of and interest in space science and technology among developing countries.

Mr Maina read out a statement by Mr Gatu regarding the poster competition and presented a portrait of the Secretary-General drawn by the winner to Mr Pérez de Cuéllar. In his letter accompanying the portrait, Mr Gatu thanked the Secretary-General for his role as a world peace mediator and appealed to him to continue his efforts for the welfare of mankind.

Present at the ceremony were: Yash Pal, Secretary-General of UNISPACE '82, and N.Jasentuliyana, Executive Secretary of the Conference. The winning design was chosen from 70 entries.

Flags on UNPA-stamps

NEW YORK — Guyana and Dominica are among 16 Member States of the United Nations whose national flags will be featured on United Nations Postal Administration (UNPA) stamps to be issued on 24 September 1982. These 16 stamps will constitute the third group in the flag series of the UNPA.

The other 14 Member States that will have their flags printed as part of the commemorative series will be: Austria, Malaysia, Seychelles, Ireland, Mozambique, Albania, Solomon Islands, Philippines, Swaziland, Nicaragua, Burma, Cape Verde, Belgium and Nigeria. Each sheet will contain 16 stamps and will accommodate four different flags, each in blocks of four. There will be four sheets for each issue, hence 16 different flag stamps.

English Companion

HENRY ® by Jack Tippit

NOVELTIES
BACK SCRATCHERS 25¢
TIPS
BACKS SCRATCHED 25¢

Walt Disney's DONALD DUCK ®

SO MANY IDLE WORKERS...
...AND SOME OF THEM ARE EVEN UNEMPLOYED!
UNEMPLOYMENT REACHES 10%

Beetle Bailey ® By Mort Walker

I WISH WE HADN'T BROUGHT SARGE WITH US
WHAT A PAIN!
THAT'S TEN TRIPS SARGE HAS MADE TO THE SNACK BAR

Archie ®

WHAT ARE YOU GOING TO DO THIS SUMMER, JUGHEAD?
I'VE BEEN THINKING OF GOING WATER-SKIING, PLAYING TENNIS, HIKING, CAMPING AND SCUBA-DIVING AGAIN THIS YEAR!
AGAIN? DID YOU DO ALL THOSE THINGS LAST YEAR?
NO, ARCHIE
EVERY YEAR I JUST THINK ABOUT DOING THEM!

AANKONDIGING:

Bij exploit van de 13de augustus 1982, heb ik Hugo Antonio Villenueva, deurwaarder bij het Gerecht op Curacao, gevolggevende aan de beschikking van de E.A. Heer rechter in het Ge recht in Eerste Aanleg, zittingsplaats Curacao, van de 9de augustus 1982, SANTA GONZALEZ, zonder bekende woon- of verblijfplaats binnen de Nederlandse Antillen OPGEROEPEN voor de terechtzitting van 3 januari 1983, des voormiddags om 9.00 uur ten Stadhuize aan het Wilhelminaplein no. 4, teneinde op de door IRVING PRETEXTATO ISENIA tegen haar ingestelde vordering te antwoorden.

De deurwaarder voornoemd,
H.A. Villanueva.
H.A. VILLANUEVA.

DEPARTEMENT VAN ECONOMISCHE ZAKEN

BEKENDMAKING

Het Departement van Economische Zaken maakt bekend dat met ingang van **16 augustus 1982** de hoogst toelaatbare prijzen ten aanzien van komkommers (komkomber salada), paprika's (promenton), aubergines (berehein) en hete pepers (promente) voor wat betreft het eilandgebied **Curacao** als volgt zijn vastgesteld.

	groothandelsprijs per kg.
komkommers (komkomber salada)	f. 1,45
paprika's (promenton)	f. 3,50
aubergines (berehein)	f. 1,50
hete pepers (promente)	f. 5,40

	kleinhandelprijs per kg.
komkommers (komkomber salada)	f. 2,00
paprika's (promenton)	f. 4,75
aubergines (berehein)	f. 2,25
hete pepers (promente)	f. 6,40

(Afdeling I.H.K.)

De Plv. Direkteur,
Drs. D. Veenhuizen

Volleybal programma

SANTA CRUZ — Morgen worden in de sporthal te Santa Cruz drie wedstrijden voor de volleybal-competitie gespeeld. Het bestuur besloot weer met de competitie te beginnen. De wedstrijden van morgen zijn: 10.00 uur dames-klasse B: CCN tegen Rapid/Unicon; 11.00 heren B: Wongco-CBLH en 12.00 dames B: Ennia Eagles-SSS. Maandag wordt op de Country-clubbaan te Noord gespeeld: 7.30 uur: heren B: Calqueito-CBLT; 8.30: CBLT-SSS in de dames B-klasse en 9.30: Rapid/Unicon-Focus AVC in de dames B-klasse.

Man met cocaine aangehouden

AEROPUERTO REINA BEATRIX — Wederom dankzij de oplettendheid van de Douane kon gisteren een koerier met verdovende middelen worden aangehouden en op heterdaad betrapt bij het invoeren van cocaine op Aruba. Een 25-jarige passagier, die met de Avianca uit Colombia was gekomen, gedroeg zich erg vreemd zodat hij de aandacht van de Douane trok. De Douane besloot de man aan een extra onderzoek te onderwerpen. Hierbij trokken zijn schoenen de aandacht, waaruit een paar gram cocaine, die daarin verborgen was, te voorschijn kwam. De man werd aan de afdeling Verdovende Middelen van de politie overgegeven en voor verder onderzoek ingesloten.

Bezoekverbod

GEORGETOWN — President Forbes Burnham van Guyana heeft vrijdag uit bezorgdheid over cocktailgebabbel over zijn socialistische bewind, hoge ambtenaren en andere hoge autoriteiten opgedragen om toestemming te vragen aan hun meerdere wanneer zij bepaalde buitenlandse ambassades willen bezoeken.

Het kabinet van Burnham verbood het hoge ambtenaren in 1981 een afscheidsontvangst bij te wonen voor de vertrekkende ambassadeur van de Verenigde Staten, Roberts, en aan een receptie deel te nemen die op 5 juli van dit jaar gegeven werd in de ambassade van Venezuela ter gelegenheid van Onafhankelijkheidsdag.

Volgens Burnham wordt er bij gelegenheden als bovenstaande in negatieve zin gekletst over zijn regering, steekt men zijn neus in zaken waarmee men niets te maken heeft en laat men namen vallen.

Zakenvaria

ROTTERDAM ZAG kort geleden zijn metro/sneltramnet een flink stuk uitgebreid. Ter gelegenheid hiervan werd een gezamenlijke uitgave verzorgd van de personeelsbladen Kontakten en Rond de RET van Metro en Ret, bij welke ondernemingen ook verschillende Antillianen werkzaam zijn. De speciale uitgave De nieuwe lijn, geeft een stuk geschiedenis weer van het openbaar vervoer in de Maasstad. Uiteraard verlucht met interessant foto-materiaal en andere verduidelijkende illustraties.

KODELA HAD eind 1981 in totaal 11.754 lampen voor de openbare straatverlichting op Curacao aangebracht. In vergelijking met 1980 was dat een vooruitgang van 641 stuks. Zo blijkt uit het eerder verschenen jaarverslag. Het in 1980 begonnen intensieve onderhoud werd in 1981 voortgezet. Van de hoogspanningsmasten kregen er 750 een preventieve onderhoudsbeurt terwijl 630 HS isolatoren vervangen werden. Er werden verder 842 laagspanningsmasten voorzien van zogenaamde sleeves om reeds aangetaste mastvoeten te repareren. In 1981 heeft men 167 transformatordozen onderhouden.

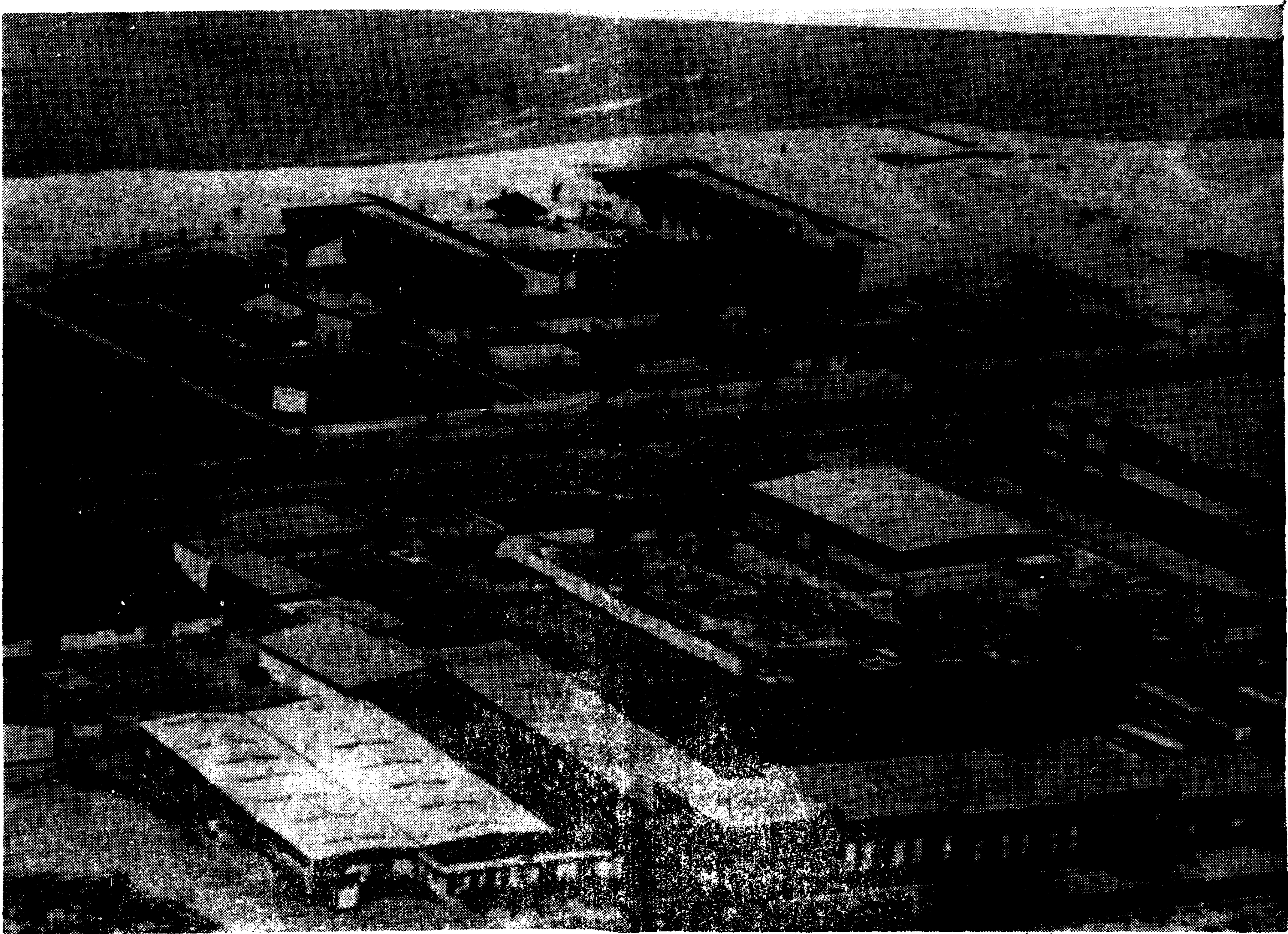
LEERATT nv heeft in 1978 zijn statuten gewijzigd, waarbij het kapitaal werd gebracht op 5.921.000 gulden (Ned. crt) in 500 gewone aandelen van één mille en 4.231 preferente aandelen, ook van één mille en 11.900 preferente prioriteitsaandelen van 100 gulden, welke kapitaal meteen helemaal geplaatst werd. Als gemachtigde trad op procuratiehouder Joop Winter.

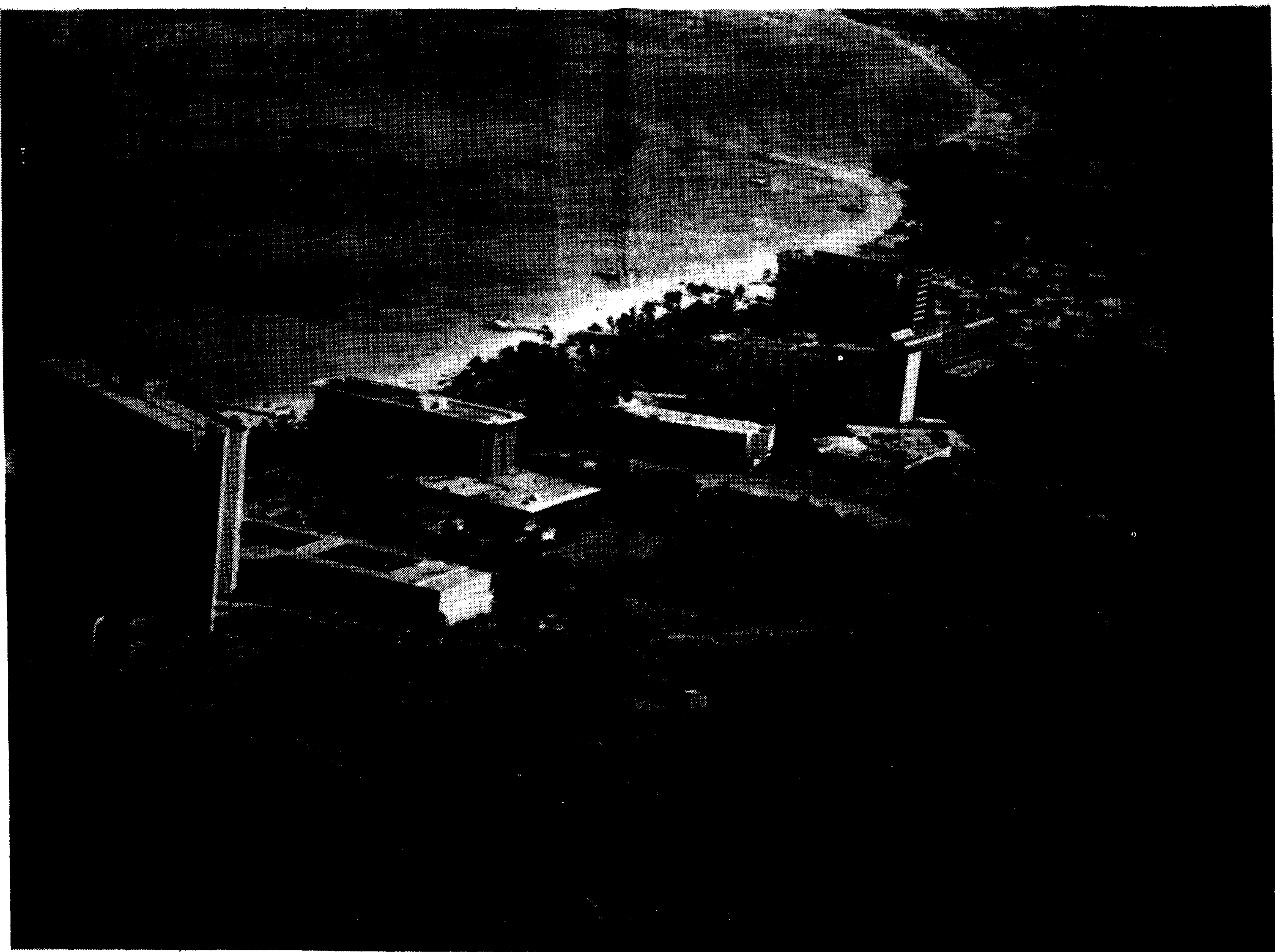
SCHOOLADVIESDIENST TA PRESENTA:

ENFASIS RIBA NOS PAPIAMENTU

Historia i desaroyo di papiamentu	E.R. Goilo	16 ougùstus 1982
Posishon di papiamentu den kolegio	R. Römer	17 ougùstus 1982
E ortografia etimológiko tradishonal	J. Maduro	18 ougùstus 1982
E ortografia di papiamentu	S. Joubert	19 ougùstus 1982
E lucha ortográfiko, un lucha real?	R. Todd	20 ougùstus 1982
Metodo pa siña papiamentu	F. Martinus	23 ougùstus 1982
Papiamentu i un gramatika	[illegible]	24 ougùstus 1982
Papiamentu i un vokabulario	J. Maduro	25 ougùstus 1982
Papiamentu tin literatura	S. Alas	26 ougùstus 1982
Historia di papiamentu den enseñansa	D. van Huizen	27 ougùstus 1982
Riba kaminda di un introdukshon (1)	H. Wilber	30 ougùstus 1982
Riba kaminda di un introdukshon (2)	H. Wilber	31 ougùstus 1982
Pakiko papiamentu den enseñansa	H. Coffie	1 sèptèmber 1982
Papiamentu komo idioma di instrukshon	H. Benner	2 sèptèmber 1982
Papiamentu komo vak na skol	J. Prail	3 sèptèmber 1982
Lesamentu inisial	R. Zefrin	6 sèptèmber 1982
Opinion di R.K. Schoolbestuur	V. Jonckheer	7 sèptèmber 1982
Opinion di Sindikato di Enseñansa Arubano	F. Flanegin	8 sèptèmber 1982
Opinion di Diputado di Enseñansa Korsou	[illegible]	9 sèptèmber 1982
Opinion di Diputado di [illegible]	[illegible]	10 sèptèmber 1982
Opinion di Simar	[illegible]	13 sèptèmber 1982
Opinion di Sebabo	N. Ellis	14 sèptèmber 1982
Opinion di Skal	R. Cova	15 sèptèmber 1982
Opinion di Minister [illegible]	J. Veeris	16 sèptèmber 1982
Charla di Hefe di Schooladviesdienst	L. van der Veen	17 sèptèmber 1982

RADIO Z-86
RADIO HOYER I
RADIO CARIBE
RADIO KRISSOU FM





General-manager Ellis Dania:

Bushiri, to promote Aruba's hospitality

The Director, General Manager Ellis Dania, recalls:

"IT IS A COMMON property, but rather unique in its efforts. It started ten years ago, with government initiative, offering only two basic courses; in cooking and waiting on tables. From its temporary headquarter in Eagle, it was transferred to the San Pedro Hospital "the old building", where better kitchen equipment and classrooms were available. For two years interim courses were given, both days and evening, covering various areas of the hospitality industry. The International Labour Organization (ILO) whose expertise lies in developing hospitality education, was a great motor behind this project, assisting the Island Government of Aruba to formalize plans to build this training center. The government provides funds to develop Arubans abroad, to reinforce and aid the existing staff to offer better and more courses and to bring well known authorities in the field of hospitality to Aruba in order to share their knowledge. The total value of this project is NAFls. 13.000.000.-, of which the EG (European Market) contributed NAFls. 8.000.000.- and the Island Teritory of Aruba NAFls. 5.000.000.-



General-manager Ellis Dania

Today, the Bushiri Beach Hotel Aruba and the Aruba Hospitality Trades Training Center (AHTTC) will provide a better service to the tourism advancement for Aruba and done by Arubans".

The Bushiri Beach Hotel Aruba is a cozy addition to the fine hotels of Aruba, which extend along our famous Palm Beach. Its 50 spacious rooms are fully carpeted, airconditioned, with double beds and private baths. Other amenities include a fresh water swimming pool, with extensive sundeck, poolbar, overlooking the beach. Its restaurants, carrying the melodious Aruban names of beautiful local flowers, such as "Flamboyan" and "Trinitaria", are fully airconditioned and are serving a variety of dishes and cuisines.

The Bushiri Beach Hotel is affiliated with the Aruba Hospitality Trades Training Center, which is a foundation consisting of representatives of the Island Government of Aruba, AHATA (Aruba Hotel and Tourism Association), and the FTA (Aruba Workers Federation). AHTTC and the Bushiri Beach Hotel walk hand in hand together towards one common goal, excellent service through proper education.

The AHTTC provides six areas of Hospitality training; Hotel Accounting, Front-Office Operations, Food and Beverage Service, Food Production, Housekeeping and Property Operations and Maintenance. The school has video and language rooms, a modern library, special designated rooms for lab, practice for meats, baking, cashiering, front office etc.

It gives the means where students can obtain practical experience on the premises, while providing the guest with personal, friendly and professional service. With this perfect combination, Bushiri Beach Hotel and AHTTC, Aruba has the means to train potential hotel personell to love their work and promote further our hospitality and service, characteristics so well known on our beautiful island of Aruba.

Qualifications for admission

—General admission:
A. Title Track a. Certificate program: 1. at least 17 years old, and 2. at least moved up from a second to a third class of a school of secondary education, or at least 5 years of hotel experience.
b. Diploma and Associate Degree programs: 1. a MAVO-4; the so-called ETAO-4; or LTS-T-stream diploma, or 2. moved up from a third to a fourth class of HAVO- or VWO-school, being at least 17 years old.
B. Degree Track A HAVO- or VWO diploma
—Special admission: Those, who pass a General Equivalency Test, may be provisionally admitted. This probition condition remains until one has completed 12 credit hours and had earned at least a 2.5 grade point average. The student need to be at least 17 years old.
—Language: The education language of the AHTTC is English.

Study programs
A. Certificate program Graduation Requirements: —One year study, —Core training in a selected area-600 hours. (10 credits), —Subject courses: Technical Electives, General Education, Field Induction-300 hours (2 months).

B. Diploma program
Graduation Requirements: —Two year study. —Core training in two areas (2x600 hours, 10 credits each) — Subject courses: Technical Electives General Education —Field Induction in each area 300 hours each (2 months)

C. Associate Degree program
Graduation Requirements: —Three year study for Title Track candidates/Two years for Degree Track candidates. —Core traning in two areas: (2x600 hours, 10 credits each) —Subject courses: Technical Electives, General Education, Advanced Subjects, General Education Electives, —Field Induction in each area, 300 hours each (2 months).

Core training
A. Core training consists of training for a specific area in the Hotel and Restaurant Industry. Its duration is two study sessions of 16 weeks at 20 hours a week (600 hours in total). In addition, the student is required to work independently, upon completion of the Core training for 300 hours - in a position within that area (Field Induction). Core training is organized in blocks and has an academic credit of each year.

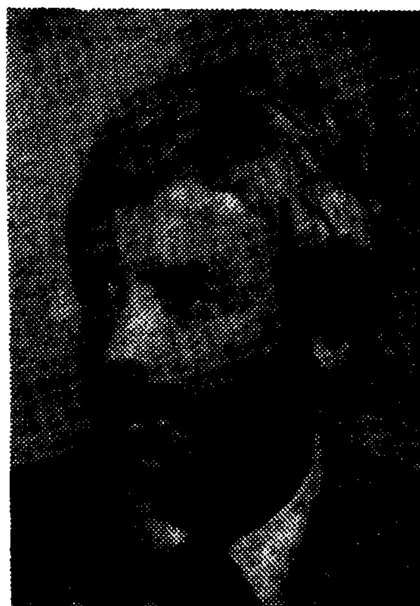
B. Core training is divided into three fields:
A. Hotel Accounting and Front Office Operations, B. Food and Beverage Production and Service, and C. Housekeeping and Property Operations and Maintenance. The student studying for a Certificate needs to choose on subject position in one of the three fields. Students studying for a Diploma or Associate Degree must choose two positions out of these three fields, of which one must be Food and Beverage Production or Food and Beverage Service.

C. The following study areas are offered within the Core training.
A. Hotel Accounting and Front office Operations: Hotel Accounting, Front Office Operations.
B. Food and Beverage Productions and Service: Food and Beverage Productions, Food and Beverage Service.

C. Housekeeping Operations and Maintenance: Housekeeping, Property Operations and Maintenance.

AHATA-voorzitter Jan de Ruyter:

Opleiding op eigen toerisme afgestemd



Jan de Ruyter

ZONDER TWIJFEL IS de opening van het Aruba Hotel & Hospitality Training Center (Hotelvakschool) annex het Bushiri Hotel niet alleen een gedenkwaardige gebeurtenis, maar bepaald ook een belangrijk feit.

Hoewel de toeristenindustrie momenteel een moeilijke tijd doormaakt door de recessie in onze historische markt en door de voortdurend stijgende kosten van energie, water, etc., geeft Aruba hiermee een duidelijk bewijs van vertrouwen in de toekomst en ook van visie op de zich steeds bewegende markt.

De omliggende eilanden in het Caribisch gebied verloren in de afgelopen jaren hun greep op de markt door uiteenlopende oorzaken, terwijl het toerisme op Aruba in belangrijke mate toenam. Hierdoor heeft zich een niet te onderschatten concurrentie ontwikkeld, die naast de recessie ons toerisme beïnvloedt.

Aruba heeft in het algemeen een uitstekende naam in de Verenigde Staten en Zuid-Amerika, terwijl ook de belangstelling in Europa groeiende is. Deze uitstekende naam is onverbrekelijk verbonden aan de hoogte van de kwaliteit van ons toeristisch product. Een product dat uit vele ingrediënten bestaat, maar waarvan de kwaliteit in hoofdzaak wordt bepaald door menselijke factoren, zoals begrip voor service, vriendelijkheid, vakbekwaamheid, persoonlijke presentatie, etc. Deze factoren gelden niet alleen voor onze medewerkers in de hotels, restaurants en casino's, maar evenzeer voor de taxi- en buschauffeurs, politie, douane, vreemdelingendienst en eigenlijk voor onze gehele bevolking.

In tijden waarin het allemaal goed gaat is de mens geneigd zijn waakzaamheid ten aanzien van de kwaliteit te verslappen, waardoor die kwaliteit schade lijdt en dus in dit geval een zeer gevoelige en kwetsbare economische factor, het toerisme, negatief beïnvloedt.

Van enorm belang is het daarom dat Aruba nu een instituut heeft, waarin de toekomstige werknemers in de toeristenindustrie vakkundig en efficiënt worden opgeleid. De opleidingen zijn wetenschappelijk opgezet en afgestemd op ons eigen toerisme, waardoor gewaarborgd is, dat wij in de toekomst over practische medewerkers kunnen beschikken.

Een extra pluspunt is, dat de studenten een „training on the job" krijgen in het nieuwe Bushiri Hotel, waardoor Aruba 50 kamers rijker is. Een ideale combinatie, die naar onze overtuiging haar vruchten in de toekomst zal afwerpen.

De Aruba Hotel & Tourism Association biedt daarom directie en staf van de Hotelvakschool en het Bushiri Beach Hotel haar oprechte gelukwensen aan. Eveneens aan onze Eilandsregering, die met grote voortvarendheid dit project heeft geëntameerd.

Namens onze organisatie spreek ik het vertrouwen uit in een toekomstige hechte samenwerking in het belang van de toeristenindustrie van Aruba.

J. DE RUYTER
PRESIDENT AHATA

Bushiri hotel en Hotel vakschool vandaag open

ORANJESTAD — Vanavond om zeven uur zal het nieuwe gebouw aan de Smith-boulevard, waarin gevestigd het Bushiri Beach-hotel en de hotelvakschool van het Aruba Hospitality Trades and Training Centre (AHTTC) officieel worden geopend.

Na de onthulling van het naambord en het doorknippen van het lint, volgen toespraken van gezaghebber Frans Figaroa, de AHTA-vertegenwoordiger in het AHTTC, Ike Cohen, FTA's vertegenwoordiger in het AHTTC, Clarence Richardson, Onderwijsgedeputeerde Felix Flanegin indien hij al op Aruba is teruggekeerd, AHTTC-voorzitter Ronny Koolman, Toerisme-gedeputeerde Daniel Leo en de executive director van AHTTC, Ellis Dania. Het programma vermeldt verder een receptie en show.

In bijzijn van AHTTC-voorzitter Ronny Koolman en andere staf-leden, vertelde general-manager Ellis Dania woensdagmiddag uitvoerig over het ontstaan en de ontwikkelingen van het AHTTC. Hierover komt de Amigoe uitvoerig terug in deze speciale editie ter gelegenheid van de opening. De lessen bij de hotelvakschool vangen aan op 26 augustus met 150 leerlingen, van 15 tot 25 leerlingen afkomstig zijn van de overige Antilliaanse eilanden en Nederland. In het derde leerjaar zal de school zijn volle capaciteit van 250 leerlingen bereiken. Deze leerlingen zullen niet alleen hun theoretische opleiding krijgen, maar ook tegelijkertijd praktijk opdoen. De school begint met 12 instructeurs, welk aantal geleidelijk aan uitgebreid zal worden met vijf parttimers.

De heer Dania verwacht dat voor de komende vijf jaar de school zeker in een behoefte zal voorzien, namelijk het leveren van geschoolde krachten voor de verschillende arbeidsplaatsen in het hotel- en restaurantwezen. Voor de eerstkomende twee jaar al is er een behoefte aan 1100 nieuwe krachten, rekening houdend met de projecten zoals Playa Linda, Jachthaven en Eurotel Tamanaco die reeds in uitvoering zijn of nog uitgevoerd moeten worden.

Het Bushiri hotel maakt met zijn 50 kamers, restaurant, cafetaria, zwembad en keuken een frisse indruk. Het personeel van 90 man legt momenteel de laatste hand aan de inrichting, waarbij de laatste zending meubilair die deze week aankwam op zijn plaats aangebracht wordt. Het hotel beschikt over een van de grootste en meest hygienische keukens op het eiland. De stainless-steel inrichting hiervan al vergde een bedrag van 1.7 miljoen gulden.

General manager Dania wordt dagelijks bijgestaan door chief-coordinator Food and beverage, Ruben Giel en chief coordinator Housekeeping and maintenance, Hendrik Britten, terwijl mej Sonia Yrausquin, tot laatstelijk werkzaam in Margarita Concorde, front office coordinatrice is.

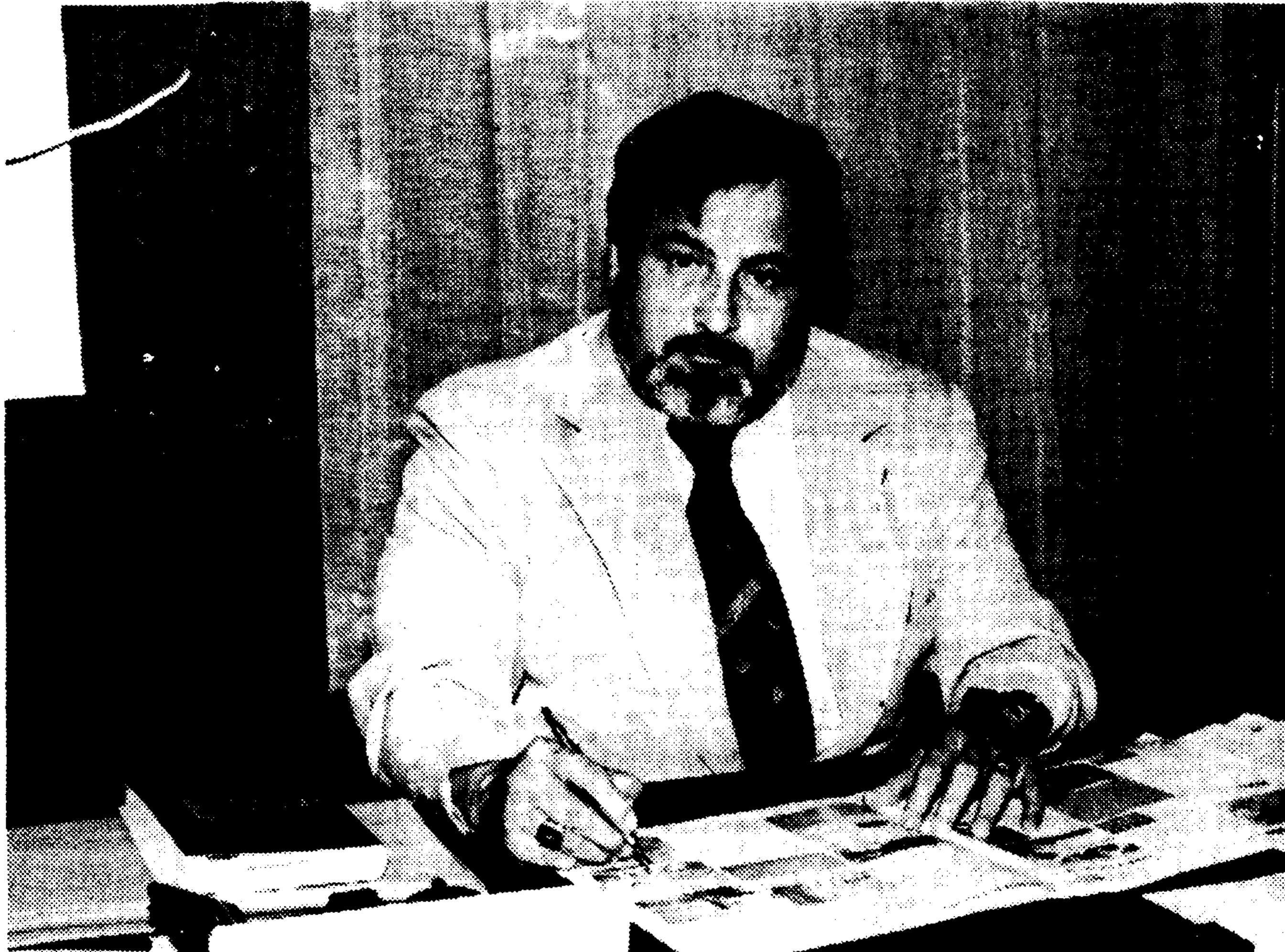


ORANJESTAD — De directie van de nieuwe hotelvakschool en Bushiri Beach-hotel is als volgt samengesteld: vlnr Milta Oduber (instructeur en supervisor Housekeeping), Ruben Giel (chief coordinator Food and Beverage), Sonia Yrausquin (frontdesk office coordinator), Ellis Dania (executive director), Bernadette Wever (executive secretary), Agustin Werleman en Shirley Dirksen beiden supervisor instructor accounting.

Dankwoorden van ged Leo van Toerisme

ORANJESTAD — Gedeputeerde belast met toerisme Daniel Leo is erg blij dat de opening van de hotelvakschool en Bushiri Beachhotel kan plaatsvinden. Hij steekt dit tijdens een gesprek met Amigoe aan de vooravond van de opening niet onder stoelen en banken.

Dankbaar is hij daarbij op de eerste plaats voor de financiering door het EEG ontwikkelingsfonds -- de rest uit eilandsbegroting -- waardoor niet alleen de mogelijkheid wordt geschapen op hoog niveau onze eigen mensen ter plaatse te trainen, maar waarmee ook -- zeker wat een organisatie als de EEG betreft -- duidelijk vertrouwen spreekt over het beleid van de Arubaanse overheid ten aanzien van het toerisme.



Gedeputeerde Daniel Leo

Bijzonder belangrijk vindt gedeputeerde Leo het dat eigen mensen door eigen mensen op eigen eiland kunnen worden opgeleid of een aanvullende vorming ontvangen. "Onze bevolking heeft door haar bekende gastvrijheid en hartelijkheid, waardoor vele gasten graag naar Aruba terugkomen, reeds vele jaren de belangrijkste bijdrage geleverd aan de voorspoedige groei van het toerisme.

Het Bestuurscollege, zo vervolgt gedeputeerde Daniel Leo, wil deze belangrijke rol van de bevolking benadrukken omdat wij met deze hotelvakschool ons volk in de gelegenheid willen stellen zich wat kennis betreft nog beter te bekwamen voor hun taak. Immers service geven met een lach en op verantwoorde wijze is het belangrijkste ingredient waardoor bezoekers aan Aruba zich thuis kunnen voelen".

De heer Leo is bijzonder trots op deze hotelvakschool. Hij kan erover meepraten omdat hij de afgelopen jaren verschillende van deze instellingen -- zoals in Nederland, Miami en Bogota -- bezocht heeft. "Onze hotelvakschool is een van de modernste op dit gebied en we zijn daar bijzonder trots op, aldus Daniel Leo.

Het is natuurlijk erg moeilijk namen te noemen. Hij maakte enige uitzonderingen zoals het EEG ontwikkelingsfonds en dan de verdere financiering, beheer, bouw, toezicht en alles wat daarbij behoort. Met bijzondere waardering voor het Arubaanse vakmanschap. Niet te vergeten de oud-gedeputeerden mr Johnny van der Kuyp die nu het Arubahuis leidt en oud-gedeputeerde Grace Bareño alsmede de heer Lavron die inmiddels weer naar Israel is teruggekeerd. En zo zijn er vele anderen, die allen direct of indirect op positieve wijze hebben bijgedragen om Aruba de modernste hotelvakschool in de regio te geven. Tot slot sprak gedeputeerde Daniel Leo de hoop uit, dat deze hotelvakschool een positieve bijdrage zal blijven leveren -- zoals het Bestuurscollege dit ook steeds wil -- aan Aruba in het algemeen en het toerisme in het bijzonder.



GOBIERNO DI TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

ta felicita e comunidad Arubano cu apertura di



E proyecto cu ta un combinacion di un centro di entrenamiento hotelero y hotel ta un prueba cu e actual gobierno insular ta traha pa e futuro desaroyo economico di Aruba.



Un palabra di gratitud na Mercado Comun Europeo cu a financia e proyecto.
Na e fundacion Aruba Hospitality Trades and Training Centre deseonan pa un maneho exitoso.

PROFICIAT



Wij hopen van harte, dat Uw hotel niet alleen aan velen onderdak mag bieden, maar bovenal dat Uw hotelvakschool een positieve bijdrage zal blijven leveren aan de verdere ontwikkeling van de bevolking voor haar belangrijke taak in de toeristen industrie



ARUBAANSE WEGENBOUW MAATSCHAPPIJ

Wij verzorgden het grondwerk van de fundatie, aanleg parkeerplaatsen en asfaltwerken.

PABIEN

aan de overheid en bevolking bij de officiele opening van de hotelvakschool en



Wij wensen U veel gasten en studenten toe.



Amandelstraat 3-A - telefoon 21766 - 21230

Wij behandelden de fundering van dit gebouw tegen termieten.



REIMERS EN ZONEN N.V.

Windstraat 11 - Oranjestad

ASSURANTIEMAKELAARS

wensen overheid en bevolking van harte geluk met de opening van de Hotelvakschool en



VEEL SUCCES.

Pabien Proficiat Congratulations



Bushiri
BEACH HOTEL ARUBA

Wij wensen U alle succes in het bizonder bij de opleiding van hotelpersoneel dat een zeer belangrijk onderdeel van ons toerisme vormt.



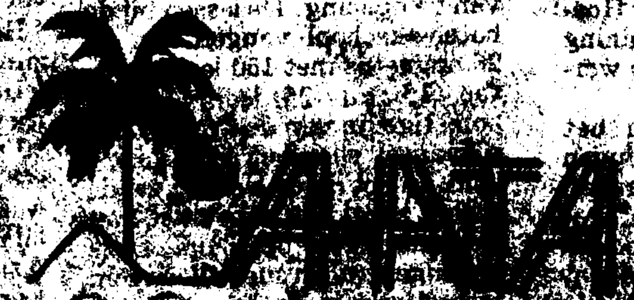
ATIA

Arubaanse Vereniging voor handel en industrie



ON BEHALF OF THE BOARD AND ALL OUR MEMBERS

OUR BEST WISHES FOR THE FUTURE TO THE HOTELVAKSCHOOL AND THE BUSHIRI BEACH HOTEL.



ARUBA HOTEL & TOURISM ASS.

Masha Pabien y Hopi Exito



... turistico di nos Aruba.

... CO. N.V.

Pabien



met de officiele opening van Uw hotel. Wij wensen U met de modernste hotel- ... het Caraibisch gebied.

ARUBA SHERATON CASINO

in Sheratonhotel

...ELIJKE GELUKWENSEN

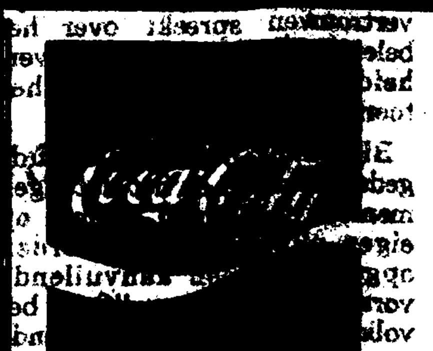


bij de officiele opening van Uw hotel en hotelvakschool. Wij wensen U alle succes toe voor verblijf van Uw gasten alsmede de opleiding van Uw studenten.

XEROX

... N.V.

San Nicolaas: ... Bernhardstraat ...





Coca-Cola

W... wensen ... alle succes ... de opleid...

TROPICAL ... COMPANY

L.G. Smithboulevard 122





Arubaanse Verffabriek N.V.

Bij ontwikkelingsprojecten

Lokale architecten nemen kans waar

ORANJESTAD — "Gelukkig is de tijd voorbij, dat lokale architecten geen kans krijgen bij dit soort projecten. Het ontwerpen van de Middelbaar Technische School — ons eerste ontwerp voor een project dat gefinancieerd werd door het Europese Ontwikkelingsfonds — was reeds een doorbraak. Deze heeft zich bij de hotelvakschool annex hotel voortgezet. Wij zijn daar erg blij om". Aan het woord is de architect van de nieuwe hotelvakschool Dan Oduber van Associated Architects. Overigens is het voor hem het derde EEG-project. Hij maakte destijds ook het ontwerp voor de Arubaanse Pedagogische Academie, een project wat nog steeds niet is uitgevoerd. De heer Oduber vindt het een bijzonder privelege, dat zijn kantoor voor de hotelvakschool-opdracht werd uitverkoren, omdat hij juist dit project voor de toekomst het meest belangrijke voor Aruba van de laatste jaren beschouwd. Het is een belangrijk stukje infrastructuur voor de toeristenindustrie.

Het begin van dit project was voor de architect niet zo gemakkelijk. Toen men door het eilandgebied werd verzocht een voorlopig ontwerp te maken, was er nog een oud dossier, waarvan verteld werd dat het niet meer voldeed. Er moest dus een geheel nieuw dossier tot stand worden gebracht dat dan samen met het voorlopig ontwerp kon worden ingediend. "Daar ga je dan weer", verzuchtte Dan Oduber, "je hebt de opdracht en kunt er niet aan werken, met alle gevolgen". Dankzij snel handelen van het Bestuurscollege werden deze problemen spoedig opgelost doordat het college een adviseur voor de hotelvakschool aantrok, die onder leiding van DECO en departement van Onderwijszaken uitsluitend voor dit project werkzaam was. Het was de internationale expert op dit gebied Zeev Lavon, die inmiddels weer naar Israel is terug gekeerd. Mede dank hem kon het project professioneel worden aangepakt en ervoor gezorgd dat spoedig een nieuw en definitief dossier ter tafel kwam, waarmede aan het werk kon worden gegaan.

Vanuit dit dossier begon het werk van tabellen met oppervlakte berekeningen maken, waarmede groepen bij elkaar werden geteld en het arrangement van een functionele schema van eerste opzet. Uit de ruimtes in elkaar, verbindingen enz. werd de eerste vorm van de hotelvakschool geboren. De heer Oduber had inmiddels ook een bezoek gebracht aan de Verenigde Naties in New York bij het Ontwikkelingsprogramma. Hij had gehoord dat de VN een soortgelijke hotelvakschool in Hongkong had gefinancieerd. Hij kreeg wat gegevens en rapporten, doch vond niet wat hij zocht. Wel kwam vast te staan, dat de combinatie van hotelvakschool met een in bedrijf zijnd hotel, maar heel weinig voorkomt.

Op de vraag hoe de medewerking van overheidsdiensten is geweest omdat nog al eens geklaagd wordt dat dit erg stroef gaat, stelt Dan Oduber dat hij met alle overheidsdiensten bij dit project bijzonder vlot heeft kunnen werken. "Maar dat ligt ook veel aan jezelf, als je vooraf deze mensen maar raadpleegt, discussies met hen aangaat en hier en daar tot compromissen komt, waarna duidelijke afspraken kunnen volgen hetgeen het vlotte verloop van de plannen zeker ten goede komt.

"Teveel nog", aldus Dan Oduber, "gaat men eerst op eigen houtje plannen maken, probeert deze er achteraf door te drukken en stelt dan geen medewerking van de overheid te krijgen. Dat is niet juist". De heer Dan Oduber gaat dan nog even in op de verantwoordelijkheid die een architect bij dergelijk project heeft. "Maar als architect ben je niet de enige die daaraan bijdraagt. Voor de technische installaties zorgde de IAT, voor de hele keukeninrichting en alles wat met food and beverage-service te maken had als adviseur prof Richard Compton van de school van hotel-administratie van de Cornell universiteit. Bij de uitvoering van het project [illegible] de Associated Engineers [illegible] Planners onder leiding van [illegible] Petronia, die met directie en toezicht namens de architect [illegible] belast.

LANGE WEG

Ook kende de architect bij dit project administratieve moeilijkheden. De traditionele opzet [illegible] opdrachtgever-architect-[illegible] uitvoerder ligt hier [illegible]. "Je hebt te [illegible] eilandgebied die [illegible] entameert, het wordt doorgestuurd naar de centrale regering voor financieringsaanvrage, die het aanpakt via de nationale ordonateur in de persoon van departement Ontwikkelingssamenwerking. Op zijn beurt stuurt hij het project door naar gemachtigde van de commissie, die na alles onderzocht te hebben voor goedkeuring weer naar Brussel moet sturen. En dan komt het weer langs dezelfde weg terug. In feite heb je in dit geval niet ineens met de opdrachtgever te maken, maar je moet ter dege rekening houden met de gemachtigde van de commissie en wensen van het eilandgebied, die kenbaar worden gemaakt door tal van departementen zoals DECO, DOW, Onderwijszaken, ABO en de directie van de hotelvakschool.

Hierdoor ontstaan er wel eens serieuze meningsverschillen, maar steeds was het zo, dat iedereen bij een geschil betrokken alle persoonlijke visies opzij zetten om gezamenlijk een oplossing te zoeken in het belang van dit project. De sfeer is dan ook steeds geweest om als er moeilijkheden waren er zo vlug mogelijk tezamen uit te komen.

Een ander moeilijkheid bij dit soort omvangrijke projecten is de tijd die verloopt vanaf de aanvang werkfase totdat men zo ver is dat het bestek geschreven kan worden en daarna weer de tijd tussen schrijven van bestek en de uitvoering daarvan. Met de snelle veranderingen van tegenwoordig, vooral van allerlei technieken en situaties in de bouwwereld, loop je in feite steeds achter de feiten aan.

PARADEPAARDJE

Op de Amigoe vraag of voor dit project niet opmerkelijk veel glas werd gebruikt, stelt architect Oduber: "Niet meer dan normaal, wel veel licht. Wij vonden eigenlijk dat dit project een "paradepaardje" moet zijn voor het eiland in het algemeen en toerisme in bijzonder.

Tot slot van het gesprek komt de situatie van architecten op Aruba nog even ter sprake. Dan Oduber vindt dat de problemen en situatie van de architecten parallel lopen met die van een aannemer, namelijk de kleinschaligheid met het daarbij gepaard gaande gebrek aan continuiteit. "Je hebt in feite geen vaste bron van inkomsten, deze kan licht schommelen en bij niet doorgaan van een project zit je voor de rest van het jaar in de brand".

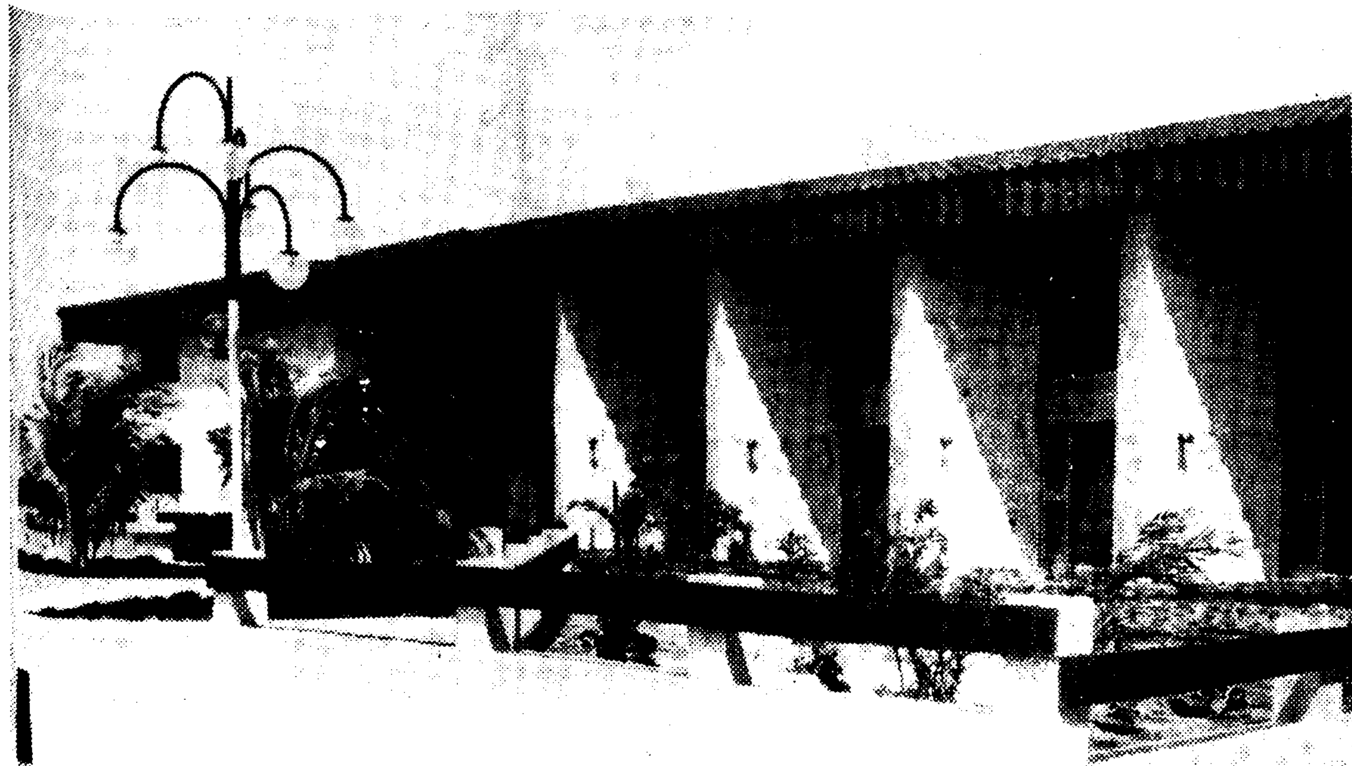
DERDE LUSTRUM

In de loop der jaren — volgend jaar wordt het derde lustrum gevierd — heeft Associated Architects met partners Dan Oduber, Tito Muyale en Karl Schotborg — op de Antillen reeds een groot aantal gebouwen op haar naam staan. Op Aruba: MTS, Sporthal, Aruba Beachclub, Playa Linda in aanbouw, politiewacht San Nicolas, Bank Nederlandse Antillen en op Curaçao: Politiebureau Rio Canario, gebouw Nationaal grondbezit en gebouw Algemeen Pensioenfonds. Wat deze lijst van werken betreft, merkt Dan Oduber tot slot van het gesprek op: "Hoe groter project je gaat aannemen, des te moeilijker wordt het een dergelijke lijst op te stellen, want na bijna 15 jaar zie je bepaalde projecten al niet meer naast de groteren. Doch groot of klein project we hebben er altijd met veel liefde aan gewerkt".

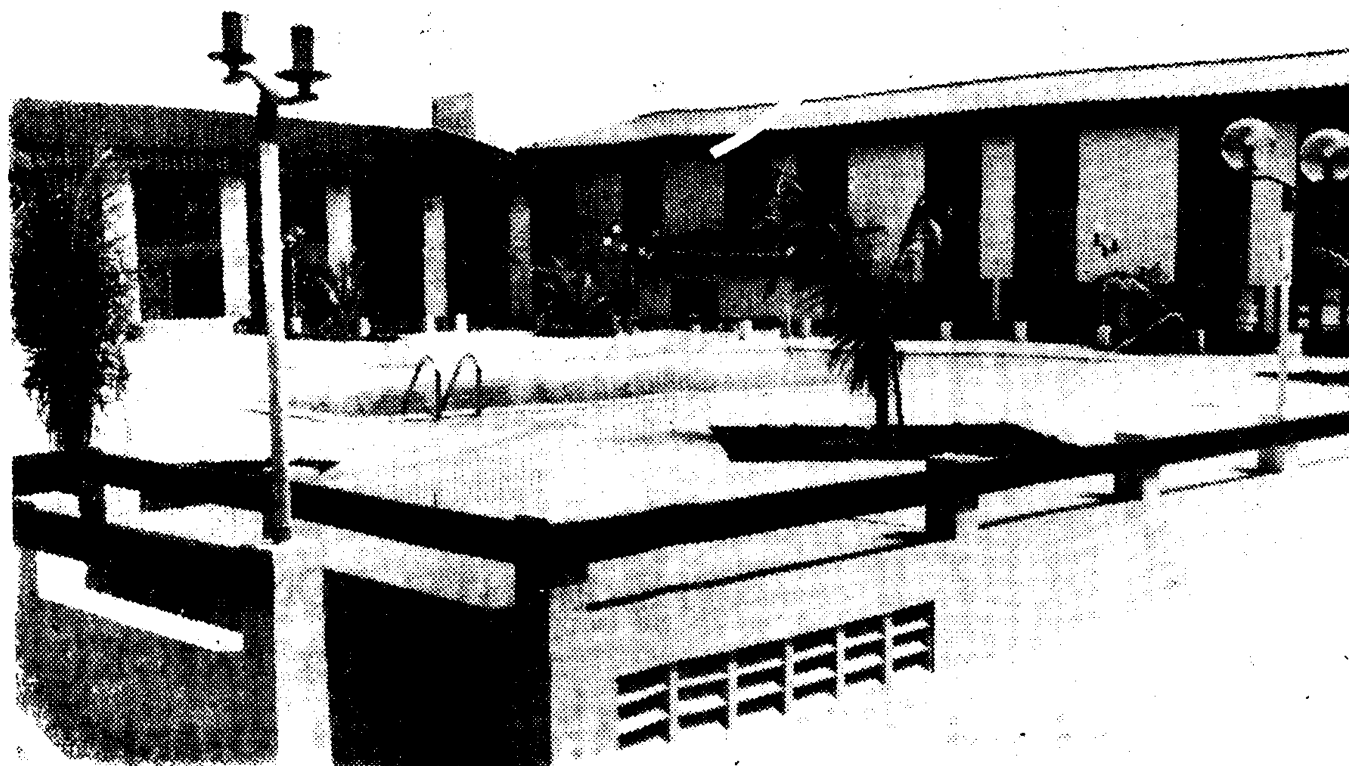
ORANJESTAD — De bouw kon beginnen. Op 15 februari 1980 vond in de vergaderzaal van het Bestuurscollege de bijeenkomst plaats onder leiding van gezaghebber Frans D. Figaroa. In tegenwoordigheid van de ministers drs Marco de Castro (Financien), Papa Statia (Ontwikkelingssamenwerking), architect Don Oduber voor Associated Architects en de heer Van Lieshout Albo werd het contract voor de bouw getekend. Voorts was aanwezig de heer De Man van de EEG, leden van het Bestuurscollege, hoofd RVD, Tommy Leest, en chef-protocol Tico Kuiperi. Ruim tweeeneenhalf jaar later kan de officiele opening plaats vinden.



Architect Dan Oduber



...het hotel heeft vijftig kamers....



.....zwembad.....



ORANJESTAD — Front-desk-personeel (vlnr): (voorgrond) Ramiro Thönissen, Migdelia Janga, Dominico Quandt, (achtergrond) Desmond Singh, Blondia Brooks, Johnny Ponson, Bernardo Croes en Elisabeth Baarh.

Openbare aanbesteding van Bushiri in 1979

ORANJESTAD — Op 17 september 1979 werd de openbare aanbesteding gehouden voor het EEG-project "de bouw van de hotelvakschool te Bushiri". De combinatie Albo Bonaire nv en Bonbocem nv was met fl. 7.605.105 de laagste inschrijver en kon dan ook op 3 maart 1980 met het werk beginnen. Binnen de vastgestelde tijdsperiode vond de eerste oplevering op 17 juni 1982 plaats. 27 Maanden hebben hierdoor 58 mensen direct en 17 mensen indirect werk gehad aan de bouw van dit project.

De hotelvakschool en Bushiri beach-hotel is een ontwerp van het Associated Architects, terwijl de coordinatie toezicht en directie gevoerd werd door ing Tico Petronia van Associated Engineers. Onder-aannemers waren: Unicon nv, Arubaanse wegenbouw, Arubaanse schilders en afwerkingsbedrijf, Ramco Pestcontrol, Bonbocem afdeling timmerfabriek en Landbouwstation voor de tuinaanleg.

Directie van de bouwcombinatie stond onder leiding van H.J.M.Byen met de uitvoerders F. van der Woude en C.Peliekaan, voorlieden: P.Farro, C.Kelly en V.Cecilia en administratie L.Odor. De inrichting geschiedde grotendeels door TEC nv, Unicon, Kantoormachines Tieleman en Ingenieurs- en adviesburo voor technische werken.

Verwerkte materialen

ORANJESTAD — In de nieuwe hotelvakschool en Bushiri beach-hotel werd een grote hoeveelheid bouwmaterialen verwerkt: 1800 m3 beton, 120 ton betonstaal, 180.000 stuks metselblokken, 6200 stuks asbest cement-platen, 12 kilometer electra pijp, 220.000 stuks wand-vloertegels en 20.000 zakken cement.

Bushiri brengt ALBO NV naar Aruba toe



H.J.M. Byen

ORANJESTAD — "Het bouwen op Aruba is de heer H.J.M.Byen, die namens de bouwcombinatie Albo Bonaire nv/Bonbocem nv met de bouwleiding van de nieuwe hotelvakschool werd belast uitstekend bevallen. Overigens het Albo concern ook wel, want tijdens de bouw werd de dochter "Albo-Aruba" geboren, die thans stevig bouwt aan het nieuwe PLaya Linda-project, dat eveneens lekker opschiet. Het ALBO-concern met ruim 680 man personeel is nu op de Bovenwinden, Curacao, Bonaire en Aruba gevestigd.

De heer Byen merkt in een gesprek met de Amigoe op, dat hij de afgelopen zeven jaren op Curaçao en Bonaire werkzaam was voor het bedrijf en nu voor de eerste maal op Aruba, maar dat Aruba hem eerlijk gezegd toch wel het beste bevallen is. Zonder anderen te kort willen doen, vindt hij dat erop Aruba meer mogelijkheden liggen.

De bouw is niet helemaal zonder problemen verlopen. Er waren twee werkstakingen met de FTA waarvan de eerste door middel van een afkoelingsperiode werd opgelost.

De heer Byen voegt er direct aan toe, dat ondanks deze stakingen er toch een uitstekende verhouding met de FTA-leden groeide en dat hij alle respect heeft voor de wijze waarop de FTA-bestuursleden — meestal belangeloos — hun werk doen. "Wij als bouwer zijn allemaal gebaat bij een zo sterk mogelijke vakbond, als daar een sterke werknemersbond tegenover kan staan".

Desondanks werd het werk op tijd opgeleverd, hetgeen ook in belangrijke mate te danken is aan het vakmanschap van de werknemers.

Wat de verhouding aannemer-directie betreft, vertelde de heer Byen dat toen de Bouwcombinatie in 1980 met het werk begon, deze wel bekend was met de EEG, maar helemaal niet met architect-directie-werknemers-onderaannemers enz. In het begin werd dat door beide partijen een beetje wantrouwend aangezien, maar al snel ontwikkelde zich toch wel een team geest om met zijn allen van dit werk iets goeds te maken. Het gebouwencomplex dat nu langs de boulevard staat, is daarvan het duidelijke bewijs.

Wij hebben respect, aldus besloot de heer Byen het korte gesprek met de Amigoe, voor de Arubaanse architect-directie, opzichters-werknemers die duidelijk bewezen hebben, dat zij in vrijwel alle problemen van de bouwerij thuiszijn".



Ing. Tico Petronia

Opmaken van dagboeken, weekrapporten en maandverslagen

Project uitvoering heeft veel voeten in de aarde

ORANJESTAD — De directie-voering bij een EEG-project — zoals de Associated Engineers and Planners nv onder leiding van ing Tico Petronia bij de hotelvakschool en Bushiri Beach-hotel hebben gedaan — is een werk op zichzelf. De een ontwerpt, de ander bouwt en een derde houdt het toezicht en zorgt voor de nodige coordinatie.

In dit geval trad de AEP op bij dit project namens de opdrachtgever, financierders, de architect en in sommige gevallen ook als woordvoerder namens de hotelvakschool. Bij het voeren van de directie en het houden van toezicht werd AEP geassisteerd door deskundigen op het gebied van technische installaties, in dit geval Ingenieurs- en Adviesbureau voor Technische werken nv. Twee belangrijke toezichthouders op dit project waren James Wilson en Ronald Nicolaas.

Ook ing Tico Petronia met wie de Amigoe een gesprekje had, was bijzonder voldaan dat een lokaal bureau, waarvan alle assistenten Antillianen waren met de nodige opleidingen en capaciteit dit project mochten begeleiden. Op de Amigoe-vraag wat nu eigenlijk het voeren van directie bij dit project inhield, antwoordde de heer Petronia: —controleren of de aannemer het project conform het bestek en de tekeningen het werk uitvoert; —het regelmatig houden van bouwvergaderingen waarbij de opdrachtgever, de financierders, de aannemer, de onderaannemer, de adviseurs en in sommige gevallen de vertegenwoordigers van de hotelvakschool uitgenodigd worden. Van de vergaderingen worden notulen bijgehouden. Verder wordt op zo'n project dagelijks dagboeken gemaakt, weekrapporten en maandverslagen bijgehouden. Het werkschema moet wekelijks bijgewerkt worden en in de gevallen waarbij het nodig is, moet het project aan de hand van deze gegevens bijgestuurd worden door de directie.

Natuurlijk kent ook dit project enige typische gevallen, waarvan ing Petronia noemt: - de ontgravingswerkzaamheden in verband met de fundering. In sommige gevallen is het gebouw op rotsen gefundeerd, waarbij er op een gegeven moment geconstateerd werd dat er zich grote scheuren vertoonden in de rotsen. Dit probleem werd in feite heel eenvoudig opgelost nl. door de funderingen ter plaatse van de scheuren in de rotsen stevig te versterken. Verder werden de plaatsen van deze scheuren vastgelegd op de tekeningen en later bleek dat de oplossing uiteraard voldeed: —een ander voorval is dat dit project om bezuinigingsredenen eerst geen zwembad zou krijgen. Stelt u zich voor zo een luxe hotelvakschool zonder een zwembad. Tijdens de uitvoering vond de opdrachtgever en de financierder dat dit er toch bijhoort en in een later stadium werd ook besloten het zwembad met alle daarbijbehorende installaties als een meerwerk uit te voeren.

Zijn er problemen geweest op dit project? Ing Petronia reageert hierop met: Ja of nee: Het is niet denkbaar dat er op bouwprojecten geen problemen zijn. Heel vaak technische problemen, problemen met personeel, met vakbonden of problemen met levering van materialen waarbij men rekening mee moet houden dat een groot gedeelte van de materialen uit EEG-landen afkomstig moeten zijn. Het leuke bij dit project is wel geweest dat alle problemen op een prettige en zakelijke wijze werden opgelost en dit is te danken aan de goede verstandhouding die er bestond tussen allen die bij dit project betrokken waren. Ook dus met de overheidsdiensten en nutsbedrijven.

Enkele noemenswaardige voorvallen tijdens de uitvoering zijn geweest: —het bereiken van de hoogste punt — waarvan een traditionele gebeurtenis in de bouw , —de inrichting van zo'n school welke in dit geval plaatsvond tijdens de afbouw; —de tuinaanleg onder leiding van de heer ir Paul Denters van de LVV waarbij Playa Linda Beach Resort een aantal tropische planten aan de hotelvakschool schonk; —en de overdracht van het gebouw door de minister van Ontwikkelingssamenwerking, C.Statia aan de gedeputeerde Felix Flanegin van het eilandgebied Aruba, die het gebouw — binnen de bouwtijd — op de opleveringsdatum overdroeg aan executive director van de Aruba Hospitality Trades and Training Centre, Ellis Dania.

Tot slot spreekt ing Petronia zijn waardering uit over het pracht ontwerp van architect Dan Oduber van Associated Architects, alsmede het vertrouwen in AEP gesteld. "Als je zo de bouw van dit prachtige pand vanaf de eerste steen tot opening van nabij heb kunnen meemaken, iedere dag weer, dan kun je er alleen maar dubbel trots op zijn", aldus ing Petronia. "Trots omdat wij het toezicht mochten houden, maar meer nog trots op zulk prachtig gebouw dat voor de verdere ontwikkeling van het toerisme en Aruba van groot belang zal zijn".

Oud-hotelier Henk Timmer:

Hotelvakschool, Uitdaging voor Aruba

ORANJESTAD — Het bereiken van deze belangrijke mijlpaal in de economische ontwikkeling van Aruba — de start van een eigen Arubaanse hotelopleiding — was voor de Amigoe aanleiding om een paar vragen voor te leggen aan de heer Henk Timmer, vice-voorzitter van de Vereniging voor Handel en Industrie (ATIA) en tot enige tijd geleden als directielid van de Hotelmaatschappij Nederlandse Antillen (Little Bay Sint Maarten) ook zelf betrokken bij de hotelsector. Voorts staat hij bekend om in artikelen van zijn hand nog al eens de spijker op zijn kop te slaan. Henk, als altijd bereid zijn mening te geven, is erg enthousiast over de eigen opleiding waar Aruba nu mee van start gaat en motiveert dat enthousiasme als volgt:

Deze school is precies wat Aruba nodig heeft. Het is ook goed aangepakt door zowel met Cornell University in de USA als met de Hogere Hotelschool van Den Haag samen te werken. Twee scholen, die zeer hoog aangeschreven staan en die voor onze eigen school een uitdaging zullen zijn om alles op alles te zetten om ook een hoog niveau te bereiken. Dat hoge niveau is wat we nodig hebben. Onze hotels moeten beter worden en dat kan alleen met goed opgeleid personeel. We moeten met deze school en met ons toerisme aan de top zien te komen en te blijven. Het is nu algemeen aanvaard dat onze economie staat of valt met het toerisme, maar alleen als we er alles aan doen om het te perfectioneren, zal het mogelijk zijn om inderdaad met een gerust hart een toekomst in te gaan waarbij het toerisme onze belangrijkste werkgever zal zijn.

Amigoe: Er zijn experts die stellen dat we naast het toerisme industrie moeten ontwikkelen. Ben je het met deze opvatting niet eens?

Timmer: Het is niet zo belangrijk of ik het ermee eens ben. Belangrijker is of het zal kunnen, en daar zie ik het probleem. Als ik in Business Week lees dat de prijs van oud ijzer tot het nulpunt is gedaald en bedrijven geld toe moeten geven om oud ijzer weg te laten halen, dan is het voor mij geen verrassing meer als ik lees dat Eisen und Metal zich terugtrekt en geen heil meer ziet in een oud ijzer verwerkende industrie. Als ik lees over de "jobless growth" die ons te wachten staat zodra de recessie uitgewoed is en die tot gevolg zal hebben dat op grote schaal de arbeid van mensen vervangen zal worden door computer-gestuurde machines, dan weet ik dat we nooit meer in aanmerking zullen komen voor vestigingen van de electronische industrie. Multinationals zullen zich meer en meer weer terug gaan trekken uit verre lage lonen landen en thuis door middel van chips produceren en vandaar uit de producten over de wereld verspreiden. Er zal best nog wel iets hier geproduceerd kunnen worden, maar het zal maar zelden voorkomen dat het echt voor grote aantallen mensen werk oplevert. Nee, als we het toerisme en de Lago niet hadden, zag ik het somber in. Daarom moeten we met alle energie het toerisme verder ontwikkelen.

Amigoe: Geeft de importvervangende industrie nog mogelijkheden?

Timmer: Als je het mij vraagt, zijn we daarin bijna bij het verzadigingspunt. Veel van wat er nu lokaal geproduceerd wordt, heeft een natuurlijke reden: bakkerijen zijn er omdat het brood vers moet zijn, bottelerijen en een bierbrouwerij omdat er lokaal water wordt toegevoegd en dus vracht bespaard wordt. Het programma is wat groter geworden dankzij economische heffingen die meestal zelfs het karakter krijgen van een verkapt monopolie. Dan blijken ook nog zeeppoeder, zeep, toiletpapier, papieren zakken, staalmatten en spijkers, bakolie en accu's lokaal geproduceerd te kunnen worden. Dat woord produceren moeten we dan wel met een korreltje zout nemen, want meestal is de toegevoegde waarde gering en het aantal arbeidsplaatsen dat het allemaal oplevert, is ook niet geweldig. Duik je daar wat dieper in dan blijkt ook dat de meeste van deze lokale fabrieken — enkelen uitgezonderd — zich nauwelijks kunnen handhaven en desondanks lang niet altijd de concurrentie met het importproduct aankunnen. Zonder de bescherming zouden de meesten weer verdwijnen, terwijl toch de bescherming alleen bedoeld was om die fabrieken een goede start te garanderen. Gaan we verder op deze weg, dan zal er ongetwijfeld een moment komen dat afgewogen moet worden wat zwaarder weegt: die paar extra arbeidsplaatsen of de hogere prijs die de consument moet betalen en die weer vertaald wordt in hogere lonen. Dan krijgen we de eigen inflatie nooit in de hand en lopen we goede kans ons in de veel meer arbeidsplaatsen biedende toeristenindustrie ons uit de markt te prijzen.

Amigoe: Kunnen we met de hotelsector nog wel groeien?

Timmer: Beslist. Daar is zeker behoorlijke groei mogelijk. Er zijn maar weinig plaatsen op de wereld met zo'n combinatie van gunstige factoren: altijd zon en warmte, een beetje gekoeld door de bries, een prachtige schone zee, de mooiste stranden van de wereld, gezonde schone lucht, steeds beter wordende communicatiemiddelen en noem maar weer op. Combineer dat met het enthousiasme en de ongeveinsde vriendelijkheid waarmee de meeste Arubanen de toeristen als welkome gasten tegemoettreden en je typeert daar toch een unieke situatie. Als we een hoop dingen die we nu verkeerd doen ook nog eens goed gaan doen dan zul je eens zien wat we er op deze kleine rots van kunnen maken.

Amigoe: Zijn we in het verleden niet wat gemakzuchtig geweest en hebben we niet teveel verkeerde dingen op zijn beloop gelaten? Ik noem dan de Sheraton-zaak, de kwestie van vervuiling van het eiland de gebrekkige motivatie met name bij de overheidswerknemers?

Timmer: O ja, uiteraard is er veel verkeerd gegaan en veel verzuimd. De overheid heeft vaak te langzaam gereageerd op ontwikkelingen, de bureaucratie is verschrikkelijk, het eiland een mestvaalt en de geiten een plaag. Dat bewijst dubbel hoe groot ons potentieel is. Ondanks het gekruk hier en daar is het gelukt om een toppositie in het Caribische toerisme te bereiken. Daaruit blijkt wat ook mogelijk is als we werkelijk ons best gaan doen om eruit te halen wat erin zit. Een eerste stap in de goede richting is nu gezet met onze eigen hotelopleiding, een opleiding die zo opgezet is dat de veelbelovende Arubaan verder kan studeren in Den Haag of ITHACA (Hogere Hotelschool of Cornell) en we dus in de toekomst meer eigen Arubaanse hotelmanagers en entrepeneurs kunnen verwachten die ook zelf kleine hotels en restaurants zullen beginnen.

Amigoe: Zullen we het in de toekomst zonder buitenlandse topkrachten kunnen?

Timmer: Dat we het helemaal zonder kunnen, is niet waarschijnlijk en ook niet zo belangrijk. De goede Arubanen zullen meer en meer hoge posities krijgen, maar alleen als ze behalve de goede opleiding ook de goede mentaliteit en de leidinggevende eigenschappen ontwikkelen. De goede buitenlandse krachten zullen we nog een hele tijd nodig hebben, maar daar kunnen we ook veel van leren. Kijk naar een man als Alan Bartolucci, de eigenaar van La Dolce Vita Restaurant, een man die elke avond zelf de hele avond in de keuken staat en er voor zorgt dat zijn restaurant tot ver buiten Aruba naam maakt. Constante kwaliteit en een met fantasie samengesteld menu. "Bon Appetit", een belangrijk Amerikaans tijdschrift op het gebied van exclusief eten, heeft gevraagd één van zijn recepten te mogen publiceren. Dat zijn dingen die voor Aruba ontzettend belangrijk zijn. In de eerste plaats leren de mensen die bij Bartolucci in de keuken werken het vak door en door. In de tweede plaats krijgt Aruba meer en meer een naam dat je er ook exclusief en niet te duur kunt eten. Een vakantie op Aruba moet een beetje een avontuur kunnen zijn, ook voor wat er in de avonduren genoten kan worden. Dat kun je niet bereiken door botweg alle buitenlandse krachten weg te houden of weg te werken. We concurreren tegen de beste hotels en restaurants in andere plaatsen. Dat is geen kinderachtige opgave. We moeten die uitdaging met creativiteit aanpakken. Dat gaat voorlopig niet zonder buitenlanders en waarschijnlijk zullen er altijd wel een klein aantal specialisten van buiten Aruba nodig zijn. Als je op internationaal niveau wilt voetballen, moet je ook van her en der topspelers inhuren. In de hotels en restaurants is het zo. Het seizoenpubliek is een verwend soort mensen. Die betalen hoge prijzen, maar zijn dan ook veeleisend en vragen topkwaliteit en vlotte efficiente service. Met deze hotelschool kunnen we op die weg een heel eind komen.

Amigoe: De Aruven-hotels zullen dan ook eens grondig onderhanden genomen moeten worden.

Timmer: Uiteraard, daar moet heel wat gebeuren. Americana is nog wel in goede staat, maar bij Sheraton (nu: Aruba Palm Beach Hotel) en Americana Caribbean staat Aruven voor een belangrijke en moeilijke renovatieperiode. De hele Aruven situatie moet op den duur op de helling. Aruven was goed om de hotels als infrastructuur voor de toeristenindustrie van de grond te tillen, maar nu moet Aruven langzamerhand van die hotels af zien te komen. De overheid moet wel eigenaar zijn van de zaken die de gehele gemeenschap aangaan, zoals WEB, Telefoondienst, Reinigingsdienst, Arubus, Havenbedrijf, Luchthaven en eventueel Elmar. Hotels opereren is echter geen geschikt werk voor een overheid. Daar is een mate van creativiteit voor nodig die je bij geen enkele overheid aantreft. Het is nu het moment om Sheraton te verkopen, liefst aan een gegadigde die er nog 200 kamers bijbouwt. Van het geld dat Aruven daarvoor krijgt, zouden Nederlandse leningen kunnen worden afgelost — de koers is nu goed daarvoor — of kunnen bij Americana kamers worden bijgebouwd.

Amigoe: Zou dat niet teveel groei zijn in een korte periode?

Timmer: Nou, we moeten wel oppassen natuurlijk dat het allemaal niet tegelijk gebeurt. Naarmate we meer kamers hebben, is het niet meer zo'n probleem als er jaarlijks een paar honderd kamers bijkomen, maar het moeten er geen 500 per jaar zijn. Dat zou grote problemen geven zowel in de personeelssector als in de verkoop van de kamers. Regelmatige goed voorbereide groei moet Aruba wel aankunnen.

Amigoe: Het toerisme liep dit jaar terug, er wordt erg geklaagd over het laag-seizoen. Hoe rijm je dat met die groei?

Timmer: Dat we er nu wat slechter voorstaan, heeft verschillende oorzaken: Ontevreden toeristen, die klagen over slechte service en hoge prijzen is één van de oorzaken. Dat zal een alarmbel moeten luiden bij ons allemaal, want het is nog altijd zo dat één tevreden toerist niet alleen zelf terugkomt, maar binnen een periode van een paar jaar er zeker 100 nieuwe bij werft. Het omgekeerde is jammer genoeg ook waar: een ontevreden toerist jaagt er op korte termijn 100 weg. Als er dan maar iets niet perfect is, wordt er meteen gezegd: zie je wel dat er niet veel meer deugt van de service. Een andere oorzaak van de lichte teruggang (10% ongeveer) is de recessie die nog steeds voortwoedt en die de potentiele klanten van Aruba wat voorzichtiger geld doet uitgeven. Velen blijven daarom dit jaar in eigen land en doen het wat goedkoper. De recessie gaat echter hopelijk wel weer voorbij al zal het deze keer wat langer duren voor we weer een bloeiend economisch klimaat hebben, en dan moeten we de groei, die we nu op papier zetten, kunnen realiseren. We moeten wat investeringen en wat groei betreft op de lange termijn werken. Een kleine terugslag moeten we niet opvatten als een permanente teruggang. Wel moeten we goed begrijpen dat er veel verbeterd moet worden aan ons product. We moeten nu eindelijk het eiland eens grondig schoonmaken, goed van wegwijzers voor de toerist voorzien, boetes invoeren op het wegsmijten van flessen en bekers etc. en allerlei andere zaken aanpakken die geen uitstel dulden en ons toerisme nadelig beinvloeden. Al deze in onze ogen mogelijk vrij onbelangrijk lijkende probleempjes zijn in werkelijkheid voor onze optimale ontwikkeling van het toerisme erg essentieel. Die school is prachtig, een mijlpaal van de eerste orde en een erkenning dat we in het toerisme een goede toekomst zullen hebben. Laten we de rest net goed aanpakken. Dan komen we waar we zijn willen: de "top-destination" van het Caribische resort tourisme en werkgelegenheid voor iedereen die werken wil.

ORANJESTAD — Staf Food and Beverage (vlnr): Lucia Bernabela, Fernando Kock, Sonja Kappel, Chef Bartholomeo Kelly en Ruben Giel.



ORANJESTAD — De housekeeping van ieder hotel is een belangrijk onderdeel, zo ook bij het nieuwe Bushiri Beach-hotel. Op de foto de staf van de housekeeping: Hendrik Britten chief coordinator, Milta Oduber instructeur en supervisor van dit departement, Toy Tromp supervisor, Leon Boekhoudt chief engineer en Etline Tromp secretary met het verdere personeel.



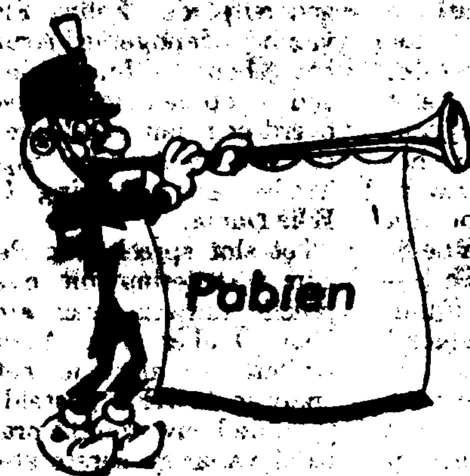
PABIEN



met het bereiken van deze mijlpaal in de toeristische ontwikkeling van Aruba.



SPRITZER + FUHRMANN
THE JEWELERS OF THE CARIBBEAN
ARUBA · BONAIRE · CURAÇAO · ST. MAARTEN · NEW YORK



Proficiat



bij de officiele opening van Uw hotel en hotelvakschool aan de L.G. Smithboulevard.

Wij wensen U alle succes toe.



n.v. Electriciteit - Maatschappij "Aruba"

Wij bieden welgemeende gelukwensen aan overheid en bevolking bij de officiele opening van hotelvakschool en



... was onder onze ...

DuBois Chemicals

A.I.I.S.Co.

Arendstraat 107A — Oranjestad

bieden

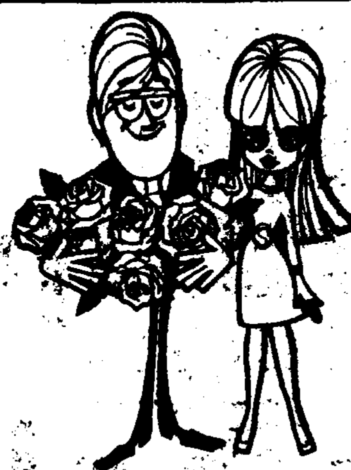
Bushiri
BEACH HOTEL ARUBA

hartelijke gelukwensen ...

Wij ...

Proficiat

aan overheid en bevolking van Aruba bij de officiele opening van de hotelvakschool en





Wij wensen U veel succes.

Het was voor ons een genoegen om de kantoormachines te leveren.

TIELEMAN'S office machines n.v.

Oranjestad - Aruba, N.A. - Phone 22148 - 24748 - Nassaustraat 93 - 95







en

LICORES ARUBA N.V.

wensen



veel succes toe bij de officiele opening. De Arubaanse overheid en gemeenschap wensen wij geluk met deze hotelvakschool, die veel kan bijdragen voor de verdere gunstige ontwikkeling van het toerisme.

Pabien



Nu vandaag de officiele opening plaatsvindt, waardoor Aruba niet alleen een hotel met 50 kamers, maar ook de modernste hotelvakschool van het Caraibisch gebied rijker wordt!

Veel succes

WINKEL'S HANDEL MAATSCHAPPIJ
Aruba



TOYOTA

en

[illegible]

bieden



hartelijke gelukwensen bij de officiele opening.

Veel succes voor nu en de toekomst.



S.E.L. MADURO & SONS (ARUBA) N.V.

Oranjestad - San Nicolas

wenst de Arubaanse gemeenschap proficiat met de officiele opening van de hotelvakschool en



VEEL SUCCES.

Wij wensen de hotelvakschool en



veel succes toe bij de officiele opening.

VICTORIA BOTTLING CO. LTD.

ARUBA'S "Big 4"



Aruba's biggest and most modern Bottling Company

CONGRATULATIONS

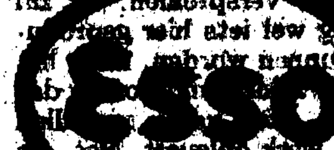


GOOD LUCK

LAGO OIL AND TRANSPORT COMPANY LTD







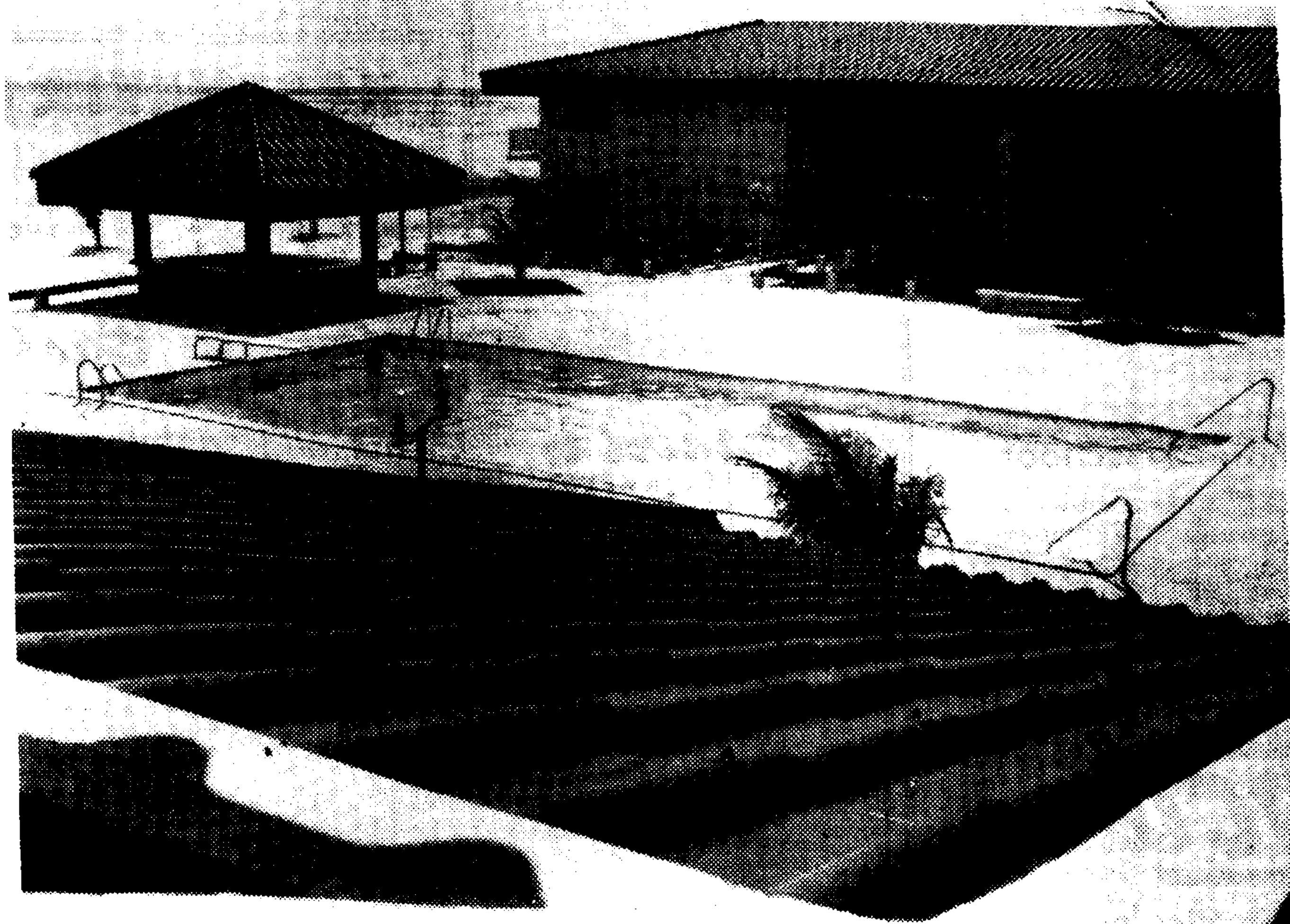


ORANJESTAD — De vooruitgang van Aruba blijkt niet alleen uit de hotelvakschool en hotel Bushiri beach (op de voorgrond) dat vandaag officieel geopend wordt, maar ook uit de in aanbouw zijnde containerhaven. Op de achtergrond de blokken voor de kademuur op het terrein van de containerhaven in aanbouw.



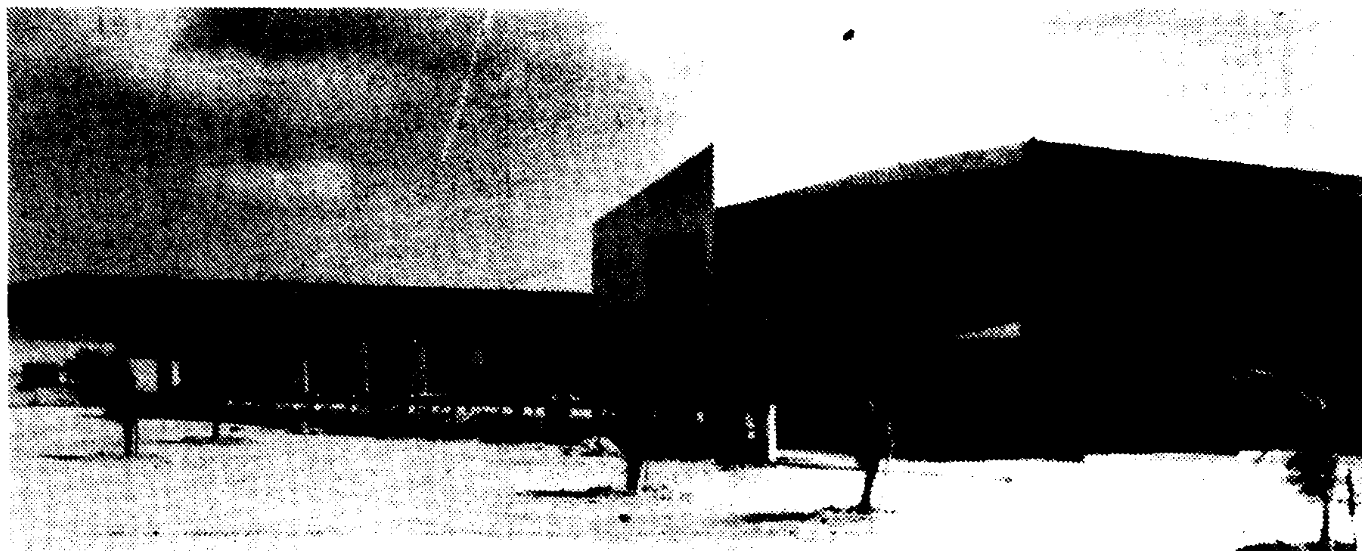
RANJESTAD — De bouw n beginnen. Op 15 februari 0 vond in de vergaderzaal het Bestuurscollege de bijkomst plaats onder leiding gezaghebber Frans D. Fioa. In tegenwoordigheid van ministers drs Marco de Cas- (Financien), Papa Statia twikkelingssamenwerking), hitect Don Oduber voor Asiated Architects en de heer Lieshout Albo werd contract voor de bouw geted. Voorts was aanwezig de r De Man van de EEG, leden het Bestuurscollege, hoofd D, Tommy Leest, en cheftocol Tico Kuiperi. Ruim eeneenhalf jaar later kan de ciele opening plaats vinden.

..... het zwembad .....





..... de entree van Bushiri .....



.....achterkant.....